Rev. 08/2025

FILTRI
IT / EN / DE / FR / ES / PT/ SV / NL / DK / NO / FI / HU / CZ / PL / SL / BG / HR / ET / LV / RO / RU / GR / AR / SK

Coverguard Art. Nr	Art. Nr.	Filtri	CE
6REF280	43410690	FILT ANTIP DIRIN 230 P3	0426
6REF281	43410691	FILT COMB DIRIN 230 AX P3	0426
6REF282	43410692	FILT COMB DIRIN 230 A2B2P3	0426
6REF283	43410693	FILT D.230 A1B1E1K1P3	0426
6REF284	43410694	FILT COMB DIRIN230A2B2E2K2P3	0426
6REF285	43410695	FILT DIRIN 230 A2P3 COMPACT	0426
6REF286	43410696	FILT DIR 530A2B2E2K2HGNO20COP3	0426
6REF287	43410697	FILT COMB DIRIN 230 A2AXP3	0426
6REF288	43410698	FILT COMB DIR 500A2B2E2K2HGAXP3	0426

IT Istruzione per l'uso Filtri

1 Indicazioni generali

I filtri sono mezzi protettivi esauribili ed offrono protezione da determinati agenti tossici in specifiche condizioni di impiego riportate di seguito nel presente manuale. La scelta del filtro adatto e l'osservanza dei manuali d'uso sono condizioni essenziali per il raggiungimento della protezione richiesta. I filtri danneggiati sono da individuare immediatamente e da considerare inutilizzabili. L'impiego dei filtri Sèkur presuppone la conoscenza e l'osservanza di questo maniale d'istruzioni e della versione estesa consultabile sul sito internet. Non sono consentite modifiche e riparazioni sui filtri SEKUR. Il produttore non risponde dei danni dovuti all'inosservanza dei manuali d'uso. Osservare le disposizioni di legge ed i decreti in vigore a livello nazionale e nell'ambito della Comunità Europea relative all'impiego di dispositivi di protezione delle vie respiratorie. La dichiarazione di conformità dei prodotti è disponibile sul sito web www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Impiego previsto

Un dispositivo filtrante è costituito da un facciale (maschera a pieno facciale, semimaschera, dispositivo a boccaglio) collegato con un filtro. I dispositivi filtranti depurano l'aria inspirata dalle sostanze tossiche (gas, vapori e polveri). Sono dispositivi di categoria III secondo il Regolamento (UE) 2016/425.

2.1 Filtri antigas, antipolvere e combinati

I filtri vengono contrassegnati secondo il loro campo di applicazione per tipo, mediante lettere e colori distintivi, ed in classi mediante numeri come previsto dalle Norme di riferimento. I filtri combinati presentano la marcatura relativa sia alla protezione antigas sia a quella antipolvere per quanto riguarda il tipo, la classe ed il colore.

Filtri antigas offrono protezione da gas e vapori nocivi.
Filtri antipolvere offrono protezione da polveri nocive ed aerosoli.
Filtri combinati offrono protezione contemporaneamente da gas e nocivi, polveri nocive ed aerosoli

Tipo di filtro	Classe	Colore	Principale campo di applicazione
A	1, 2 o 3	Marrone	Composto organici con punto di ebollizione superiore ai 65°C
AX	(**)	Marrone	Composti organici con punto di ebollizione inferiore ai 65°C
B	1, 2 o 3	Grigio	Gas e vapori inorganici (es. Cl_2, H_2S, HCN)
E	1, 2 o3	Giallo	Anidride solforosa, acido cloridrico
K	1, 2 o 3	Verde	Ammoniaca
SX	(**)	Viola	Contro gas e vapori speciali
CO*	20, 60 o 180	Nero	Monossido di carbonio
Hg P3	-	Rosso/Bianco	Mercurio (vapore) e particolati
NO P3	-	Blu/Bianco	Gas nitrosi incluso monossido di azoto e particolati
REAKTOR P3	-	Arancione/Bianco	Iodio radioattivo incluso ioduro di metile radioattivo e polveri radioattive
P	1, 2 o 3	Bianco	Polveri ed aerosoli
* La classe di appartenenza 20, 60 o 180 esprime il tempo massimo di utilizzo del filtro in minuti.			
(**) Osservare le specifiche norme per l'uso			

Le prestazioni minime dei filtri sono quelle definite dalle Norme di riferimento.
È opportuno notare che le prestazioni dei filtri in termini di tempo di rottura, nelle reali condizioni di impiego, possono risultare molto più alte di quelle rilevate in condizioni di laboratorio. Sono presenti filtri che proteggono da più di uno dei gas sopracitati (filtri multi-tipo). Tali filtri riportano tutte le marcature (lettere, colori e numero della classe) per ogni campo principale di applicazione per cui sono indicati. Per ogni contaminante da cui proteggono valgono le considerazioni fatte per i singoli filtri.
La durata del filtro dipende dalla classe e dal tipo di utilizzo: l'umidità e la temperatura dell'aria inspirata, il consumo di aria da parte dell'utilizzatore, le concentrazioni e le combinazioni dei contaminanti tossici presenti nell'ambiente. Per valutare la pericolosità di un contaminante, sia esso polvere o gas, si fa riferimento al Threshold Limit Value (TLV), che rappresenta la concentrazione massima di un determinata sostanza cui si può essere esposte per un turno di lavoro di otto ore senza conseguenze o danni, a condizione che non venga impiegato in presenza di concentrazioni di gas superiori a quelle stabilite per i filtri antigas di classe 1, 2, o 3.

La gamma completa dei filtri prodotti dalla DPI Srl è consultabile sul sito www.dpisekur.com.

3 Norme applicabili e Certificazione

I filtri Sèkur rispondono, in base alla tipologia, ai requisiti specificati nelle Norme EN 14387:04+A1:08 e EN 14387:21 (filtri antigas e combinati), EN 143:00+A1:06 (filtri antipolvere), DIN 58620:07 (filtri CO), DIN 58621:11 (filtri Reaktor). La Certificazione CE (Modulo B) è stata rilasciata dagli Organismi Notficati N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italia e N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Repubblica Ceca. Il controllo della produzione secondo la procedura prevista dall'allegati IV (modulo D) del Regolamento (UE) 2016/425 è effettuata dall'Organismo Notificato N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italia. I filtri Sèkur sono dotati di raccordo filettato secondo la Norma EN 148-1, di singolo raccordo specieale o di doppio raccordo speciale.

4 Avvertenze e limitazioni

- Utilizzare i filtri solo se la concentrazione di ossigeno nell'atmosfera deve essere almeno del 17% in volume;
- Utilizzare i filtri in assenza di atmosfere arricchite di ossigeno o aree potenzialmente esplosive;
- Il tipo, la concentrazione e le caratteristiche di sostanza tossica deve essere conosciuto e questa non deve essere inodore o insapore. Devono essere osservati i limiti di impiego del filtro rispetto alla quantità di sostanza tossica presente nell'atmosfera ambiente;
- Non si deve accedere con i respiratori a filtro in spazi confinati (serbatoi, pozzi, cunicoli, containers, silos, etc.).
- I filtri devono essere conservati alle condizioni di temperatura e umidità indicate e lontano da fonti rilvanti di vibrazioni.
- Devono inoltre essere protetti da azioni dannose quali i raggi diretti del sole, urti, cadute, agenti ossidanti.
- Il tempo limite di immagazzinamento per filtri nel loro imballo originale, a condizione che vengano conservati correttamente, è indicato sul filtro stesso.
- I filtri antigas e combinati una volta aperti possono essere utilizzati al massimo entro 6 mesi, conservati nelle loro scatole con i tappi di chiusura applicati e seguendo le indicazioni di immagazzinamento.
- Per il trasporto i filtri devo essere inseriti nel loro imballo originale.
- Se correttamente trasportati e conservati i filtri non richiedono manutenzione.
- I filtri con peso superiore a 300 g non posso essere utilizzati su semimaschere o quarti di maschera;
- I filtri con peso superiore a 500 g non posso essere collegati direttamente a a maschere a pieno facciale e dispositivi a boccaglio.
- Filtri con peso superiore a 500 g devono possedere una propria attrezzatura portatile e possono essere collegati di volta in volta per mezzo di un tubo alla suddetta maschera.
- I filtri HgP3 devono essere utilizzati per massimo 50 ore.
- I filtri NOP3 devono essere utilizzati una sola volta (concentrazione masima 0.25 % vol.).
- I filtri SX devono essere utilizzati una sola volta.
- I filtri REAKTOR devono essere utilizzati una sola volta.
- I filtri per CO devono essere utilizzati una volta soltanto e comunque per il tempo massimo indicato dalla classe del filtro stesso (20, 60 o 180 minuti), anche se il monossido di carbonio non è presente nell'atmosfera durante l'uso, e mantenuti sigillati nell'involucro fino al momento dell'utilizzo.
- I filtri per CO non devono essere utilizzati nel caso in cui l'involucro sia danneggiato.
- Indipendentemente dal tempo limitato della capacità di protezione da CO e NO, i filtri multiuso possono essere usati oltre il periodo di utilizzo specificato per queste sostanze, per garantire la protezione dalle altre sostanze specificate.
- I filtri CBRN – NBC sono stati sottoposti a ulteriori test per la protezione dai gas nello scenario NBC, CBRN.
- I filtri RIOT C garantiscono un livello di protezione da gas civili per il quale sono stati pogettatti e da gas lacrimogeni α-CHLOROACETOPHENONE "CN" & o-CHLOROBENZYLIDENE "CS". Il livello di protezione dai gas lacrimogeni è definito dalle procedure NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Il livello di protezione dei filtri RIOT contro la capsicina viene classificato secondo la normativa EN 143 poiche gli aerosol a base di capsicina sono caratterizzati da particolato di dimensioni tali che la norma EN 143 assicura una filtrazione.
- I filtri RIOT devono essere utilizzati con DPI che garatiscono la protezione di occhi da lacrimogeni gases e aerosol alla capsicina.
- In caso di esposizione a sostanze CBRN/NBC i filtri NBC non possono essere riutilizzati.
- Tutti i filtri Sèkur non debbono essere riutilizzati se durante l'impiego vengono bagnati da solventi organici, in quanto questi alterano la struttura dell'involucro.
- Gas nocivi più pesanti dell'aria ristagnando a bassa quota aumentano la loro pericolosità.
- Per l'impiego di filtri per la protezione da gas tossici inodore devono essere fissate disposizioni speciali in relazione all'uso e alla durata di impiego;
- Per la protezione da materiali radioattivi, microorganismi e materiali biochimici attivi i filtri antipolvere devono essere utilizzati solo una volta (non sono riutilizzabili).
- In lavori con fiamme libere o in presenza di schizzi di metallo, si potrebbero presentare rischi per l'operatore in quanto il carbone del filtro potrebbe prendere fuoco rilasciando sostanze tossiche.
- Evitare il contatto con chetoni, esteri, idrocarburi, acidi e basi forti, fluidi ad alta pressione, liquidi.
- Lo smaltimento dei filtri rientra nella casistica dei rifiuti speciali e va gestito secondo le vigenti disposizioni di legge.
- Per ulteriori informaziono consultare il sito www.dpisekur.com

5 Istruzioni per l'uso

L'utilizzatore di un dispositivo di protezione delle vie respiratorie deve essere ben addestrato e conoscere le istruzioni d'uso. Rimuovere il filtro dalla confezione e togliere i tappi. Il sigillo, ovvero la confezione ermetica, non deve risultare danneggiato. Assicurarsi che il filtro sia idoneo per l'impiego previsto, visivamente in perfette condizioni e con i tappi di protezione in sede. Collegare ermeticamente il filtro con la maschera. Indossare il respiratore e verificare la tenuta sul viso. La durata d'uso del filtro dipende dalle condizioni di impiego. I filtri antigas e combinati sono esauriti e quindi da sostituire quando si percepisce nel respiratore odore di contaminante. I filtri per la protezione da gas e vapori inodore, per esempio mercurio ed ossido di carbonio, possono essere impiegati una sola volta e per un breve periodo. Il tempo massimo di utilizzo viene valutato in funzione delle condizioni di impiego e del luogo in cui si opera. Accanto a queste specifiche condizioni di impiego devono essere osservate le condizioni di utilizzo di determinati filtri (per esempio condizioni di impiego per i filtri AX). I filtri antipolvere e combinati che vengono impiegati contro sostanze nocive in forma di particelle devono essere sostituiti quando si percepisce un incremento di resistenza respiratoria. I filtri non si devono utilizzare in presenza di sostanze che potrebbero intasarne il lato di ingresso dell'aria, in maniera anomala. Per il riutilizzo si deve riporre il filtro come previsto nelle istruzioni e limitazioni d'uso preoccupandosi che il raccordo di collegamento al facciale sia libero e pulito, e che il lato di ingresso di aria dall'esterno sia anch'esso libero e senza sostanze incrostanti che potrebbero precluderne il funzionamento.

6 Marcatura

Sull'etichetta o sull'imballo del filtro sono riportate le seguenti informazioni, per la spiegazione dei simboli e dei pittogrammi (vedi Tab.):

- Marchio del fabbricante, modello, tipo e classe. Norma di riferimento. Pittogramma con data di scadenza, numero lotto di produzione, codice prodotto, pittogrammi per il corretto immagazzinamento, pittogramma "vedere le istruzioni per l'uso", simbolo da utilizzare in coppia (se applicabile), simbolo da utilizzare solo con maschera intera (se applicabile).
- Marcatura CE che indica il rispetto dei RESS di cui all'Allegato VIII del Regolamento (UE) 2016/425. Numero identificativo, 0426, dell'Organismo Notificato che conduce i controlli di produzione in accordo alla procedura riportata nel modulo D del Regolamento Europeo 2016/425
- La marcatura aggiuntiva con lettera "D" indica che il filtro è conforme ai requisiti di intasamento. La marcatura aggiuntiva con la lettera "R" riutilizzabile indica che le prove addizionali secondo EN 143:00/A1:2006 hanno dimostrato che il filtro antipolvere o la parte antipolvere di un filtro combinato possono essere riutilizzati per più di un turno di lavoro dopo l'esposizione ad un aerosol. La marcatura "NR" indica che il filtro può essere utilizzato per un singolo turno di lavoro.

EN Instructions for use Filters

1 General information

Filters are exhaustible protective media and offer protection against certain toxic agents under the specific conditions of use listed below in this manual. The choice of the right filter and the observance of the user manuals are essential conditions for achieving the required protection. Damaged filters should be detected immediately and considered unusable. The use of Sèkur filters presupposes knowledge of and observance of this manual and the extended version available on the website. Modifications and repairs on SEKUR filters are not permitted. The manufacturer is not liable for damage due to non-compliance with the user manuals. Observe the legal provisions and decrees in force at national level and within the European Community relating to the use of respiratory protective devices. The products Declaration of Conformity is available on the web site www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Intended use

A filtering device consists of a facepiece (full-face mask, half-mask, mouthpiece device) connected with a filter. Filter devices purify the inhaled air of toxic substances (gases, vapours and dusts). They are category III devices according to Regulation (EU) 2016/425.

2.1 Gas, dust and combination filters

The filters are marked according to their field of application by type, by distinctive letters and colors, and in classes by numbers as required by the reference standards. Combination filters are marked for both gas and dust protection in terms of type, class and colour.

Gas filters They offer protection from harmful gases and vapours.
Dust filters They offer protection from harmful dust and aerosols.
Combined Filters They offer protection against harmful gases, harmful dusts and aerosols at the same time

Filter Type	Class	Color	Main field of application
At	1, 2 or 3	Brown	Organic compounds with a boiling point above 65°C
AX	(**)	Brown	Organic compounds boiling below 65°C
B	1, 2 or 3	Grey	Inorganic gases and vapours (e.g. Cl2, H2S, HCN)
And	1, 2 or 3	Yellow	Sulphur dioxide, hydrochloric acid
K	1, 2 or 3	Green	Ammonia
SX	(**)	Violet	Against special gases and vapours
CO*	20, 60 or 180	Black	Carbon monoxide
Hg P3	-	Red/White	Mercury (vapour) and particulate matter
NO P3	-	Blue/White	Nitrous gases including nitric oxide and particulate matter
REAKTOR P3	-	Orange/White	Radioactive iodine including radioactive methyl iodide and radioactive dusts
P	1, 2 or 3	White	Powders and aerosols
* Class 20, 60 or 180 expresses the maximum time of use of the filter in minutes.			
(**) Observe the specific rules for use			

The minimum performance of the filters is that defined by the reference standards.
It should be noted that the performance of the filters in terms of breaking time, under real conditions of use, can be much higher than that measured in laboratory conditions. There are filters that protect against more than one of the above gases (multi-type filters). These filters show all the markings (letters, colors and class number) for each main field of application for which they are indicated. For each contaminant they protect against, the considerations made for individual filters apply.
The life of the filter depends on the class and type of use: the humidity and temperature of the inhaled air, the air consumption by the user, the concentrations and combinations of toxic contaminants present in the environment. To assess the hazardousness of a contaminant, be it dust or gas, reference is made to the Threshold Limit Value (TLV), which represents the maximum concentration of a given substance to which one can be exposed for an eight-hour work shift without consequences or damage, provided that it is not used in the presence of gas concentrations higher than those established for class 1 gas filters. 2, or 3).

The complete range of filters produced by DPI Srl can be consulted on the www.dpisekur.com website.

3 Applicable Standards and Certification

Depending on the type, Sèkur filters meet the requirements specified in EN 14387:04+A1:08 and EN 14387:21 (gas and combined filters), EN 143:00+A1:06 (dust filters), DIN 58620:07 (CO filters), DIN 58621:11 (Reaktor filters). The CE Certification (Module B) has been issued by the Notified Bodies N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italy and N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Czech Republic. Production control according to the procedure provided for in Annex IV (module D) of Regulation (EU) 2016/425 is carried out by the Notified Body N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italy. Sèkur filters are equipped with a threaded connection according to the EN 148-1 standard, a single species connection or a special double connection.

4 Warnings and Limitations

- Use filters only if the concentration of oxygen in the atmosphere must be at least 17% by volume;
- Use filters in the absence of oxygen-enriched atmospheres or potentially explosive areas;
- The type, concentration and characteristics of the toxic substance must be known and this must not be odourless or tasteless. The limits of use of the filter with respect to the amount of toxic substance present in the ambient atmosphere must be observed;
- Filtering respirators must not be used in confined spaces (tanks, wells, tunnels, containers, silos, etc.).
- Filters should be stored at the indicated temperature and humidity conditions and away from significant sources of vibration.
- They must also be protected from harmful actions such as direct sunlight, shocks, falls, oxidizing agents.
- The storage time limit for filters in their original packaging, provided they are stored correctly, is indicated on the filter itself.
- Once opened, gas and combination filters can be used within a maximum of 6 months, stored in their boxes with the end caps applied and following the storage instructions.
- For transport, the filters must be placed in their original packaging.
- If properly transported and stored, filters are maintenance-free.
- Filters weighing more than 300 g cannot be used on half or quarter masks;
- Filters weighing more than 500 g cannot be connected directly to a full face mask and mouthpiece devices.
- Filters weighing more than 500 g must have their own portable equipment and can be connected from time to time by means of a tube to the aforementioned mask.
- HgP3 filters should be used for a maximum of 50 hours.
- NOP3 filters should only be used once (maximum concentration 0.25 % vol.).
- SX filters should only be used once.
- REAKTOR filters only need to be used once.
- CO filters should only be used once for the maximum time specified by the filter class (20, 60 or 180 minutes), even if carbon monoxide is not present in the atmosphere during use, and kept sealed in the enclosure until ready to use.
- CO filters should not be used in case the enclosure is damaged.
- Regardless of the limited time of the CO and NO protection capacity, multi-purpose filters can be used beyond the specified period of use for these substances, to ensure protection against other specified substances.
- CBRN – NBC filters have undergone further testing for gas protection in the NBC, CBRN scenario.
- RIOT C filters provide a level of protection against civil gases for which they were designed and α-CHLOROACETOPHENONE "CN" & o-CHLOROBENZYLIDENE "CS" tear gases. The level of protection against tear gas is defined by procedures NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- The level of protection of RIOT filters against capsicin is classified according to EN 143 because capsicin-based aerosols are characterized by particulate matter of such a size that EN 143 ensures filtration.
- RIOT filters should be used with PPE that provides eye protection from tear gases and capsicin aerosols.
- In case of exposure to CBRN/NBC substances, NBC filters cannot be reused.
- All Sèkur filters must not be reused if they are wetted with organic solvents during use, as these alter the structure of the casing.
- Harmful gases heavier than air stagnate at low altitudes and increase their danger.
- Special provisions for the use of odourless toxic gas protection filters must be laid down in relation to their use and service life;
- For protection against radioactive materials, microorganisms and active biochemical materials, dust filters should only be used once (they are not reusable).
- When working with an open flame or in the presence of metal splashes, there may be a hazard to the operator as the filter carbon may catch fire and release toxic substances.
- Avoid contact with ketones, esters, hydrocarbons, strong acids and bases, high-pressure fluids, liquids.
- The disposal of filters falls under the category of special waste and must be managed in accordance with current legal provisions.
- For further information, please visit the website www.dpisekur.com

5 Instructions for use

The user of respiratory protective equipment must be well trained and familiar with the instructions for use. Remove the filter from the packaging and remove the caps. The seal, i.e. the airtight packaging, must not be damaged. Make sure that the filter is fit for use, visually in perfect condition and with the protective caps in place. Connect the filter tightly with the mask. Put on the respirator and check the tightness on your face. The service life of the filter depends on the conditions of use. The gas and combination filters are exhausted and therefore need to be replaced when the respirator smells contaminant. Filters for protection against odourless gases and vapours, e.g. mercury and carbon monoxide, may only be used once and for a short period. The maximum time of use is evaluated according to the conditions of use and the place in which the operation is carried out. In addition to these specific conditions of use, the conditions of use of certain filters must be observed (e.g. conditions of use for AX filters). Dust and combination filters that are used against harmful substances in the form of particles should be replaced when an increase in breathing resistance is perceived. The filters must not be used in the presence of substances that could clog the air inlet side in an abnormal manner. For reuse, the filter must be stored as provided in the instructions and limitations of use, making sure that the connection to the skirt is free and clean, and that the side of air inlet from the outside is also free and without encrusting substances that could preclude its operation.

6 Marking

The following information is provided on the label or packaging of the filter, for an explanation of the symbols and pictograms (see Tab.):

- Manufacturer's brand, model, type and class. Reference standard. Pictogram with expiry date, production batch number, product code, pictograms for correct storage, pictogram "see instructions for use", symbol to be used in pairs (if applicable), symbol to be used only with full mask (if applicable).
- CE marking indicating compliance with the RESS referred to in Annex VIII of Regulation (EU) 2016/425. Identification number, 0426, of the Notified Body that conducts production controls in accordance with the procedure set out in module D of European Regulation 2016/425
- The additional letter "D" marking indicates that the filter complies with clogging requirements. The additional marking with the reusable letter "R" indicates that additional tests according to EN 143:00/A1:2006 have shown that the dust filter or dust part of a combination filter can be reused for more than one work shift after exposure to an aerosol. The "NR" marking indicates that the filter can be used for a single work shift.

DE Gebrauchsanweisung Filter

1 Allgemeine Informationen

Filter sind erschöpfbare Schutzmedien und bieten Schutz vor bestimmten toxischen Stoffen unter den unten in diesem Handbuch aufgeführten spezifischen Verwendungsbedingungen. Die Wahl des richtigen Filters und die Einhaltung der Bedienungsanleitungen sind wesentliche Voraussetzungen, um den erforderlichen Schutz zu erreichen. Beschädigte Filter sollten sofort erkannt und als unbrauchbar angesehen werden. Die Verwendung von Sèkur-Filtern setzt die Kenntnis und Einhaltung dieses Handbuchs und der auf der Website verfügbaren erweiterten Version voraus. Modifikationen und Reparaturen an SEKUR-Filtern sind nicht zulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitungen entstehen. Beachten Sie die auf nationaler Ebene und in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Rechtsvorschriften und Verordnungen über die Verwendung von Atemschutzgeräten. Die Konformitätserklärung für die Produkte ist auf der Website www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Eine Filtervorrichtung besteht aus einem Gesichtsteil (Vollmaske, Halbmaske, Mundstückgerät), das mit einem Filter verbunden ist. Filtergeräte reinigen die eingeatmete Luft von giftigen Stoffen (Gase, Dämpfe und Stäube). Es handelt sich um Produkte der Kategorie III gemäß der Verordnung (EU) 2016/425.

2.1 Gas-, Staub- und Kombifilter

Die Filter sind nach ihrem Anwendungsbereich nach Typ, durch Unterscheidungsbuchstaben und Farben und in Klassen nach Nummern gekennzeichnet, wie es die Referenznormen vorschreiben. Kombifilter sind sowohl für den Gas- als auch für den Staubschutz in Typ, Klasse und Farbe gekennzeichnet.

Gasfilter Sie bieten Schutz vor schädlichen Gasen und Dämpfen.
Staubfilter Sie bieten Schutz vor schädlichem Staub und Aerosolen.
Kombinierte Filter Sie bieten gleichzeitig Schutz vor schädlichen Gasen, gesundheitsschädlichen Stäuben und Aerosolen

Filtertyp	Klasse	Farbe	Haupteinsatzgebiet
Bei	1, 2 oder 3	Braun	Organische Verbindungen mit einem Siedepunkt über 65 °C
AXT	(**)	Braun	Organische Verbindungen, die unter 65 °C sieden
B	1, 2 oder 3	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe (z. B. Cl2, H2S, HCN)
Und	1, 2 oder 3	Gelb	Schwefeldioxid, Salzsäure
K	1, 2 oder 3	Grün	Ammoniak
SX	(**)	Violett	Gegen spezielle Gase und Dämpfe
CO*	20, 60 oder 180	Schwarz	Kohlenmonoxid
Hg P3	-	Rot/Weiß	Quecksilber (Dampf) und Feinstaub
NEIN P3	-	Blau/Weiß	Lachgase einschließlich Stickstoffmonoxid und Feinstaub
REAKTOR P3	-	Orange/Weiß	Radioaktives Jod, einschließlich radioaktives Methyliodid und radioaktive Stäube
P	1, 2 oder 3	Weiß	Pulver und Aerosole
* Klasse 20, 60 oder 180 drückt die maximale Nutzungsdauer des Filters in Minuten aus.			
(**) Beachten Sie die spezifischen Regeln für die Verwendung			

Die Mindestleistung der Filter ist die in den Referenznormen festgelegte.
Es ist zu beachten, dass die Leistung der Filter in Bezug auf die Bremszeit unter realen Einsatzbedingungen viel höher sein kann als die unter Laborbedingungen gemessene. Es gibt Filter, die vor mehr als einem der oben genannten Gase schützen (Mehrtypfilter). Diese Filter zeigen alle Markierungen (Buchstaben, Farben und Klassennummer) für jeden Hauptanwendungsbereich an, für den sie angegeben sind. Für jede Verunreinigung, vor der sie schützen, gelten die Überlegungen, die für einzelne Filter angestellt wurden.
Die Lebensdauer des Filters hängt von der Klasse und Art der Verwendung ab: der Luftfeuchtigkeit und Temperatur der eingeatmeten Luft, dem Luftverbrauch des Benutzers, den Konzentrationen und Kombinationen giftiger Verunreinigungen in der Umgebung. Zur Beurteilung der Gefährlichkeit eines Schadstoffs, sei es Staub oder Gas, wird auf den Schwellenwert (TLV) verwiesen, der die maximale Konzentration eines bestimmten Stoffes darstellt, der man während einer achtstündigen Arbeitsschicht ohne Folgen oder Schäden ausgesetzt sein kann, sofern er nicht in Gegenwart von Gaskonzentrationen verwendet wird, die höher sind als die für Gasfilter der Klasse 1 festgelegten. 2 oder 3.

Das komplette Sortiment an Filtern von DPI Srl kann auf der Website von www.dpisekur.com eingesehen werden.

3 Anwendbare Normen und Zertifizierungen

Je nach Typ erfüllen Sèkur-Filter die Anforderungen der EN 14387:04+A1:08 und EN 14387:21 (Gas- und Kombifilter), EN 143:00+A1:06 (Staubfilter), DIN 58620:07 (CO-Filter), DIN 58621:11 (Reaktorfilter). Die CE-Zertifizierung (Modul B) wurde von den benannten Stellen Nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Mailand, Italien und N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9 ausgestellt; 116 52 PRAHA 1, Tschechische Republik. Die Produktionskontrolle nach dem in Anhang IV (Modul D) der Verordnung (EU) 2016/425 vorgesehenen Verfahren wird von der benannten Stelle Nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Mailand, Italien, durchgeführt. Sèkur-Filter sind mit einem Gewindeanschluss gemäß der Norm EN 148-1, einem Einzelartanschluss oder einem speziellen Doppelanschluss ausgestattet.

4 Warnungen und Einschränkungen

- Filter nur verwenden, wenn die Sauerstoffkonzentration in der Atmosphäre mindestens 17 Vol.-% betragen muss;
- Verwenden Sie Filter in Abwesenheit von sauerstoffangereicherten Atmosphären oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- Art, Konzentration und Eigenschaften des giftigen Stoffes müssen bekannt sein und dieser darf nicht geruchs- oder geschmacklos sein. Die Verwendungsgrenzen des Filters in Bezug auf die Menge der in der Umgebungsatmosphäre vorhandenen giftigen Stoffe müssen eingehalten werden.
- Filtrierende Atemschutzmasken dürfen nicht in engen Räumen (Tanks, Brunnen, Tunnel, Container, Silos usw.) verwendet werden.
- Filter sollten bei den angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen und fern von signifikanten Vibrationsquellen gelagert werden.
- Sie müssen auch vor schädlichen Einwirkungen wie direkter Sonneneinstrahlung, Stößen, Stürzen und Oxidationsmitteln geschützt werden.
- Die Lagerzeit für Filter in der Originalverpackung ist bei korrekter Lagerung auf dem Filter selbst angegeben.
- Nach dem Öffnen können Gas- und Kombifilter innerhalb von maximal 6 Monaten verwendet werden, in ihren Kartons mit aufgesetzten Endkappen gelagert und gemäß den Lagerungsanweisungen aufbewahrt werden.
- Für den Transport müssen die Filter in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
- Bei sachgemäßem Transport und Lagerung sind die Filter wartungsfrei.
- Filter mit einem Gewicht von mehr als 300 g können nicht für Halb- oder Viertelmasken verwendet werden.
- Filter mit einem Gewicht von mehr als 500 g können nicht direkt an eine Vollmaske und Mundstückgeräte angeschlossen werden.
- Filter mit einem Gewicht von mehr als 500 g müssen über eine eigene tragbare Ausrüstung verfügen und können von Zeit zu Zeit über einen Schlauch an die oben genannte Maske angeschlossen werden.
- HgP3-Filter sollten maximal 50 Stunden lang verwendet werden.
- NOP3-Filter sollten nur einmal verwendet werden (maximale Konzentration 0,25 % vol.).
- SX-Filter sollten nur einmal verwendet werden.
- REAKTOR-Filter müssen nur einmal verwendet werden.
- CO-Filter sollten nur einmal für die von der Filterklasse angegebene maximale Zeit (20, 60 oder 180 Minuten) verwendet werden, auch wenn während des Gebrauchs kein Kohlenmonoxid in der Atmosphäre vorhanden ist, und bis zur Verwendung verschlossen im Gehäuse aufbewahrt werden.
- CO-Filter sollten nicht verwendet werden, falls das Gehäuse beschädigt ist.
- Unabhängig von der begrenzten Zeit der CO- und NO-Schutzkapazität können Mehrzweckfilter über die angegebene Nutzungsdauer für diese Stoffe hinaus verwendet werden, um den Schutz vor anderen spezifizierten Stoffen zu gewährleisten.
- CBRN – ABC-Filter wurden im ABC-CBRN-Szenario weiter auf Gasschutz getestet.
- RIOT C-Filter bieten ein Schutzniveau gegen zivile Gase, für die sie entwickelt wurden, und α-CHLORACETOPHENON-"CN"- und o-CHLORBENZYLIDEN-"CS"-Tränengasen. Das Schutzniveau gegen Tränengas wird durch die Verfahren NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050 definiert
- Das Schutzniveau von RIOT-Filtern gegen Capsicin wird nach EN 143 eingestuft, da Aerosole auf Capsicin-Basis durch Partikel von einer solchen Größe gekennzeichnet sind, dass EN 143 die Filtration gewährleistet.
- RIOT-Filter sollten mit PSA verwendet werden, die Augenschutz vor Tränengasen und Capsicin-Aerosolen bietet.
- Exposition gegenüber CBRN/ABC-Stoffen können ABC-Filter nicht wiederverwendet werden.
- Alle Sèkur-Filter dürfen nicht wiederverwendet werden, wenn sie während des Gebrauchs mit organischen Lösungsmitteln benetzt werden, da diese die Struktur des Gehäuses verändern.
- Schädliche Gase, die schwerer als Luft sind, stagnieren in niedrigen Höhen und erhöhen ihre Gefahr.
- Für die Verwendung von Filtern zum Schutz vor geruchlosen giftigen Gasen sind besondere Vorschriften in Bezug auf ihre Verwendung und Lebensdauer festzulegen;
- Zum Schutz vor radioaktiven Stoffen, Mikroorganismen und aktiven biochemischen Stoffen sollten Staubfilter nur einmal verwendet werden (sie sind nicht wiederverwendbar).
- Bei Arbeiten mit offener Flamme oder in Gegenwart von Metallspritzern kann eine Gefahr für den Bediener bestehen, da die Filterkohle Feuer fangen und giftige Substanzen freisetzen kann.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Ketonen, Estern, Kohlenwasserstoffen, starken Säuren und Basen, Hochdruckflüssigkeiten, Flüssigkeiten.
- Die Entsorgung von Filtern fällt unter die Kategorie Sondermüll und muss nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen bewirtschaftet werden.
- Weitere Informationen finden Sie auf der Website www.dpisekur.com

5 Gebrauchsanweisung

Der Benutzer von Atemschutzgeräten muss gut geschult und mit der Gebrauchsanweisung vertraut sein. Nehmen Sie den Filter aus der Verpackung und entfernen Sie die Kappen. Die Versiegelung, also die luftdichte Verpackung, darf nicht beschädigt werden. Stellen Sie sicher, dass der Filter gebrauchsfertig, optisch in einwandfreiem Zustand und mit angebrachten Schutzkappen ist. Verbinden Sie den Filter fest mit der Maske. Setzen Sie die Atemschutzmaske auf und überprüfen Sie die Dichtheit in Ihrem Gesicht. Die Lebensdauer des Filters hängt von den Einsatzbedingungen ab. Die Gas- und Kombifilter sind erschöpft und müssen daher ausgetauscht werden, wenn die Atemschutzmaske nach Verunreinigungen riecht. Filter zum Schutz vor geruchlosen Gasen und Dämpfen, z. B. Quecksilber und Kohlenmonoxid, dürfen nur einmal und für kurze Zeit verwendet werden. Die maximale Nutzungsdauer wird anhand der Einsatzbedingungen und des Ortes, an dem der Vorgang durchgeführt wird, bewertet. Zusätzlich zu diesen spezifischen Verwendungsbedingungen müssen die Verwendungsbedingungen bestimmter Filter beachtet werden (z. B. Verwendungsbedingungen für AX-Filter). Staub- und Kombifilter, die gegen Schadstoffe in Form von Partikeln eingesetzt werden, sollten ausgetauscht werden, wenn ein Anstieg des Atemwiderstands wahrgenommen wird. Die Filter dürfen nicht in Gegenwart von Substanzen verwendet werden, die die Lufteinlassseite in abnormaler Weise verstopfen könnten. Für die Wiederverwendung muss der Filter wie in der Gebrauchsanweisung und den Verwendungsbeschränkungen angegeben gelagert werden, wobei darauf zu achten ist, dass die Gewindeverbindung zur Schürze frei und sauber ist und dass auch die Seite des Lufteinlasses von außen frei und ohne verkrustende Substanzen ist, die seinen Betrieb ausschließen könnten.

6 Markierung

Auf dem Etikett oder der Verpackung des Filters finden Sie folgende Informationen zur Erläuterung der Symbole und Piktogramme (siehe Tab.):

- Marke, Modell, Typ und Klasse des Herstellers. Referenznorm. Piktogramm mit Verfallsdatum, Produktionschargennummer, Produktcode, Piktogramme für die korrekte Lagerung, Piktogramm "siehe Gebrauchsanweisung", Symbol paarweise zu verwenden (falls zutreffend), Symbol nur mit Vollmaske zu verwenden (falls zutreffend).
- CE-Kennzeichnung, die die Einhaltung des RESS gemäß Anhang VIII der Verordnung (EU) 2016/425 angibt. Kennnummer 0426 der benannten Stelle, die Produktionskontrollen gemäß dem Verfahren gemäß Modul D der Europäischen Verordnung 2016/425 durchführt
- Der zusätzliche Buchstabe "D" zeigt an, dass der Filter die Verstopfungsanforderungen erfüllt. Die zusätzliche Kennzeichnung mit dem wiederverwendbaren Buchstaben "R" weist darauf hin, dass zusätzliche Prüfungen nach EN 143:00/A1:2006 gezeigt haben, dass der Staubfilter oder Staubteil eines Kombifilters nach Einwirkung eines Aerosols für mehr als eine Arbeitsschicht wiederverwendet werden kann. Die Kennzeichnung "NR" zeigt an, dass der Filter für eine einzelne Arbeitsschicht verwendet werden kann.

FR Mode d'emploi Filtres

1 Informations générales

Les filtres sont des médias protecteurs épuisables et offrent une protection contre certains agents toxiques dans les conditions d'utilisation spécifiques énumérées ci-dessous dans ce manuel. Le choix du bon filtre et le respect des manuels d'utilisation sont des conditions essentielles pour obtenir la protection requise. Les filtres endommagés doivent être détectés immédiatement et considérés comme inutilisables. L'utilisation des filtres Sèkur suppose la connaissance et le respect de ce manuel et de la version étendue disponible sur le site. Les modifications et réparations sur les filtres SEKUR ne sont pas autorisées. Le fabricant n'est pas responsable des dommages dus au non-respect des manuels d'utilisation. Respecter les dispositions légales et les décrets en vigueur au niveau national et au sein de la Communauté européenne relatifs à l'utilisation des appareils de protection respiratoire. La déclaration de conformité des produits est disponible sur les sites Web www.dpisekur.com et https://www.coverguard-safety.com

2 Utilisation prévue

Un dispositif filtrant est constitué d'un masque (masque complet, demi-masque, dispositif d'embout buccal) relié à un filtre. Les dispositifs de filtration purifient l'air inhalé des substances toxiques (gaz, vapeurs et poussières). Il s'agit de dispositifs de catégorie III au sens du règlement (UE) 2016/425.

2.1 Filtres à gaz, à poussière et combinés

Les filtres sont marqués en fonction de leur domaine d'application par type, par lettres et couleurs distinctives, et par classes par numéros comme l'exigent les normes de référence. Les filtres combinés sont marqués pour la protection contre les gaz et la poussière en termes de type, de classe et de couleur.

Filtres à gaz Ils offrent une protection contre les gaz et les vapeurs nocifs.
Filtres à poussière Ils offrent une protection contre les poussières nocives et les aérosols.
Filtres combinés Ils offrent à la fois une protection contre les gaz nocifs, les poussières nocives et les aérosols

Type de filtre	Classe	Couleur	Principal domaine d'application
À	1, 2 ou 3	Marron	Composés organiques dont le point d'ébullition est supérieur à 65°C
HACHE	(**)	Marron	Composés organiques bouillant en dessous de 65°C
B	1, 2 ou 3	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques (par exemple, Cl2, H2S, HCN)
Et	1, 2 ou 3	Jaune	Dioxyde de soufre, acide chlorhydrique
K	1, 2 ou 3	Vert	Ammoniac
SX	(**)	Violet	Contre les gaz et vapeurs spéciaux
Le CO*	20, 60 ou 180	Noir	Monoxyde de carbone
Hg P3	-	Rouge/Blanc	Mercure (vapeur) et particules
NON P3	-	Bleu/Blanc	Gaz nitreux, y compris l'oxyde nitrique et les particules
REAKTOR P3	-	Orange/Blanc	Iode radioactif, y compris l'iodure de méthyle radioactif et les poussières radioactives
P	1, 2 ou 3	Blanc	Poudres et aérosols
* La classe 20, 60 ou 180 exprime le temps maximum d'utilisation du filtre en minutes.			

(**) Respecter les règles d'utilisation spécifiques

La performance minimale des filtres est celle définie par les normes de référence.
Il est à noter que les performances des filtres en termes de temps de rupture, en conditions réelles d'utilisation, peuvent être bien supérieures à celles mesurées en laboratoire. Il existe des filtres qui protègent contre plus d'un des gaz ci-dessus (filtres multitypes). Ces filtres affichent tous les marquages (lettres, couleurs et numéro de classe) pour chaque domaine d'application principal pour lequel ils sont indiqués. Pour chaque contaminant contre lequel ils protègent, les considérations prises en compte pour les filtres individuels s'appliquent.
La durée de vie du filtre dépend de la classe et du type d'utilisation : l'humidité et la température de l'air inhalé, la consommation d'air par l'utilisateur, les concentrations et les combinaisons de contaminants toxiques présents dans l'environnement. Pour évaluer la dangerosité d'un contaminant, qu'il s'agisse de poussières ou de gaz, il est fait référence à la valeur limite d'exposition (TLV), qui représente la concentration maximale d'une substance donnée à laquelle on peut être exposé pendant un poste de travail de huit heures sans conséquences ni dommages, à condition qu'elle ne soit pas utilisée en présence de concentrations de gaz supérieures à celles établies pour les filtres à gaz de la classe 1. 2 ou 3.

La gamme complète de filtres produits par DPI Srl peut être consultée sur le site web de www.dpisekur.com.

3 Normes applicables et certification

Selon le type, les filtres Sèkur répondent aux exigences spécifiées dans les normes EN 14387:04+A1:08 et EN 14387:21 (filtres à gaz et combinés), EN 143:00+A1:06 (filtres à poussière), DIN 58620:07 (filtres CO), DIN 58621:11 (filtres Reaktor). La certification CE (Module B) a été délivrée par les organismes notifiés N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italie et N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9 ; 116 52 PRAHA 1, République tchèque. Le contrôle de la production selon la procédure prévue à l'annexe IV (module D) du règlement (UE) 2016/425 est effectué par l'organisme notifié n° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italie. Les filtres Sèkur sont équipés d'un raccord fileté selon la norme EN 148-1, d'un raccord mono-essence ou d'un raccord double spécial.

4 Avertissements et limitations

- N'utiliser des filtres que si la concentration d'oxygène dans l'atmosphère doit être d'au moins 17 % en volume ;
- Utiliser des filtres en l'absence d'atmosphères enrichies en oxygène ou de zones potentiellement explosives ;
- Le type, la concentration et les caractéristiques de la substance toxique doivent être connus et ne doivent pas être inodores ou insipides. Les limites d'utilisation du filtre par rapport à la quantité de substance toxique présente dans l'atmosphère ambiante doivent être respectées ;
- Les respirateurs filtrants ne doivent pas être utilisés dans des espaces confinés (réservoirs, puits, tunnels, conteneurs, silos, etc.).
- Les filtres doivent être stockés dans les conditions de température et d'humidité indiquées et à l'écart des sources importantes de vibrations.
- Ils doivent également être protégés des actions néfastes telles que la lumière directe du soleil, les chocs, les chutes, les agents oxydants.
- La durée de conservation des filtres dans leur emballage d'origine, à condition qu'ils soient stockés correctement, est indiquée sur le filtre lui-même.
- Une fois ouverts, les filtres à gaz et combinés peuvent être utilisés dans un délai maximum de 6 mois, stockés dans leurs boîtes avec les embouts appliqués et en suivant les instructions de stockage.
- Pour le transport, les filtres doivent être placés dans leur emballage d'origine.
- S'ils sont correctement transportés et stockés, les filtres ne nécessitent aucun entretien.
- Les filtres pesant plus de 300 g ne peuvent pas être utilisés sur des demi-masques ou des quarts de masque ;
- Les filtres pesant plus de 500 g ne peuvent pas être connectés directement à un masque facial complet et à un embout buccal.
- Les filtres pesant plus de 500 g doivent avoir leur propre équipement portable et peuvent être connectés de temps en temps au moyen d'un tube au masque susmentionné.
- Les filtres HgP3 doivent être utilisés pendant un maximum de 50 heures.
- Les filtres NOP3 ne doivent être utilisés qu'une seule fois (concentration maximale 0,25 % vol.).
- Les filtres SX ne doivent être utilisés qu'une seule fois.
- Les filtres REAKTOR ne doivent être utilisés qu'une seule fois.
- Les filtres à CO ne doivent être utilisés qu'une seule fois pendant la durée maximale spécifiée par la classe de filtre (20, 60 ou 180 minutes), même si le monoxyde de carbone n'est pas présent dans l'atmosphère pendant l'utilisation, et conservés scellés dans l'enceinte jusqu'au moment de l'utilisation.
- Les filtres à CO ne doivent pas être utilisés si le boîtier est endommagé.
- Quelle que soit la durée limitée de la capacité de protection contre le CO et le NO, les filtres polyvalents peuvent être utilisés au-delà de la période d'utilisation spécifiée pour ces substances, afin d'assurer une protection contre d'autres substances spécifiées.
- CBRN – Les filtres NBC ont fait l'objet d'autres tests de protection contre les gaz dans le scénario NBC, CBRN.
- Les filtres RIOT C offrent un niveau de protection contre les gaz civils pour lesquels ils ont été conçus et les gaz lacrymogènes α-CHLOROACÉTOPHÉNONE « CN » et o-CHLOROBENZYLIDÈNE « CS ». Le niveau de protection contre les gaz lacrymogènes est défini par les procédures NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Le niveau de protection des filtres RIOT contre la capsicine est classé selon la norme EN 143 car les aérosols à base de capsicine sont caractérisés par des particules d'une taille telle que la norme EN 143 assure la filtration.
- Les filtres RIOT doivent être utilisés avec un EPI qui protège les yeux des gaz lacrymogènes et des aérosols de capsicine.
- En cas d'exposition à des substances CBRN/NBC, les filtres NBC ne peuvent pas être réutilisés.
- Tous les filtres Sèkur ne doivent pas être réutilisés s'ils sont mouillés avec des solvants organiques pendant l'utilisation, car ceux-ci altèrent la structure du boîtier.
- Les gaz nocifs plus lourds que l'air stagnent à basse altitude et augmentent leur danger.
- Des dispositions particulières doivent être prévues pour l'utilisation de filtres de protection contre les gaz toxiques inodores en ce qui concerne leur utilisation et leur durée de vie ;
- Pour la protection contre les matières radioactives, les micro-organismes et les matières biochimiques actives, les filtres à poussière ne doivent être utilisés qu'une seule fois (ils ne sont pas réutilisables).
- Lorsque vous travaillez avec une flamme nue ou en présence d'éclaboussures de métal, il peut y avoir un danger pour l'opérateur car le charbon filtrant peut prendre feu et libérer des substances toxiques.
- Évitez tout contact avec les cétones, les esters, les hydrocarbures, les acides et bases forts, les fluides à haute pression, les liquides.
- L'élimination des filtres entre dans la catégorie des déchets spéciaux et doit être gérée conformément aux dispositions légales en vigueur.
- Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Web www.dpisekur.com

5 Mode d'emploi

L'utilisateur d'un équipement de protection respiratoire doit être bien formé et connaître les instructions d'utilisation. Retirez le filtre de l'emballage et retirez les bouchons. Le sceau, c'est-à-dire l'emballage hermétique, ne doit pas être endommagé. Assurez-vous que le filtre est adapté à l'utilisation, visuellement en parfait état et avec les capuchons de protection en place. Connectez fermement le filtre avec le masque. Mettez le respirateur et vérifiez l'étanchéité de votre visage. La durée de vie du filtre dépend des conditions d'utilisation. Les filtres à gaz et combinés sont épuisés et doivent donc être remplacés lorsque le respirateur sent un contaminant. Les filtres de protection contre les gaz et vapeurs inodores, par exemple le mercure et le monoxyde de carbone, ne peuvent être utilisés qu'une seule fois et pendant une courte période. La durée maximale d'utilisation est évaluée en fonction des conditions d'utilisation et du lieu dans lequel l'opération est effectuée. En plus de ces conditions d'utilisation spécifiques, les conditions d'utilisation de certains filtres doivent être respectées (par exemple, les conditions d'utilisation des filtres AX). Les filtres à poussière et les filtres combinés utilisés contre les substances nocives sous forme de particules doivent être remplacés lorsqu'une augmentation de la résistance respiratoire est perçue. Les filtres ne doivent pas être utilisés en présence de substances qui pourraient obstruer le côté entrée d'air de manière anormale. Pour la réutilisation, le filtre doit être stocké comme prévu dans les instructions et les limitations d'utilisation, en veillant à ce que le raccord à la jupe soit libre et propre, et que le côté de l'entrée d'air de l'extérieur soit également libre et sans substances incrustantes qui pourraient empêcher son fonctionnement.

6 Marquage

Les informations suivantes sont fournies sur l'étiquette ou l'emballage du filtre, pour une explication des symboles et des pictogrammes (voir Tab.) :
- Marque, modèle, type et classe du fabricant. Norme de référence. Pictogramme avec date de péremption, numéro de lot de production, code produit, pictogrammes pour un stockage correct, pictogramme « voir notice d'utilisation », symbole à utiliser par paire (le cas échéant), symbole à utiliser uniquement avec un masque complet (le cas échéant).
- Marquage CE indiquant la conformité au SRSE visé à l'annexe VIII du règlement (UE) 2016/425. Numéro d'identification, 0426, de l'organisme notifié qui effectue les contrôles de production conformément à la procédure définie dans le module D du règlement européen 2016/425
- Le marquage supplémentaire de la lettre « D » indique que le filtre est conforme aux exigences de colmatage. Le marquage supplémentaire avec la lettre réutilisable « R » indique que des tests supplémentaires selon la norme EN 143:00/A1:2006 ont montré que le filtre à poussière ou la partie poussière d'un filtre combiné peut être réutilisé pendant plus d'un poste de travail après une exposition à un aérosol. Le marquage « NR » indique que le filtre peut être utilisé pour un seul quart de travail.

ES Instrucciones de uso Filtros

1 Información general

Los filtros son medios protectores agotables y ofrecen protección contra ciertos agentes tóxicos en las condiciones específicas de uso que se enumeran a continuación en este manual. La elección del filtro adecuado y el cumplimiento de los manuales de usuario son condiciones esenciales para lograr la protección requerida. Los filtros dañados deben detectarse inmediatamente y considerarse inutilizables. El uso de los filtros Sèkur presupone el conocimiento y la observancia de este manual y de la versión ampliada disponible en el sitio web. No se permiten modificaciones ni reparaciones en los filtros SEKUR. El fabricante no se hace responsable de los daños debidos al incumplimiento de los manuales de usuario. Observar las disposiciones legales y decretos vigentes a nivel nacional y dentro de la Comunidad Europea en relación con el uso de dispositivos de protección respiratoria. La declaración de conformidad de los productos está disponible en los sitios web www.dpisekur.com y https://www.coverguard-safety.com.

2 Uso previsto

Un dispositivo de filtrado consiste en una mascarilla (mascarilla completa, media mascarilla, dispositivo de boquilla) conectada con un filtro. Los dispositivos de filtrado purifican el aire inhalado de sustancias tóxicas (gases, vapores y polvos). Son dispositivos de categoría III según el Reglamento (UE) 2016/425.

2.1 Filtros de gas, polvo y combinados

Los filtros están marcados según su campo de aplicación por tipo, por letras y colores distintivos, y en clases por números según lo requieran las normas de referencia. Los filtros combinados están marcados tanto para la protección contra el gas como contra el polvo en términos de tipo, clase y color.

Filtros de gas — Ofrecen protección contra gases y vapores nocivos.
Filtros de polvo — Ofrecen protección contra el polvo y los aerosoles nocivos.
Filtros combinados — Ofrecen protección contra gases nocivos, polvos nocivos y aerosoles al mismo tiempo

Tipo de filtro	Clase	Color	Principal campo de aplicación
En	1, 2 o 3	Marrón	Compuestos orgánicos con un punto de ebullición superior a 65 °C
HACHA	(**)	Marrón	Compuestos orgánicos con ebullición inferior a 65 °C
B	1, 2 o 3	Gris	Gases y vapores inorgánicos (por ejemplo, Cl2, H2S, HCN)
Y	1, 2 o 3	Amarillo	Dióxido de azufre, ácido clorhídrico
K	1, 2 o 3	Verde	Amoníaco
SX	(**)	Violeta	Contra gases y vapores especiales
CO*	20, 60 o 180	Negro	Monóxido de carbono
Hg P3	-	Rojo/Blanco	Mercurio (vapor) y partículas
NO P3	-	Azul/Blanco	Gases nitrosos, incluidos el óxido nítrico y las partículas
REAKTOR P3	-	Naranja/Blanco	Yodo radiactivo, incluido el yoduro de metilo radiactivo y los polvos radiactivos
P	1, 2 o 3	Blanco	Polvos y aerosoles
*La clase 20, 60 o 180 expresa el tiempo máximo de uso del filtro en minutos.			
(**) Respete las normas de uso específicas			

El rendimiento mínimo de los filtros es el definido por las normas de referencia.
Cabe señalar que el rendimiento de los filtros en términos de tiempo de rotura, en condiciones reales de uso, puede ser muy superior al medido en condiciones de laboratorio. Existen filtros que protegen contra más de uno de los gases anteriores (filtros multitipo). Estos filtros muestran todas las marcas (letras, colores y número de clase) para cada campo principal de aplicación para el que están indicados. Para cada contaminante contra el que protegen, se aplican las consideraciones hechas para los filtros individuales.
La vida útil del filtro depende de la clase y el tipo de uso: la humedad y la temperatura del aire inhalado, el consumo de aire por parte del usuario, las concentraciones y combinaciones de contaminantes tóxicos presentes en el ambiente. Para evaluar la peligrosidad de un contaminante, ya sea polvo o gas, se hace referencia al Valor Límite Umbral (TLV), que representa la concentración máxima de una sustancia determinada a la que se puede estar expuesto durante un turno de trabajo de ocho horas sin consecuencias ni daños, siempre que no se utilice en presencia de concentraciones de gas superiores a las establecidas para los filtros de gas de clase 1. 2 ó 3.

La gama completa de filtros producidos por DPI Srl se puede consultar en el sitio web de www.dpisekur.com.

3 Normas y certificación aplicables

Dependiendo del tipo, los filtros Sèkur cumplen los requisitos especificados en las normas EN 14387:04+A1:08 y EN 14387:21 (filtros de gas y combinados), EN 143:00+A1:06 (filtros de polvo), DIN 58620:07 (filtros de CO), DIN 58621:11 (filtros Reaktor). La Certificación CE (Módulo B) ha sido emitida por los Organismos Notificados N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milán, Italia y N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, República Checa. El control de la producción según el procedimiento previsto en el anexo IV (módulo D) del Reglamento (UE) 2016/425 es realizado por el Organismo Notificado N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milán, Italia. Los filtros Sèkur están equipados con una conexión roscada según la norma EN 148-1, una conexión de una sola especie o una conexión doble especial.

4 Advertencias y limitaciones

- Use filtros solo si la concentración de oxígeno en la atmósfera debe ser de al menos 17% en volumen;
- Utilice filtros en ausencia de atmósferas enriquecidas con oxígeno o áreas potencialmente explosivas;
- Deberán conocerse el tipo, la concentración y las características de la sustancia tóxica, que no deberán ser inodoras ni insípidas. Deben respetarse los límites de uso del filtro con respecto a la cantidad de sustancia tóxica presente en la atmósfera ambiente;
- Los respiradores filtrantes no deben utilizarse en espacios confinados (tanques, pozos, túneles, contenedores, silos, etc.).
- Los filtros deben almacenarse en las condiciones de temperatura y humedad indicadas y lejos de fuentes significativas de vibración.
- También deben protegerse de acciones nocivas como la luz solar directa, golpes, caídas, agentes oxidantes.
- El límite de tiempo de almacenamiento de los filtros en su embalaje original, siempre que se almacenen correctamente, se indica en el propio filtro.
- Una vez abiertos, los filtros de gas y combinados se pueden utilizar en un plazo máximo de 6 meses, almacenados en sus cajas con las tapas de los extremos aplicadas y siguiendo las instrucciones de almacenamiento.
- Para el transporte, los filtros deben colocarse en su embalaje original.
- Si se transportan y almacenan correctamente, los filtros no requieren mantenimiento.
- Los filtros que pesen más de 300 g no se pueden utilizar en medias o cuartos de mascarilla;
- Los filtros que pesan más de 500 g no se pueden conectar directamente a una mascarilla completa y a dispositivos de boquilla.
- Los filtros que pesen más de 500 g deben tener su propio equipo portátil y se pueden conectar de vez en cuando mediante un tubo a la máscara antes mencionada.
- Los filtros HgP3 deben utilizarse durante un máximo de 50 horas.
- Los filtros NOP3 solo deben utilizarse una vez (concentración máxima de 0,25 % vol.).
- Los filtros SX solo deben usarse una vez.
- Los filtros REAKTOR solo deben utilizarse una vez.
- Los filtros de CO solo deben usarse una vez durante el tiempo máximo especificado por la clase de filtro (20, 60 o 180 minutos), incluso si el monóxido de carbono no está presente en la atmósfera durante el uso, y deben mantenerse sellados en el recinto hasta que estén listos para usar.
- No se deben utilizar filtros de CO en caso de que la carcasa esté dañada.
- Independientemente del tiempo limitado de la capacidad de protección contra el CO y el NO, los filtros multiusos se pueden utilizar más allá del período de uso especificado para estas sustancias, para garantizar la protección contra otras sustancias especificadas.
- NRBQ: los filtros NBQ se han sometido a más pruebas para la protección del gas en el escenario NBQ y NRBQ.
- Los filtros RIOT C proporcionan un nivel de protección contra los gases civiles para los que fueron diseñados y α-CLOROACETOFENONA "CN" y o-CLOROBENCILIDENO "CS". El nivel de protección contra el gas lacrimógeno está definido por los procedimientos NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- El nivel de protección de los filtros RIOT contra la capsicina se clasifica según la norma EN 143 porque los aerosoles a base de capsicina se caracterizan por partículas de tal tamaño que la norma EN 143 garantiza la filtración.
- Los filtros RIOT deben usarse con EPP que protejan los ojos contra los gases lacrimógenos y los aerosoles de capsicina.
- En caso de exposición a sustancias CBRN/NBC, los filtros NBC no se pueden reutilizar.
- Todos los filtros Sèkur no deben reutilizarse si se humedecen con disolventes orgánicos durante su uso, ya que estos alteran la estructura de la carcasa.
- Los gases nocivos más pesados que el aire se estancan a baja altitud y aumentan su peligrosidad.
- Deben establecerse disposiciones especiales para el uso de filtros de protección contra gases tóxicos inodoros en relación con su uso y vida útil;
- Para la protección contra materiales radiactivos, microorganismos y materiales bioquímicos activos, los filtros de polvo solo deben usarse una vez (no son reutilizables).
- Cuando se trabaja con una llama abierta o en presencia de salpicaduras de metal, puede haber un peligro para el operador, ya que el carbón del filtro puede incendiarse y liberar sustancias tóxicas.
- Evite el contacto con cetonas, ésteres, hidrocarburos, ácidos y bases fuertes, fluidos a alta presión, líquidos.
- La eliminación de los filtros entra en la categoría de residuos especiales y debe gestionarse de acuerdo con las disposiciones legales vigentes.
- Para obtener más información, visite el sitio web www.dpisekur.com

5 Instrucciones de uso

El usuario del equipo de protección respiratoria debe estar bien formado y familiarizado con las instrucciones de uso. Retire el filtro del embalaje y retire las tapas. El precinto, es decir, el embalaje hermético, no debe dañarse. Asegúrese de que el filtro sea apto para su uso, visualmente en perfectas condiciones y con las tapas protectoras en su lugar. Conecte bien el filtro con la máscara. Colóquese el respirador y compruebe la tensión en la cara. La vida útil del filtro depende de las condiciones de uso. Los filtros de gas y combinados están agotados y, por lo tanto, deben reemplazarse cuando el respirador huele a contaminante. Los filtros de protección contra gases y vapores inodoros, por ejemplo, mercurio y monóxido de carbono, solo pueden utilizarse una vez y durante un breve período de tiempo. El tiempo máximo de uso se evalúa según las condiciones de uso y el lugar en el que se realiza la operación. Además de estas condiciones específicas de uso, deben observarse las condiciones de uso de determinados filtros (por ejemplo, las condiciones de uso de los filtros AX). Los filtros de polvo y los filtros combinados que se utilizan contra sustancias nocivas en forma de partículas deben sustituirse cuando se perciba un aumento de la resistencia respiratoria. Los filtros no deben utilizarse en presencia de sustancias que puedan obstruir el lado de entrada de aire de manera anormal. Para su reutilización, el filtro debe almacenarse según lo dispuesto en las instrucciones y limitaciones de uso, asegurándose de que la conexión al faldón esté libre y limpia, y que el lado de entrada de aire desde el exterior también esté libre y sin incrustaciones de sustancias que puedan impedir su funcionamiento.

6 Marca

En la etiqueta o embalaje del filtro se proporciona la siguiente información para una explicación de los símbolos y pictogramas (véase la pestaña):
- Marca, modelo, tipo y clase del fabricante. Norma de referencia. Pictograma con fecha de caducidad, número de lote de producción, código de producto, pictogramas para su correcto almacenamiento, pictograma "ver instrucciones de uso", símbolo para usar en pares (si corresponde), símbolo para usar solo con máscara completa (si corresponde).
- Marcado CE que indique el cumplimiento del RESS a que se refiere el anexo VIII del Reglamento (UE) 2016/425. Número de identificación, 0426, del Organismo Notificado que realiza los controles de producción de acuerdo con el procedimiento establecido en el módulo D del Reglamento Europeo 2016/425
- La marca adicional de la letra "D" indica que el filtro cumple con los requisitos de obstrucción. La marca adicional con la letra "R" reutilizable indica que las pruebas adicionales según la norma EN 143:00/A1:2006 han demostrado que el filtro de polvo o la parte de polvo de un filtro combinado se puede reutilizar durante más de un turno de trabajo después de la exposición a un aerosol. La marca "NR" indica que el filtro se puede utilizar para un solo turno de trabajo.

JIS Naudojimo instrukcijos Filtrai

1 Bendra informacija

Filtrai yra išsenkančios apsauginės terpės ir apsaugo nuo tam tikrų toksinių medžiagų specifinėmis naudojimo sąlygomis, išvardytomis toliau šiame vadove. Tinkamo filtro pasirinkimas ir vartotojo vadovų laikymasis yra esminės sąlygos norint pasiekti reikiamą apsaugą. Pažeisti filtrai turi būti nedelsiant aptikti ir laikomi netinkamais naudoti. "Sèkur" filtrų naudojimas reiškia, kad reikia žinoti ir laikytis šio vadovo ir išplėstinės versijos, kurią galima rasti svetainėje. SEKUR filtrų pakeitimai ir remontai neleidžiami. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl vartotojo vadovų nesilaikymo. Laikykitės nacionaliniu lygiu ir Europos bendrijoje galiojančių teisinių nuostatų ir dekretų, susijusių su kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimu. Gaminių atitikties deklaraciją galima rasti interneto svetainėse www.dpisekur.com ir https://www.coverguard-safety.com

2 Numatoma paskirtis

Filtravimo įtaisas susideda iš veido elemento (viso veido kaukės, puskaukės, kandiklio įtaiso), sujungto su filtru. Filtravimo įtaisai išvalo įkvepiamą orą nuo nuodingų medžiagų (dujų, garų ir dulkių). Pagal Reglamentą (ES) 2016/425 jos yra III kategorijos priemonės.

2.1 Dujų, dulkių ir kombinuoti filtrai

Filtrai žymimi pagal jų taikymo sritį pagal tipą, skiriamosiomis raidėmis ir spalvomis, o klasėse - skaičiais, kaip reikalaujama etaloniniuose standartuose. Kombinuoti filtrai yra pažymėti kaip apsaugantys nuo dujų ir dulkių pagal tipą, klasę ir spalvą.

Dujų filtrai — Jie apsaugo nuo kenksmingų dujų ir garų.
Dulkių filtrai — Jie apsaugo nuo kenksmingų dulkių ir aerozolių.
Kombinuoti filtrai — Jie tuo pačiu metu apsaugo nuo kenksmingų dujų, kenksmingų dulkių ir aerozolių

Filtro tipas	Klasė	Spalva	Pagrindinė taikymo sritis
Prie	1, 2 arba 3	Rudas	Organiniai junginiai, kurių virimo temperatūra aukštesnė kaip 65 °C
AX	(**)	Rudas	Organiniai junginiai, verdantys žemesnėje kaip 65 °C temperatūroje
B	1, 2 arba 3	Pilka	Neorganinės dujos ir garai (pvz., Cl2, H2S, HCN)
Ir	1, 2 arba 3	Geltonas	Sieros dioksidas, vandenilio chlorido rūgštis
K	1, 2 arba 3	Žalias	Amoniakas
SX	(**)	Violetinė	Prieš specialias dujas ir garus
CO*	20, 60 arba 180	Juodas	Anglies monoksidas
Hg P3	-	Raudona/Balta	Gyvsidabris (garai) ir kietosios dalelės
NĖRA P3	-	Mėlyna/Balta	Azoto dujos, įskaitant azoto oksidą ir kietąsias daleles
REAKTOR P3	-	Oranžinė/Balta	Radioaktyvusis jodas, įskaitant radioaktyvųjį metiljodidą ir radioaktyviąsias dulkes
P	1, 2 arba 3	Baltas	Milteliai ir aerozoliai
*20, 60 arba 180 klasė išreiškia maksimalų filtro naudojimo laiką minutėmis.			
(**) Laikykitės konkrečių naudojimo taisyklių			

Mažiausios filtrų eksploatacinės charakteristikos yra tos, kurias apibrėžia pamatiniai standartai.
Pažymėtina, kad filtrų veikimas lūžio laiko atžvilgiu realiomis naudojimo sąlygomis gali būti daug didesnis nei matuojamas laboratorinėmis sąlygomis. Yra filtrų, kurie apsaugo nuo daugiau nei vienos iš pirmiau minėtų dujų (daugiatipiai filtrai). Šie filtrai rodo visus žymėjimus (raides, spalvas ir klasės numerį) kiekvienam pagrindiniam taikymo laukui, kuriam jie nurodyti. Kiekvienam teršalui, nuo kurio jie apsisaugo, taikomi atskiri filtrai.
Filtro tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo klasės ir tipo: įkvepiamo oro drėgmės ir temperatūros, vartotojo suvartojamo oro, aplinkoje esančių toksinių teršalų koncentracijų ir derinių. Siekiant įvertinti teršalo (dulkių ar dujų) pavojingumą, daroma nuoroda į ribinę vertę (SKT), kuri atitinka didžiausią tam tikros medžiagos koncentraciją, kuri gali būti veikiama aštuonių valandų darbo pamainą be pasekmių ar žalos, su sąlyga, kad ji nenaudojama esant didesnei dujų koncentracijai nei nustatyta 1 klasės dujų filtrams. 2 arba 3.

Visą "DPI Srl" gaminamų filtrų asortimentą galima rasti www.dpisekur.com svetainėje.

3 Taikomi standartai ir sertifikavimas

Priklausomai nuo tipo, Sèkur filtrai atitinka reikalavimus, nurodytus EN 14387:04+A1:08 ir EN 14387:21 (dujų ir kombinuoti filtrai), EN 143:00+A1:06 (dulkių filtrai), DIN 58620:07 (CO filtrai), DIN 58621:11 (Reaktor filtrai). CE sertifikatą (B modulį) išdavė notifikuotosios įstaigos Nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milanas, Italija ir Nr. 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Čekija. Gamybos kontrolę pagal Reglamento (ES) 2016/425 IV priede (D modulyje) numatytą procedūrą vykdo paskelbtoji įstaiga Nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milanas, Italija. "Sèkur" filtrai turi sriegine jungtį pagal EN 148-1 standartą, vienos rūšies jungtį arba specialią dvigubą jungtį.

4 Įspėjimai ir apribojimai

- Filtrus naudokite tik tuo atveju, jei deguonies koncentracija atmosferoje turi būti ne mažesnė kaip 17% tūrio;
- Naudokite filtrus, jei nėra deguonies prisodrintų atmosferų ar potencialiai sprogių vietų;
- Toksinės medžiagos tipas, koncentracija ir charakteristikos turi būti žinomos, ir tai neturi būti bekvapė ar beskonė. Turi būti laikomasi filtro naudojimo ribų, atsižvelgiant į toksiškos medžiagos kiekį aplinkos atmosferoje;
- Filtruojančių respiratorių negalima naudoti uždarose patalpose (rezervuaruose, šuliniuose, tuneliuose, konteineriuose, silosinėse ir t. t.).
- Filtrai turi būti laikomi nurodytomis temperatūros ir drėgmės sąlygomis ir atokiau nuo svarbių vibracijos šaltinių.
- Jie taip pat turi būti apsaugoti nuo kenksmingų veiksmų, tokių kaip tiesioginiai saulės spinduliai, smūgiai, kritimai, oksidatoriai.
- Filtrų laikymo laikas originalioje pakuotėje, jei jie tinkamai laikomi, nurodomas ant paties filtro.
- Atidarius dujų ir kombinuotus filtrus galima naudoti ne vėliau kaip per 6 mėnesius, laikyti jų dėžutėse su uždėtais galiniais dangteliais ir laikantis laikymo instrukcijų.
- Transportuojant filtrai turi būti dedami į originalią pakuotę.
- Tinkamai transportuojant ir laikant filtrus nereikia priežiūros.
- Filtrų, sveriančių daugiau kaip 300 g, negalima naudoti ant pusės ar ketvirčio kaukių;
- Filtrų, sveriančių daugiau nei 500 g, negalima tiesiogiai prijungti prie viso veido kaukės ir kandiklio įtaisų.
- Filtrai, sveriantys daugiau kaip 500 g, turi turėti savo nešiojamą įrangą ir kartais gali būti sujungti vamzdeliu su minėta kauke.
- HgP3 filtrai turėtų būti naudojami ne ilgiau kaip 50 valandų.
- NOP3 filtrai turėtų būti naudojami tik vieną kartą (didžiausia koncentracija – 0,25 % tūrio).
- SX filtrai turėtų būti naudojami tik vieną kartą.
- REAKTOR filtrus reikia naudoti tik vieną kartą.
- CO filtrai turėtų būti naudojami tik vieną kartą per ilgiausią pagal filtrų klasę nurodytą laiką (20, 60 arba 180 minučių), net jei naudojimo metu atmosferoje nėra anglies monoksido, ir laikomi sandariai gaubte, kol bus paruošti naudoti.
- CO filtrai neturėtų būti naudojami, jei korpusas yra pažeistas.
- Nepaisant riboto CO ir NO apsaugos pajėgumo laiko, siekiant užtikrinti apsaugą nuo kitų nurodytų medžiagų, universalius filtrus galima naudoti pasibaigus nustatytam šių medžiagų naudojimo laikotarpiui.
- ChBRB – NBC filtrai buvo toliau bandomi dėl dujų apsaugos pagal NBC, ChBRB scenarijų.
- RIOT C filtrai užtikrina apsaugą nuo civilinių dujų, kurioms jie buvo sukurti, ir α-CHLOROACETOFENONO "CN" & o-CHLORBENZILIDENO "CS" ašarinių dujų. Apsaugos nuo ašarinių dujų lygis nustatomas procedūromis NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- RIOT filtrų apsaugos nuo kapsicino lygis klasifikuojamas pagal EN 143, nes kapsicino pagrindu pagaminti aerozoliai pasižymi tokio dydžio kietosiomis dalelėmis, kad EN 143 užtikrina filtravimą.
- RIOT filtrai turėtų būti naudojami su AAP, kurios apsaugo akis nuo ašarinių dujų ir kapsicino aerozolių.
- Patekus į CBRN/NBC medžiagas, NBC filtrų pakartotinai naudoti negalima.
- Visų "Sèkur" filtrų negalima naudoti pakartotinai, jei jie naudojimo metu yra sudrėkinti organiniais tirpikliais, nes jie pakeičia korpuso struktūrą.
- Kenksmingos dujos, sunkesnės už orą, sustingsta mažame aukštyje ir padidina jų pavojų.
- Turi būti nustatytos specialios bekvapių toksiškų dujų filtrų, apsaugančių nuo jų naudojimo ir tarnavimo laiko, naudojimo nuostatos;
- Siekiant apsaugoti nuo radioaktyviųjų medžiagų, mikroorganizmų ir aktyvių biocheminių medžiagų, dulkių filtrai turėtų būti naudojami tik vieną kartą (jie nėra pakartotinai naudojami).
- Dirbant su atvira liepsna arba esant metalo purslams, operatoriui gali kilti pavojus, nes filtro anglis gali užsidegti ir išleisti toksiškas medžiagas.
- Venkite kontakto su ketonais, esteriais, angliavandeniliais, stipriomis rūgštimis ir bazėmis, aukšto slėgio skysčiais, skysčiais.
- Filtrų šalinimas priskiriamas specialių atliekų kategorijai ir turi būti tvarkomas pagal galiojančias teisines nuostatas.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite svetainėje www.dpisekur.com

5 Naudojimo instrukcijos

Kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudotojas turi būti gerai apmokytas ir susipažinęs su naudojimo instrukcijomis. Nuimkite filtrą nuo pakuotės ir nuimkite dangtelius. Plomba, t. y. hermetiška pakuotė, neturi būti pažeista. Įsitikinkite, kad filtras yra tinkamas naudoti, vizualiai puikios būklės ir su uždėtais apsauginiais dangteliais. Sandariai prijunkite filtrą prie kaukės. Uždėkite respiratorių ir patikrinkite veido sandarumą. Filtro tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo sąlygų. Dujų ir kombinuotieji filtrai yra išeikvoti, todėl juos reikia pakeisti, kai respiratorius kvepia teršalais. Filtrai, apsaugantys nuo bekvapių dujų ir garų, pvz., gyvsidabrio ir anglies monoksido, gali būti naudojami tik vieną kartą ir trumpą laiką. Maksimalus naudojimo laikas vertinamas pagal naudojimo sąlygas ir vietą, kurioje atliekama operacija. Be šių specifinių naudojimo sąlygų, turi būti laikomasi tam tikrų filtrų naudojimo sąlygų (pvz., AX filtrų naudojimo sąlygų). Dulkių ir kombinuoti filtrai, naudojami prieš kenksmingas medžiagas dalelių pavidalu, turėtų būti pakeisti, kai pastebimas padidėjęs kvėpavimo atsparumas. Filtrai neturi būti naudojami esant medžiagoms, kurios galėtų nenormaliai užkimšti oro įleidimo angos pusę. Pakartotinai naudojant filtras turi būti laikomas taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje ir naudojimo apribojimuose, užtikrinant, kad sriegine jungtis su sijonu būtų laisva ir švari, kad oro įleidimo angos pusė iš išorės taip pat būtų laisva ir kad joje nebūtų inkrustuotų medžiagų, kurios galėtų trukdyti jo veikimui.

6 Ženklinimas

Filtro etiketėje arba pakuotėje pateikiama ši informacija simboliams ir piktogramoms paaiškinti (žr. skirtuką):
- Gamintojo prekės ženklas, modelis, tipas ir klasė. Pamatinis standartas. Piktograma su galiojimo pabaigos data, produkcijos partijos numeris, produkto kodas, teisingo laikymo piktogramos, piktograma "žiūrėti naudojimo instrukciją", simbolis, naudotinas poromis (jei taikoma), simbolis, naudojamas tik su visa kauke (jei taikoma).
- CE ženklas, rodantis atitiktį Reglamento (ES) 2016/425 VIII priede nurodytai ĮEKS. Paskelbtosios įstaigos, kuri atlieka gamybos kontrolę pagal Europos reglamento 2016/425 D modulyje nustatytą procedūrą, identifikavimo numeris 0426
- Papildomas raidės "D" žymėjimas rodo, kad filtras atitinka užsikimšimo reikalavimus. Papildomas ženklinimas daugkartinio naudojimo raide "R" rodo, kad papildomi bandymai pagal EN 143:00/A1:2006 parodė, kad kombinuoto filtro dulkių filtrą arba dulkių dalį po aerozolio poveikio galima pakartotinai naudoti daugiau nei vienai darbo pamainai. "NR" ženklas rodo, kad filtras gali būti naudojamas vienai darbo pamainai.

NL Gebruiksaanwijzing Filters

1 Algemene informatie

Filters zijn uitputbare beschermingsmedia en bieden bescherming tegen bepaalde giftige stoffen onder de specifieke gebruiksvoorwaarden die hieronder in deze handleiding worden vermeld. De keuze van het juiste filter en het naleven van de gebruikershandleidingen zijn essentiële voorwaarden om de vereiste bescherming te bereiken. Beschadigde filters moeten onmiddellijk worden gedetecteerd en als onbruikbaar worden beschouwd. Het gebruik van Sèkur-filters veronderstelt kennis van en naleving van deze handleiding en de uitgebreide versie die beschikbaar is op de website. Aanpassingen en reparaties aan SEKUR-filters zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de gebruikershandleidingen. Neem de wettelijke bepalingen en decreten in acht die op nationaal niveau en binnen de Europese Gemeenschap van kracht zijn met betrekking tot het gebruik van ademhalingsbeschermingsmiddelen. De conformiteitsverklaring van het product is beschikbaar op de website www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Beoogd gebruik

Een filterapparaat bestaat uit een gelaatsstuk (volgelaatsmasker, halfgelaatsmasker, mondstuk) dat is verbonden met een filter. Filterapparaten zuiveren de ingeademde lucht van giftige stoffen (gassen, dampen en stof). Het zijn hulpmiddelen van categorie III volgens Verordening (EU) 2016/425.

2.1 Gas-, stof- en combinatiefilters

De filters zijn gemarkeerd op basis van hun toepassingsgebied per type, door onderscheidende letters en kleuren, en in klassen door nummers, zoals vereist door de referentienormen. Combinatiefilters zijn gemarkeerd voor zowel gas- als stofbescherming wat betreft type, klasse en kleur.

Gasfilters — Ze bieden bescherming tegen schadelijke gassen en dampen.
Stoffilters — Ze bieden bescherming tegen schadelijk stof en aerosolen.
Gecombineerde filters — Ze bieden tegelijkertijd bescherming tegen schadelijke gassen, schadelijk stof en aerosolen

Soort filter	Klas	Kleur	Belangrijkste toepassingsgebied
Op	1, 2 of 3	Bruin	Organische verbindingen met een kookpunt boven 65°C
BIJL	(**)	Bruin	Organische verbindingen met een kookpunt onder 65°C
B	1, 2 of 3	Grijs	Anorganische gassen en dampen (bijv. Cl2, H2S, HCN)
En	1, 2 of 3	Geel	Zwaveldioxide, zoutzuur
K	1, 2 of 3	Groen	Ammoniak
SX	(**)	Violet	Tegen speciale gassen en dampen
CO*	20, 60 of 180	Zwart	Koolmonoxide
Hg P3	-	Rood/Wit	Kwik (damp) en fijnstof
GEEN P3	-	Blauw/Wit	Nitreuze gassen, met inbegrip van stikstofmonoxide en zwevende deeltjes
REAKTOR P3	-	Oranje/Wit	Radioactief jodium, met inbegrip van radioactief methyljodide en radioactief stof
P	1, 2 of 3	Wit	Poeders en spuitbussen
*Klasse 20, 60 of 180 drukt de maximale gebruiksduur van het filter uit in minuten.			
(**) Neem de specifieke gebruiksregels in acht			

De minimale prestaties van de filters zijn die welke zijn gedefinieerd door de referentienormen.
Opgemerkt moet worden dat de prestaties van de filters in termen van breektijd, onder reële gebruiksomstandigheden, veel hoger kunnen zijn dan gemeten in laboratoriumomstandigheden. Er zijn filters die beschermen tegen meer dan één van de bovenstaande gassen (multi-type filters). Deze filters tonen alle markeringen (letters, kleuren en klassenummer) voor elk hoofdtoepassingsgebied waarvoor ze zijn aangegeven. Voor elke verontreiniging waartegen ze beschermen, gelden de overwegingen die voor individuele filters zijn gemaakt.
De levensduur van het filter is afhankelijk van de klasse en het type gebruik: de vochtigheid en temperatuur van de ingeademde lucht, het luchtverbruik door de gebruiker, de concentraties en combinaties van giftige verontreinigingen die in het milieu aanwezig zijn. Om de gevaarlijkheid van een verontreinigende stof, of het nu gaat om stof of gas, te beoordelen, wordt verwezen naar de drempelwaarde (TLV), die de maximale concentratie van een bepaalde stof weergeeft waaraan men gedurende een acht uur durende werkploeg kan worden blootgesteld zonder gevolgen of schade, op voorwaarde dat deze niet wordt gebruikt in de aanwezigheid van gasconcentraties die hoger zijn dan die welke zijn vastgesteld voor gasfilters van klasse 1. 2 of 3).

Het volledige assortiment filters van DPI Srl is te raadplegen op de website van www.dpisekur.com.

3 Toepasselijke normen en certificering

Afhankelijk van het type voldoen Sèkur-filters aan de eisen van EN 14387:04+A1:08 en EN 14387:21 (gas- en combinatiefilters), EN 143:00+A1:06 (stoffilters), DIN 58620:07 (CO-filters), DIN 58621:11 (Raktor-filters). De CE-certificering (module B) is afgegeven door de aangemelde instanties nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milaan, Italië en nr. 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Tsjechië. De productiecontrole volgens de procedure van bijlage IV (module D) van Verordening (EU) 2016/425 wordt uitgevoerd door de aangemelde instantie nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milaan, Italië. Sèkur filters zijn uitgerust met een schroefdraadverbinding volgens de norm EN 148-1, een enkele diersoort aansluiting of een speciale dubbele aansluiting.

4 Waarschuwingen en beperkingen

- Gebruik filters alleen als de zuurstofconcentratie in de atmosfeer ten minste 17 volumeprocent moet zijn;
- Gebruik filters in afwezigheid van met zuurstof verrijkte atmosferen of potentieel explosieve gebieden;
- Het type, de concentratie en de kenmerken van de giftige stof moeten bekend zijn en mogen niet geur- of smaakloos zijn. De gebruikslimieten van het filter met betrekking tot de hoeveelheid giftige stoffen in de omgevingslucht moeten in acht worden genomen;
- Filterademhalingstoestellen mogen niet worden gebruikt in besloten ruimtes (tanks, putten, tunnels, containers, silo's, enz.).
- Filters moeten worden bewaard bij de aangegeven temperatuur- en vochtigheidsomstandigheden en uit de buurt van belangrijke trillingsbronnen.
- Ze moeten ook worden beschermd tegen schadelijke invloeden zoals direct zonlicht, schokken, vallen, oxidatiemiddelen.
- De bewaartermijn voor filters in de originele verpakking, mits ze correct worden bewaard, staat op het filter zelf aangegeven.
- Eenmaal geopend kunnen gas- en combinatiefilters binnen maximaal 6 maanden worden gebruikt, bewaard in hun dozen met de aangebrachte eindkappen en volgens de bewaarinstructies.
- Voor transport moeten de filters in de originele verpakking worden geplaatst.
- Als filters op de juiste manier worden vervoerd en opgeslagen, zijn ze onderhoudsvrij.
- Filters met een gewicht van meer dan 300 g kunnen niet worden gebruikt op half- of kwartmaskers;
- Filters met een gewicht van meer dan 500 g kunnen niet rechtstreeks worden aangesloten op een volgelaatsmasker en mondstuk.
- Filters met een gewicht van meer dan 500 g moeten hun eigen draagbare apparatuur hebben en kunnen van tijd tot tijd door middel van een buis op het bovengenoemde masker worden aangesloten.
- HgP3-filters mogen maximaal 50 uur worden gebruikt.
- NOP3-filters mogen slechts één keer worden gebruikt (maximale concentratie 0,25 % vol.).
- SX-filters mogen slechts één keer worden gebruikt.
- REAKTOR filters hoeven maar één keer gebruikt te worden.
- CO-filters mogen slechts één keer worden gebruikt gedurende de maximale tijd die is gespecificeerd door de filterklasse (20, 60 of 180 minuten), zelfs als er tijdens gebruik geen koolmonoxide in de atmosfeer aanwezig is, en verzegeld in de behuizing worden bewaard tot ze klaar zijn voor gebruik.
- CO-filters mogen niet worden gebruikt als de behuizing beschadigd is.
- Ongeacht de beperkte tijd van de CO- en NO-beschermingscapaciteit, kunnen multifunctionele filters worden gebruikt na de gespecificeerde gebruiksperiode voor deze stoffen, om bescherming tegen andere gespecificeerde stoffen te garanderen.
- CBRN – NBC-filters zijn verder getest op gasbescherming in het NBC, CBRN-scenario.
- RIOT C-filters bieden een niveau van bescherming tegen civiele gassen waarvoor ze zijn ontworpen en α-CHLOORACETOFENON "CN" & o-CHLOORBENZYLIDEEN "CS" traangassen. Het beschermingsniveau tegen traangas wordt bepaald door de procedures NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Het beschermingsniveau van RIOT-filters tegen capsicine is geclassificeerd volgens EN 143 omdat aerosolen op basis van capsicine worden gekenmerkt door fijnstof van een zodanige grootte dat EN 143 filtratie garandeert.
- RIOT-filters moeten worden gebruikt met PBM's die oogbescherming bieden tegen traangas en capsicine-aerosolen.
- Bij blootstelling aan CBRN/NBC-stoffen kunnen NBC-filters niet opnieuw worden gebruikt.
- Alle Sèkur-filters mogen niet opnieuw worden gebruikt als ze tijdens gebruik worden bevochtigd met organische oplosmiddelen, omdat deze de structuur van de behuizing veranderen.
- Schadelijke gassen zwaarder dan lucht stagneren op lage hoogte en vergroten hun gevaar.
- Er moeten bijzondere bepalingen voor het gebruik van reukloze filters ter bescherming tegen giftige gassen worden vastgesteld met betrekking tot het gebruik en de levensduur ervan;
- Voor bescherming tegen radioactieve stoffen, micro-organismen en actieve biochemische materialen mogen stoffilters slechts één keer worden gebruikt (ze zijn niet herbruikbaar).
- Bij het werken met open vuur of in de aanwezigheid van metaalspatten kan er gevaar ontstaan voor de bediener, aangezien de filterkool vlam kan vatten en giftige stoffen kan vrijkomen.
- Vermijd contact met ketonen, esters, koolwaterstoffen, sterke zuren en basen, hogedrukvloeistoffen, vloeistoffen.
- De verwijdering van filters valt onder de categorie speciaal afval en moet worden beheerd in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen.
- Voor meer informatie kunt u terecht op de website www.dpisekur.com

5 Gebruiksaanwijzing

De gebruiker van ademhalingsbeschermingsmiddelen moet goed zijn opgeleid en bekend zijn met de gebruiksaanwijzing. Haal het filter uit de verpakking en verwijder de doppen. De verzegeling, d.w.z. de luchtdichte verpakking, mag niet worden beschadigd. Zorg ervoor dat het filter geschikt is voor gebruik, visueel in perfecte staat verkeert en dat de beschermkappen op hun plaats zitten. Sluit het filter stevig aan op het masker. Zet het gasmasker op en controleer de beklemming van uw gezicht. De levensduur van het filter is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. De gas- en combinatiefilters zijn uitgeput en moeten daarom worden vervangen wanneer het gasmasker een vervuilde geur vertoont. Filters voor bescherming tegen reukloze gassen en dampen, bijv. kwik en koolmonoxide, mogen slechts eenmaal en voor een korte periode worden gebruikt. De maximale gebruiksduur wordt beoordeeld op basis van de gebruiksomstandigheden en de plaats waar de handeling wordt uitgevoerd. Naast deze specifieke gebruiksvoorwaarden moeten de gebruiksvoorwaarden van bepaalde filters in acht worden genomen (bijv. gebruiksvoorwaarden voor AX-filters). Stof- en combinatiefilters die worden gebruikt tegen schadelijke stoffen in de vorm van deeltjes, moeten worden vervangen wanneer een toename van de ademweerstand wordt waargenomen. De filters mogen niet worden gebruikt in de aanwezigheid van stoffen die de luchtinlaatzijde op een abnormale manier kunnen verstoppen. Voor hergebruik moet het filter worden opgeslagen zoals beschreven in de instructies en gebruiksbeperkingen, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de verbinding met de rok vrij en schoon is en dat de kant van de luchtinlaat van buitenaf ook vrij is en zonder korstvormende stoffen die de werking ervan zouden kunnen belemmeren.

6 Markering

De volgende informatie staat op het etiket of de verpakking van het filter, voor een uitleg van de symbolen en pictogrammen (zie tabblad):

- Merk, model, type en klasse van de fabrikant. Referentie standaard. Pictogram met houdbaarheidsdatum, productiebatchnummer, productcode, pictogrammen voor correcte opslag, pictogram "zie gebruiksaanwijzing", symbool te gebruiken in paren (indien van toepassing), symbool alleen te gebruiken met volledig masker (indien van toepassing).
- CE-markering die aangeeft dat wordt voldaan aan het RESS als bedoeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) 2016/425. Identificatienummer, 0426, van de aangemelde instantie die productiecontroles uitvoert in overeenstemming met de procedure uiteengezet in module D van de Europese Verordening 2016/425
- De extra letter "D"-markering geeft aan dat het filter voldoet aan de verstoppingsvereisten. De extra markering met de herbruikbare letter "R" geeft aan dat aanvullende tests volgens EN 143:00/A1:2006 hebben aangetoond dat het stoffilter of het stofgedeelte van een combinatiefilter na blootstelling aan een aerosol voor meer dan één dienst kan worden hergebruikt. De markering "NR" geeft aan dat het filter kan worden gebruikt voor een enkele ploegendienst.

PT Instruções de utilização Filtros

1 Informações gerais

Os filtros são meios de proteção esgotáveis e oferecem proteção contra certos agentes tóxicos nas condições específicas de uso listadas abaixo neste manual. A escolha do filtro correto e a observância dos manuais de utilização são condições essenciais para alcançar a proteção requerida. Os filtros danificados devem ser detetados imediatamente e considerados inutilizáveis. A utilização dos filtros Sèkur pressupõe o conhecimento e a observância deste manual e da versão alargada disponível no website. Não são permitidas modificações e reparações nos filtros SEKUR. O fabricante não se responsabiliza por danos devidos à não conformidade com os manuais do utilizador. Observar as disposições legais e os decretos em vigor a nível nacional e na Comunidade Europeia relativos à utilização de dispositivos de proteção respiratória. A Declaração de Conformidade dos produtos está disponível no site www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Utilização prevista

Um dispositivo de filtragem consiste numa peça facial (máscara integral, meia-máscara, dispositivo bocal) ligada a um filtro. Os dispositivos filtrantes purificam o ar inalado de substâncias tóxicas (gases, vapores e poeiras). São dispositivos da categoria III, de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425.

2.1 Filtros de gás, poeira e combinados

Os filtros são marcados de acordo com o seu campo de aplicação por tipo, por letras e cores distintas e, em classes, por números, conforme exigido pelas normas de referência. Os filtros combinados são marcados para proteção contra gases e poeiras em termos de tipo, classe e cor.

Filtros de gás — Oferecem proteção contra gases e vapores nocivos.
Filtros de pó — Oferecem proteção contra poeiras e aerossóis nocivos.
Filtros combinados — Oferecem simultaneamente proteção contra gases nocivos, poeiras e aerossóis nocivos

Tipo de filtro	Classe	Cor	Principal campo de aplicação
Em	1, 2 ou 3	Castanho	Compostos orgânicos com ponto de ebulição superior a 65°C
AX	(**)	Castanho	Compostos orgânicos que fervem abaixo de 65°C
B	1, 2 ou 3	Cinzento	Gases e vapores inorgânicos (por exemplo, Cl2, H2S, HCN)
e ainda	1, 2 ou 3	Amarelo	Dióxido de enxofre, ácido clorídrico
K	1, 2 ou 3	Verde	Amónia
SX	(**)	Violeta	Contra gases e vapores especiais
CO*	20, 60 ou 180	Preto	Monóxido de carbono
Hg P3	-	vermelho/branco	Mercúrio (vapor) e partículas
N.º P3	-	Azul/Branco	Gases nitrosos, incluindo óxido nítrico e partículas
REAKTOR P3	-	laranja/branco	Iodo radioativo, incluindo iodeto de metilo radioativo e poeiras radioativas
P	1, 2 ou 3	Branco	Pós e aerossóis
* As classes 20, 60 ou 180 exprimem o tempo máximo de utilização do filtro em minutos.			
(**) Observar as regras específicas de utilização			

O desempenho mínimo dos filtros é o definido pelos padrões de referência.
Note-se que o desempenho dos filtros em termos de tempo de rutura, em condições reais de utilização, pode ser muito superior ao medido em condições laboratoriais. Existem filtros que protegem contra mais de um dos gases acima referidos (filtros multitipo). Estes filtros mostram todas as marcações (letras, cores e número de classe) para cada campo de aplicação principal para o qual são indicados. Para cada contaminante contra o qual protegem, aplicam-se as considerações feitas para filtros individuais.
A vida útil do filtro depende da classe e do tipo de uso: a umidade e a temperatura do ar inalado, o consumo de ar pelo usuário, as concentrações e combinações de contaminantes tóxicos presentes no ambiente. Para avaliar a perigosidade de um contaminante, quer se trate de poeiras ou gases, remete-se para o valor-limite limiar (VLT), que representa a concentração máxima de uma dada substância à qual se pode estar exposto durante um turno de trabalho de oito horas sem consequências ou danos, desde que não seja utilizada na presença de concentrações de gases superiores às estabelecidas para os filtros de gases da classe 1. 2, ou 3).

A gama completa de filtros produzidos pela DPI Srl pode ser consultada no site da www.dpisekur.com.

3 Normas e Certificação Aplicáveis

Dependendo do tipo, os filtros Sèkur cumprem os requisitos especificados nas normas EN 14387:04+A1:08 e EN 14387:21 (filtros de gás e combinados), EN 143:00+A1:06 (filtros de poeira), DIN 58620:07 (filtros de CO), DIN 58621:11 (filtros Reaktor). A Certificação CE (Módulo B) foi emitida pelos Organismos Notificados N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milão, Itália e N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, República Checa. O controlo de produção de acordo com o procedimento previsto no Anexo IV (módulo D) do Regulamento (UE) 2016/425 é efetuado pelo Organismo Notificado N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milão, Itália. Os filtros Sèkur estão equipados com uma ligação roscada de acordo com a norma EN 148-1, uma ligação de uma única espécie ou uma ligação dupla especial.

4 Avisos e Limitações

- Utilizar filtros apenas se a concentração de oxigénio na atmosfera tiver de ser de, pelo menos, 17% em volume;
- Utilizar filtros na ausência de atmosferas enriquecidas com oxigénio ou de zonas potencialmente explosivas;
- O tipo, a concentração e as características da substância tóxica devem ser conhecidos e não devem ser inodoros ou insípidos. Devem ser respeitados os limites de utilização do filtro no que respeita à quantidade de substância tóxica presente na atmosfera ambiente;
- Os respiradores filtrantes não devem ser utilizados em espaços confinados (tanques, poços, túneis, contentores, silos, etc.).
- Os filtros devem ser armazenados nas condições de temperatura e humidade indicadas e longe de fontes significativas de vibração.
- Eles também devem ser protegidos de ações nocivas, como luz solar direta, choques, quedas, agentes oxidantes.
- O prazo de conservação dos filtros na sua embalagem original, desde que armazenados corretamente, é indicado no próprio filtro.
- Uma vez abertos, os filtros de gás e combinados podem ser utilizados no prazo máximo de 6 meses, armazenados nas suas caixas com as tampas finais aplicadas e seguindo as instruções de armazenamento.
- Para o transporte, os filtros devem ser colocados na embalagem original.
- Se devidamente transportados e armazenados, os filtros não necessitam de manutenção.
- Os filtros com peso superior a 300 g não podem ser utilizados em metade ou quarto das máscaras;
- Os filtros com peso superior a 500 g não podem ser ligados diretamente a uma máscara facial completa e a dispositivos bocais.
- Os filtros com peso superior a 500 g devem ter equipamento portátil próprio e podem ser ligados periodicamente através de um tubo à referida máscara.
- Os filtros HgP3 devem ser utilizados por um período máximo de 50 horas.
- Os filtros NOP3 só devem ser utilizados uma vez (concentração máxima 0,25 % vol.).
- Os filtros SX só devem ser usados uma vez.
- Os filtros REAKTOR só precisam ser usados uma vez.
- Os filtros de CO só devem ser utilizados uma vez durante o tempo máximo especificado pela classe de filtros (20, 60 ou 180 minutos), mesmo que não esteja presente monóxido de carbono na atmosfera durante a utilização, e mantidos selados no recinto até estarem prontos a utilizar.
- Os filtros de CO não devem ser utilizados se o compartimento estiver danificado.
- Independentemente do tempo limitado da capacidade de proteção contra CO e NO, podem ser utilizados filtros polivalentes para além do período de utilização especificado para estas substâncias, a fim de assegurar a proteção contra outras substâncias especificadas.
- Os filtros QBRN – NBC foram submetidos a novos ensaios de proteção contra gases no cenário NBC, QBRN.
- Os filtros RIOT C fornecem um nível de proteção contra gases civis para os quais foram projetados e α-CLOROACETOFENONA "CN" ou o-CLOROBENZILIDENO "CS" gases lacrimogêneos. O nível de proteção contra o gás lacrimogéneo é definido pelos procedimentos NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- O nível de proteção dos filtros RIOT contra a capsicina é classificado de acordo com a norma EN 143 porque os aerossóis à base de capsicina são caracterizados por partículas de tal dimensão que a norma EN 143 assegura a filtração.
- Os filtros RIOT devem ser usados com EPI que fornecem proteção ocular contra gases lacrimogéneos e aerossóis de capsicina.
- Em caso de exposição a substâncias QBRN/NBC, os filtros NBC não podem ser reutilizados.
- Todos os filtros Sèkur não devem ser reutilizados se forem molhados com solventes orgânicos durante a utilização, uma vez que estes alteram a estrutura do invólucro.
- Os gases nocivos, mais pesados do que o ar, estagnam a baixas altitudes e aumentam o seu perigo.
- Devem ser previstas disposições especiais para a utilização de filtros de proteção contra gases tóxicos inodoros no que respeita à sua utilização e duração de vida;
- Para proteção contra materiais radioativos, microrganismos e materiais bioquímicos ativos, os filtros de poeira só devem ser usados uma vez (não são reutilizáveis).
- Ao trabalhar com chama aberta ou na presença de salpicos de metal, pode haver um perigo para o operador, pois o carbono do filtro pode pegar fogo e liberar substâncias tóxicas.
- Evite o contacto com cetonas, ésteres, hidrocarbonetos, ácidos e bases fortes, fluidos de alta pressão, líquidos.
- A eliminação de filtros enquadra-se na categoria de resíduos especiais e deve ser gerida de acordo com as disposições legais em vigor.
- Para mais informações, visite o sítio Web www.dpisekur.com

5 Instruções de utilização

O utilizador de equipamento de proteção respiratória deve possuir uma boa formação e estar familiarizado com as instruções de utilização. Retire o filtro da embalagem e retire as tampas. O selo, ou seja, a embalagem hermética, não deve ser danificado. Certifique-se de que o filtro está apto para uso, visualmente em perfeitas condições e com as tampas de proteção no lugar. Conecte o filtro firmemente com a máscara. Coloque o respirador e verifique o aperto no rosto. A duração de vida do filtro depende das condições de utilização. Os filtros de gás e de combinação estão esgotados e, portanto, precisam ser substituídos quando o respirador cheira contaminante. Os filtros de proteção contra gases e vapores inodoros, por exemplo, mercúrio e monóxido de carbono, só podem ser utilizados uma vez e por um curto período. O tempo máximo de utilização é avaliado de acordo com as condições de utilização e o local em que a operação é realizada. Para além destas condições específicas de utilização, devem ser respeitadas as condições de utilização de determinados filtros (por exemplo, condições de utilização dos filtros AX). Os filtros de poeiras e de combinação utilizados contra substâncias nocivas sob a forma de partículas devem ser substituídos sempre que se perceba um aumento da resistência respiratória. Os filtros não devem ser utilizados na presença de substâncias que possam obstruir o lado da entrada de ar de forma anormal. Para reutilização, o filtro deve ser armazenado conforme previsto nas instruções e limitações de utilização, certificando-se de que a ligação à saia está livre e limpa, e que o lado da entrada de ar do exterior também está livre e sem substâncias incrustantes que possam impedir o seu funcionamento.

6 Marcação

As seguintes informações são fornecidas no rótulo ou na embalagem do filtro, para uma explicação dos símbolos e pictogramas (ver separador):

- Marca, modelo, tipo e classe do fabricante. Pictograma com data de validade, número do lote de produção, código do produto, pictogramas para uma conservação correta, pictograma "ver instruções de utilização", símbolo a utilizar aos pares (se aplicável), símbolo a utilizar apenas com máscara completa (se aplicável).
- Marcação CE que indica a conformidade com a RESS a que se refere o anexo VIII do Regulamento (UE) 2016/425. Número de identificação, 0426, do organismo notificado que realiza controlos de produção de acordo com o procedimento estabelecido no módulo D do Regulamento Europeu 2016/425
- A marcação adicional da letra "D" indica que o filtro está em conformidade com os requisitos de entupimento. A marcação adicional com a letra reutilizável "R" indica que ensaios adicionais de acordo com a norma EN 143:00/A1:2006 demonstraram que o filtro de poeiras ou a parte de poeiras de um filtro combinado pode ser reutilizado durante mais do que um turno de trabalho após exposição a um aerossol. A marcação "NR" indica que o filtro pode ser usado para um único turno de trabalho.

-

SV Navodila za uporabo Filtri

1 Splošne informacije

Filtri so izčrpni zaščitni mediji in nudijo zaščito pred nekaterimi strupenimi snovmi pod posebnimi pogoji uporabe, ki so navedeni spodaj v tem priročniku. Izbira pravega filtra in upoštevanje navodil za uporabo sta bistvena pogoja za doseganje zahtevane zaščite. Poškodovane filtre je treba takoj odkriti in obravnavati kot neuporabne. Uporaba filtrov Sèkur predpostavlja poznavanje in upoštevanje tega priročnika in razširjene različice, ki je na voljo na spletni strani. Spremembe in popravila na filtrih SEKUR niso dovoljena. Proizvajalec ne odgovarja za škodo zaradi neskladnosti z navodili za uporabo. Upoštevati veljavne zakonske določbe in uredbe na nacionalni ravni in v Evropski skupnosti v zvezi z uporabo zaščitnih sredstev za dihala. Izjava o skladnosti izdelkov je na voljo na spletni strani www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Predvidena uporaba

Filtrirna naprava je sestavljena iz obraza (celoobrazna maska, polmaska, ustnik), ki je povezana s filtrom. Filtrirne naprave čistijo vdihani zrak strupenih snovi (plinov, hlapov in prahu). To so pripomočki kategorije III v skladu z Uredbo (EU) 2016/425.

2.1 Filtri za plin, prah in kombinirani filtri

Filtri so označeni glede na področje uporabe po vrsti, z značilnimi črkami in barvami, v razredih pa s številkami, kot to zahtevajo referenčni standardi. Kombinirani filtri so označeni za zaščito pred plinom in prahom glede na vrsto, razred in barvo.

Plinski filtri — Nudijo zaščito pred škodljivimi plini in hlapi.
Filtri za prah — Nudijo zaščito pred škodljivim prahom in aerosoli.
Kombinirani filtri — Hkrati nudijo zaščito pred škodljivimi plini, škodljivim prahom in aerosoli

Vrsta filtra	Razred	Barva	Glavno področje uporabe
Na	1, 2 ali 3	Rjav	Organske spojine z vreliščem nad 65 °C
AX	(**)	Rjav	Organske spojine, ki vre pod 65 °C
B	1, 2 ali 3	Siv	Anorganski plini in hlapi (npr. Cl2, H2S, HCN)
In	1, 2 ali 3	Rumen	Žveplov dioksid, klorovodikova kislina
K	1, 2 ali 3	Zelen	Amoniak
SX	(**)	Vijolično	Proti posebnim plinom in hlapom
CO*	20, 60 ali 180	Črn	Ogljikov monoksid
Hg P3	-	Rdeča/bela	Živo srebro (hlapi) in delci
ŠT. P3	-	Modra/bela	Dušikovi plini, vključno z dušikovim oksidom in trdnimi delci
REAKTOR P3	-	Oranžna/bela	Radioaktivni jod, vključno z radioaktivnim metil jodidom in radioaktivnim prahom
P	1, 2 ali 3	Bel	Praški in aerosoli
* Razred 20, 60 ali 180 izraža najdaljši čas uporabe filtra v minutah.			
(**) Upoštevajte posebna pravila za uporabo			

Najmanjša zmogljivost filtrov je določena z referenčnimi standardi.
Opozoriti je treba, da je zmogljivost filtrov v smislu časa prekinitve v dejanskih pogojih uporabe lahko veliko višja od tiste, izmerjene v laboratorijskih pogojih. Obstajajo filtri, ki ščitijo pred več kot enim od zgoraj navedenih plinov (filtri z več vrstami). Ti filtri prikazujejo vse oznake (črke, barve in številko razreda) za vsako glavno področje uporabe, za katero so navedeni. Za vsako onesnaževalo, pred katerim ščitijo, veljajo premisleki za posamezne filtre.
Življenjska doba filtra je odvisna od razreda in vrste uporabe: vlažnosti in temperature vdihanega zraka, porabe zraka s strani uporabnika, koncentracij in kombinacij strupenih onesnaževalcev, prisotnih v okolju. Za oceno nevarnosti onesnaževala, pa naj gre za prah ali plin, se sklicuje na mejno mejo (TLV), ki predstavlja največjo koncentracijo določene snovi, ki ji je mogoče izpostavljeni v osemurni delovni izmeni brez posledic ali škode, pod pogojem, da se ne uporablja v prisotnosti koncentracij plina, ki so višje od tistih, ki so določene za plinske filtre razreda 1. 2 ali 3).

Celotno paleto filtrov, ki jih proizvaja DPI Srl, si lahko ogledate na spletni strani www.dpisekur.com.

3 Veljavni standardi in certificiranje

Filtri Sèkur glede na vrsto izpolnjujejo zahteve, določene v EN 14387:04+A1:08 in EN 14387:21 (plinski in kombinirani filtri), EN 143:00+A1:06 (filtri za prah), DIN 58620:07 (filtri CO), DIN 58621:11 (filtri Reaktor). Certifikat CE (modul B) so izdali priglašeni organi št. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italija in št. 1024 – Viški ustav varnosti prakse, v. v. i. - Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Češka republika. Nadzor proizvodnje v skladu s postopkom iz Priloge IV (modul D) k Uredbi (EU) 2016/425 izvaja priglašeni organ št. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italija. Filtri Sèkur so opremljeni z navojnim priključkom v skladu s standardom EN 148-1, enovrstnim priključkom ali posebnim dvojnim priključkom.

4 Opozorila in omejitve

- Filtre se uporabljajo samo, če mora biti koncentracija kisika v ozračju najmanj 17 vol. %;
- uporabljati filtre v odsotnosti atmosfere, obogatene s kisikom, ali potencialno eksplozivnih območij;
- Znana mora biti vrsta, koncentracija in lastnosti strupene snovi, ki ne smejo biti brez vonja ali okusa. Upoštevati je treba omejitve uporabe filtra glede na količino strupenih snovi, ki so prisotne v ozračju okolja;
- Filtrirni respiratorji se ne smejo uporabljati v zaprtih prostorih (rezervoarji, vodnjaki, predori, zabojniki, silosi itd.).
- Filtre je treba hraniti pri navedenih temperaturnih in vlažnih pogojih ter stran od pomembnih virov vibracij.
- Prav tako jih je treba zaščititi pred škodljivimi dejanji, kot so neposredna sončna svetloba, udarci, padci, oksidanti.
- Časovna omejitev shranjevanja filtrov v originalni embalaži, če so pravilno shranjeni, je navedena na samem filtru.
- Po odprtju se lahko plinski in kombinirani filtri uporabijo v največ 6 mesecih, shranijo v škatle z nameščenimi končnimi pokrovčki in upoštevajo navodila za shranjevanje.
- Za prevoz morajo biti filtri nameščeni v originalni embalaži.
- Če se filtri pravilno prevažajo in skladiščijo, ne potrebujejo vzdrževanja.
- Filtri, ki tehtajo več kot 300 g, se ne smejo uporabljati na polovičnih ali četrtinskih maskah;
- Filtrov, ki tehtajo več kot 500 g, ni mogoče priključiti neposredno na celoobrazno masko in ustnike.
- Filtri, ki tehtajo več kot 500 g, morajo imeti lastno prenosno opremo in jih je mogoče občasno povezati s cevko na zgoraj omenjeno masko.
- Filtre HgP3 je treba uporabljati največ 50 ur.
- Filtre NOP3 se lahko uporabijo samo enkrat (največja koncentracija 0,25 vol. %).
- Filtre SX uporabite samo enkrat.
- Filtre REAKTOR je treba uporabiti samo enkrat.
- Filtre CO je treba uporabiti samo enkrat, kar je najdaljše obdobje, ki ga določa razred filtra (20, 60 ali 180 minut), tudi če ogljikov monoksid med uporabo ni prisoten v ozračju, in jih hranite zaprte v prostoru, dokler niso pripravljeni za uporabo.
- Filtrov CO ne smete uporabljati, če je ohišje poškodovano.
- Ne glede na omejen čas zaščite CO in NO se lahko večnamenski filtri uporabljajo po določenem obdobju uporabe za te snovi, da se zagotovi zaščita pred drugimi določenimi snovmi.
- CBRN - Filtri NBC so opravili nadaljnje testiranje za zaščito pred plinom v scenariju NBC, CBRN.
- Filtri RIOT C zagotavljajo raven zaščite pred civilnimi plini, za katere so bili zasnovani, in solzivci α-CHLOROACETOPHENONE "CN" in o-CHLOROBENZYLIDEN "CS". Raven zaščite pred solzivcem je določena s postopki NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Stopnja zaščite filtrov RIOT pred kapicinom je razvrščena po EN 143, ker so za aerosole na osnovi kapcina značilni delci takšne velikosti, da EN 143 zagotavlja filtracijo.
- Filtre RIOT je treba uporabljati z osebno zaščitno opremo, ki zagotavlja zaščito oči pred solzivci in aerosoli kapsicina.
- V primeru izpostavljenosti KBRJ / NBC snovem filtrov NBC ni mogoče ponovno uporabiti.
- Vsi filtri Sèkur se ne smejo ponovno uporabiti, če so med uporabo navlaženi z organskimi topili, saj ti spremenijo strukturo ohišja.
- Škodljivi plini, težji od zraka, stagnirajo na nizkih nadmorskih višinah in povečujejo njihovo nevarnost.
- Določiti je treba posebne določbe za uporabo filtrov za zaščito strupenih plinov brez vonja v zvezi z njihovo uporabo in življenjsko dobo;
- Za zaščito pred radioaktivnimi materiali, mikroorganizmi in aktivnimi biokemičnimi materiali se filtri za prah uporabljajo samo enkrat (niso za večkratno uporabo).
- Pri delu z odprtim ognjem ali v prisotnosti brizganja kovin lahko pride do nevarnosti za upravljavca, saj se lahko filtrirni ogljik vžge in sprošča strupene snovi.
- Izogibajte se stiku s ketoni, estri, ogljikovodiki, močnimi kislinami in bazami, visokotlačnimi tekočinami, tekočinami.
- Odstranjevanje filtrov spada v kategorijo posebnih odpadkov in ga je treba obravnavati v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.
- Za več informacij obiščite spletno stran www.dpisekur.com

5 Navodila za uporabo

Uporabnik zaščitne opreme za dihala mora biti dobro usposobljen in seznanjen z navodili za uporabo. Odstranite filter iz embalaže in odstranite pokrovčke. Tesnilo, tj. nepredušna embalaža, se ne sme poškodovati. Prepričajte se, da je filter primeren za uporabo, vizualno v brezhibnem stanju in z nameščenimi zaščitnimi pokrovčki. Filter tesno povežite z masko. Namestite respirator in preverite tesnost obraza. Življenjska doba filtra je odvisna od pogojev uporabe. Plinski in kombinirani filtri so izčrpani in jih je zato treba zamenjati, ko respirator začuti vonj po onesnaževalu. Filtri za zaščito pred plini in hlapi brez vonja, npr. živim srebrom in ogljikovim monoksidom, se lahko uporabljajo samo enkrat in za kratek čas. Najdaljši čas uporabe se oceni glede na pogoje uporabe in kraj, kjer se izvaja operacija. Poleg teh posebnih pogojev uporabe je treba upoštevati pogoje uporabe nekaterih filtrov (npr. pogoje uporabe za filtre AX). Prah in kombinirane filtre, ki se uporabljajo proti škodljivim snovem v obliki delcev, je treba zamenjati, ko se opazi povečanje dihalnega upora. Filtri se ne smejo uporabljati v prisotnosti snovi, ki bi lahko nenormalno zamašile vstopno stran zraka. Za ponovno uporabo je treba filter shraniti, kot je določeno v navodilih in omejitvah uporabe, pri čemer je treba zagotoviti, da je povezava z robom prosta in čista ter da je tudi stran za dovod zraka od zunaj prosta in brez oblog snovi, ki bi lahko onemogočile njegovo delovanje.

6 Označevanje

Na etiketi ali embalaži filtra so navedene naslednje informacije za razlago simbolov in piktogramov (glej tab.):

- Blagovna znamka, model, tip in razred proizvajalca. Referenčni standard. Piktogram z datumom izteka roka uporabnosti, številko proizvodne serije, oznako izdelka, piktograme za pravilno shranjevanje, piktogram "glejte navodila za uporabo", simbol za uporabo v parih (če je primerno), simbol za uporabo samo s polno masko (če je primerno).
- Oznaka CE, ki označuje skladnost z RESS iz Priloge VIII k Uredbi (EU) 2016/425. Identifikacijska številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor proizvodnje v skladu s postopkom iz modula D Evropske uredbe (EU) 2016/425
- Dodatna oznaka črke "D" označuje, da filter izpolnjuje zahteve za zamašitev. Dodatna oznaka s črko "R" za večkratno uporabo pomeni, da so dodatni preskusi v skladu s standardom EN 143:00/A1:2006 pokazali, da se lahko prašni filter ali prašni del kombiniranega filtra po izpostavljenosti aerosolu ponovno uporabi več kot eno delovno izmeno. Oznaka "NR" pomeni, da se filter lahko uporablja za eno delovno izmeno.

-

DA Brugsanvisning Filtre

1 Generel information

Filtre er udtømmelige beskyttelsesmedier og giver beskyttelse mod visse giftige stoffer under de specifikke brugsbetingelser, der er anført nedenfor i denne vejledning. Valget af det rigtige filter og overholdelse af brugervejledningerne er væsentlige betingelser for at opnå den nødvendige beskyttelse. Beskadigede filtre skal opdages med det samme og betragtes som ubrugelige. Brugen af Sèkur-filtre forudsætter kendskab til og overholdelse af denne manual og den udvidede version, der er tilgængelig på webwebsted. Ændringer og reparationer på SEKUR-filtre er ikke tilladt. Producenten er ikke ansvarlig for skader på grund af manglende overholdelse af brugervejledningerne. Overhold de lovbestemmelser og dekreter, der er gældende på nationalt plan og i Det Europæiske Fællesskab vedrørende brugen af åndedrætsværn. Produktets overensstemmelseserklæring er tilgængelig på web websted www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Tilsigtet anvendelse

En filtreringsanordning består af et ansigtsstykke (helmaske, halvmaske, mundstykkeanordning) forbundet med et filter. Filteranordninger renser den indåndede luft for giftige stoffer (gasser, dampe og støv). De er udstyr i kategori III i henhold til forordning (EU) 2016/425.

2.1 Gas-, støv- og kombinationsfiltre

Filtrene er mærket i henhold til deres anvendelsesområde efter type, med karakteristiske bogstaver og farver og i klasser med tal som krævet af referencestandarderne. Kombinationsfiltre er mærket for både gas- og støvbeskyttelse med hensyn til type, klasse og farve.

Gasfiltre — De giver beskyttelse mod skadelige gasser og dampe.
Støvfiltre — De giver beskyttelse mod skadeligt støv og aerosoler.
Kombinerede filtre — De giver beskyttelse mod skadelige gasser, skadeligt støv og aerosoler på samme tid

Filtertype	Klasse	Farve	Vigtigste anvendelsesområde
Ved	1, 2 eller 3	Brun	Organiske forbindelser med et kogepunkt over 65 °C
ØKSE	(**)	Brun	Organiske forbindelser med kogepunkt under 65 °C
B	1, 2 eller 3	Grå	Uorganiske gasser og dampe (f.eks. Cl2, H2S, HCN)
Og	1, 2 eller 3	Gul	Svovldioxid, saltsyre
K	1, 2 eller 3	Grøn	Ammoniak
SX	(**)	Violet	Mod specielle gasser og dampe
CO*	20, 60 eller 180	Sort	Kulilte
Hg P3	-	Rød/Hvid	Kviksølv (damp) og partikler
NEJ P3	-	Blå/Hvid	Nitrogengasser, herunder nitrogenoxid og partikler
REAKTOR P3	-	Orange/Hvid	Radioaktivt jod, herunder radioaktivt methyliodid og radioaktivt støv
P	1, 2 eller 3	Hvid	Pulver og aerosoler
* Klasse 20, 60 eller 180 udtrykker den maksimale brugstid for filteret i minutter.			
(**) Overhold de specifikke regler for brug			

Filtrenes minimumsydelse er den, der er defineret i referencestandarderne.
Det skal bemærkes, at filtrenes ydeevne med hensyn til brudtid under reelle brugsforhold kan være meget højere end den, der måles under laboratorieforhold. Der er filtre, der beskytter mod mere end én af ovenstående gasser (multi-type filtre). Disse filtre viser alle markeringer (bogstaver, farver og klassenummer) for hvert hovedanvendelsesområde, som de er angivet for. For hvert forurenende stof, de beskytter mod, gælder de overvejelser, der tages for de enkelte filtre.
Filterets levetid afhænger af brugsklasse og -type: fugtigheden og temperaturen i den indåndede luft, brugerens luftforbrug, koncentrationer og kombinationer af giftige forurenende stoffer, der findes i miljøet. For at vurdere farligheden af et forurenende stof, hvad enten det er støv eller gas, henvises til grænseværdien (TLV), som repræsenterer den maksimale koncentration af et givet stof, som man kan udsættes for i et otte timers arbejdsskift uden konsekvenser eller beskadigelse, forudsat at det ikke anvendes i nærvær af gaskoncentrationer, der er højere end dem, der er fastsat for klasse 1-gasfiltre. 2 eller 3).

Det komplette udvalg af filtre produceret af DPI Srl kan konsulteres på www.dpisekur.com hjemmeside.

3 Gældende standarder og certificering

Afhængigt af typen opfylder Sèkur-filtre kravene specificeret i EN 14387:04+A1:08 og EN 14387:21 (gas- og kombinationsfiltre), EN 143:00+A1:06 (støvfiltre), DIN 58620:07 (CO-filtre), DIN 58621:11 (Reaktor-filtre). CE-certificeringen (modul B) er udstedt af de bemyndigede organer nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italien og nr. 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Tjekkiet. Produktionskontrol i henhold til proceduren i bilag IV (modul D) til forordning (EU) 2016/425 udføres af det bemyndigede organ nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italien. Sèkur-filtre er udstyret med en gevindtilslutning i henhold til EN 148-1-standarden, en enkelt artstilslutning eller en speciel dobbeltforbindelse.

4 Advarsler og begrænsninger

- Brug kun filtre, hvis koncentrationen af ilt i atmosfæren skal være mindst 17 volumenprocent;
- Brug filtre i fravær af iltberiget atmosfære eller potentielt eksplosive områder;
- Det giftige stofs type, koncentration og egenskaber skal være kendt, og dette må ikke være lugt- eller smagløst. Grænserne for filterets anvendelse med hensyn til mængden af giftige stoffer i den omgivende atmosfære skal overholdes;
- Filtrerende åndedrætsværn må ikke anvendes i lukkede rum (tanke, brønde, tunneler, containere, siloer osv.).
- Filtre skal opbevares ved de angivne temperatur- og fugtighedsforhold og væk fra væsentlige vibrationskilder.
- De skal også beskyttes mod skadelige handlinger såsom direkte sollys, stød, fald, oxidationsmidler.
- Opbevaringstiden for filtre i deres originale emballage, forudsat at de opbevares korrekt, er angivet på selve filteret.
- Når de er åbnet, kan gas- og kombinationsfiltre bruges inden for maksimalt 6 måneder, opbevares i deres kasser med endehætterne påsat og følge opbevaringsinstruktionerne.
- Ved transport skal filtrene placeres i deres originale emballage.
- Hvis filtre transporteres og opbevares korrekt, er de vedligeholdelsesfrie.
- Filtre, der vejer mere end 300 g, kan ikke bruges på halv- eller kvartmasker;
- Filtre, der vejer mere end 500 g, kan ikke tilsluttes direkte til en helmaske og mundstykke.
- Filtre, der vejer mere end 500 g, skal have deres eget bærbare udstyr og kan fra tid til anden tilsluttes ved hjælp af et rør til den førnævnte maske.
- HgP3-filtre bør højst bruges i 50 timer.
- NOP3-filtre bør kun bruges én gang (maksimal koncentration 0,25 % vol.).
- SX-filtre bør kun bruges én gang.
- REAKTOR filtre skal kun bruges én gang.
- CO-filtre bør kun bruges én gang i den maksimale tid, der er angivet af filterklassen (20, 60 eller 180 minutter), selvom kulilte ikke er til stede i atmosfæren under brug, og opbevares forseglet i kabinettet, indtil det er klar til brug.
- CO-filtre bør ikke bruges, hvis kabinettet er beskadiget.
- Uanset den begrænsede tid for CO- og NO-beskyttelseskapaciteten kan multifunktionsfiltre bruges ud over den specificerede brugsperiode for disse stoffer for at sikre beskyttelse mod andre specificerede stoffer.
- CBRN – NBC-filtre har gennemgået yderligere test for gasbeskyttelse i NBC, CBRN-scenariet.
- RIOT C-filtre giver et niveau af beskyttelse mod civile gasser, som de er designet til, og α-CHLORACETOPHENONE "CN" og o-CHLOROBENZYLIDEN "CS" tåregasser. Beskyttelsesniveauet mod tåregas er defineret ved procedurer NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Beskyttelsesniveauet for RIOT-filtre mod capsicin er klassificeret i henhold til EN 143, fordi capsicinbaserede aerosoler er karakteriseret ved partikler af en sådan størrelse, at EN 143 sikrer filtrering.
- RIOT-filtre bør bruges sammen med PPE, der giver øjenbeskyttelse mod tåregas og capsicin-aerosoler.
- I tilfælde af eksponering for CBRN/NBC-stoffer kan NBC-filtre ikke genbruges.
- Alle Sèkur-filtre må ikke genbruges, hvis de fugtes med organiske opløsningsmidler under brug, da disse ændrer husets struktur.
- Skadelige gasser, der er tungere end luft, stagnerer i lave højder og øger deres fare.
- Der skal fastsættes særlige bestemmelser for anvendelse af lugtfri filtre til beskyttelse mod giftige gasser med hensyn til deres anvendelse og levetid.
- Til beskyttelse mod radioaktive materialer, mikroorganismer og aktive biokemiske materialer bør støvfiltre kun bruges én gang (de kan ikke genbruges).
- Når der arbejdes med åben ild eller i nærheden af metalstænk, kan der være fare for operatøren, da filterkulet kan antænde og frigive giftige stoffer.
- Undgå kontakt med ketoner, estere, kulbrinter, stærke syrer og baser, højtryksvæsker, væsker.
- Bortskaffelse af filtre falder ind under kategorien specialaffald og skal håndteres i overensstemmelse med gældende lovbestemmelser.
- For yderligere information, besøg venligst hjemmesiden www.dpisekur.com

5 Brugsanvisning

Brugeren af åndedrætsværn skal være veluddannet og bekendt med brugsanvisningen. Tag filteret ud af emballagen, og fjern hætterne. Forseglingen, dvs. den lufttætte emballage, må ikke beskadiges. Sørg for, at filteret er egnet til brug, visuelt i perfekt stand og med beskyttelseshætterne på plads. Forbind filteret tæt med masken. Tag åndedrætsværnet på, og kontroller tætheden i dit ansigt. Filterets levetid afhænger af brugsbetingelserne. Gas- og kombinationsfiltrene er opbrugt og skal derfor udskiftes, når åndedrætsværnet lugter forurenende. Filtre til beskyttelse mod lugtfrie gasser og dampe, f.eks. kviksølv og kulilte, må kun anvendes én gang og i en kort periode. Den maksimale brugstid vurderes i henhold til brugsbetingelserne og det sted, hvor operationen udføres. Ud over disse specifikke brugsbetingelser skal anvendelsesbetingelserne for visse filtre overholdes (f.eks. brugsbetingelser for AX-filtre). Støv- og kombinationsfiltre, der bruges mod skadelige stoffer i form af partikler, bør udskiftes, når der opleves en stigning i åndedrætsmodstanden. Filtrene må ikke bruges i nærheden af stoffer, der kan tilstoppe luftindtagssiden på en unormal måde. Til genbrug skal filteret opbevares som angivet i brugsanvisningen og begrænsningerne for brug, idet det sikres, at forbindelsen til skørtet er fri og ren, og at siden af luftindtaget udefra også er fri og uden indkapsling af stoffer, der kan forhindre dets funktion.

6 Mærkning

Følgende oplysninger er angivet på filterets etiket eller emballage for en forklaring af symbolerne og piktogrammerne (se fanebladet):

- Producentens mærke, model, type og klasse. Referencestandard. Piktogram med udløbsdato, produktionsbatchnummer, produktkode, piktogrammer til korrekt opbevaring, piktogram "se brugsanvisning", symbol til parvis (hvis relevant), symbol til brug kun med fuld maske (hvis relevant).
- CE-mærkning, der angiver overensstemmelse med den ress for energikilder, der er omhandlet i bilag VIII til forordning (EU) 2016/425. Identifikationsnummer, 0426, for det bemyndigede organ, der udfører produktionskontrol i overensstemmelse med proceduren i modul D i EU-forordning 2016/425
- Markeringen med det ekstra bogstav "D" angiver, at filteret overholder kravene til tilstopning. Den ekstra mærkning med det genanvendelige bogstav "R" angiver, at yderligere test i henhold til EN 143:00/A1:2006 har vist, at støvfilteret eller støvdelen af et kombinationsfilter kan genbruges til mere end ét arbejdsskift efter eksponering for et aerosol. "NR"-markeringen angiver, at filteret kan bruges til et enkelt arbejdsskift.

-

NO Instruksjoner for bruk Filtre

1 Generell informasjon

Filtre er uttømmelige beskyttelsesmedier og gir beskyttelse mot visse giftige stoffer under de spesifikke bruksforholdene som er oppført nedenfor i denne håndboken. Valg av riktig filter og overholdelse av brukerhåndbøkene er viktige forutsetninger for å oppnå den nødvendige beskyttelsen. Skadede filtre bør oppdages umiddelbart og anses som ubrukelige. Bruk av Sèkur-filtre forutsetter kunnskap om og overholdelse av denne håndboken og den utvidede versjonen som er tilgjengelig på webnettstedet. Modifikasjoner og reparasjoner på SEKUR-filtre er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på grunn av manglende overholdelse av brukerhåndbøkene. Følg lovbestemmelsene og dekretene som gjelder på nasjonalt nivå og i Det europeiske fellesskap knyttet til bruk av åndedrettsvern. Produktsamsvarserklæringen er tilgjengelig på web nettstedet www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Tiltenkt bruk

En filtreringsenhet består av et ansiktsmaske (helmaske, halvmaske, munnstykke) koblet til et filter. Filterinnretninger renser den innåndede luften for giftige stoffer (gasser, damp og støv). De er kategori III-enheter i henhold til forordning (EU) 2016/425.

2.1 Gass-, støv- og kombinasjonsfiltre

Filtrene er merket i henhold til deres bruksområde etter type, med karakteristiske bokstaver og farger, og i klasser med tall som kreves av referansestandardene. Kombinasjonsfiltre er merket for både gass- og støvbeskyttelse når det gjelder type, klasse og farge.

Gass filtre — De gir beskyttelse mot skadelige gasser og damper.
Støvfiltre — De gir beskyttelse mot skadelig støv og aerosoler.
Kombinerte filtre — De gir beskyttelse mot skadelige gasser, skadelig støv og aerosoler samtidig

Filter Type	Klasse	Farge	Hovedområde
På	1, 2 eller 3	Brun	Organiske forbindelser med kokepunkt over 65 °C
AX	(**)	Brun	Organiske forbindelser som koker under 65 °C
B	1, 2 eller 3	Grå	Uorganiske gasser og damper (f.eks. Cl2, H2S, HCN)
Og	1, 2 eller 3	Gul	Svoveldioksid, saltsyre
K	1, 2 eller 3	Grønn	Ammoniakk
SX	(**)	Fiolett	Mot spesielle gasser og damper
CO*	20, 60 eller 180	Svart	Karbonmonoksid
Hg P3	-	Rød/Hvit	Kvikksølv (damp) og svevestøv
INGEN P3	-	Blå/Hvit	Lystgasser, inkludert nitrogenoksid og partikler
REAKTOR P3	-	Oransje/Hvit	Radioaktivt jod, inkludert radioaktivt metyljodid og radioaktivt støv
P	1, 2 eller 3	Hvit	Pulver og aerosoler
* Klasse 20, 60 eller 180 uttrykker maksimal brukstid for filteret i minutter.			
(**) Følg de spesifikke reglene for bruk			

Minimumsytelsen til filtrene er den som er definert av referansestandardene.
Det skal bemerkes at ytelsen til filtrene når det gjelder bruddtid, under reelle bruksforhold, kan være mye høyere enn det som måles under laboratorieforhold. Det er filtre som beskytter mot mer enn én av de ovennevnte gassene (flertypefiltre). Disse filtrene viser alle markeringene (bokstaver, farger og klassenummer) for hvert hovedbruksområde som de er angitt for. For hver forurensning de beskytter mot, gjelder hensynene som tas for individuelle filtre.
Filterets levetid avhenger av bruksklasse og type: fuktigheten og temperaturen på den inhalerte luften, luftforbruket til brukeren, konsentrasjonene og kombinasjonene av giftige forurensninger som finnes i miljøet. For å vurdere farligheten til en forurensning, det være seg støv eller gass, vises det til terskelgrenseverdien (TLV), som representerer den maksimale konsentrasjonen av et gitt stoff som man kan utsettes for i et åtte timers arbeidsskift uten konsekvenser eller skade, forutsatt at det ikke brukes i nærvær av gasskonsentrasjoner høyere enn de som er fastsatt for klasse 1 gassfiltre. 2 eller 3).

Det komplette utvalget av filtre produsert av DPI Srl kan konsulteres på www.dpisekur.com nettsted.

3 Gjeldende standarder og sertifisering

Avhengig av type oppfyller Sèkur-filtre kravene spesifisert i EN 14387:04+A1:08 og EN 14387:21 (gass- og kombifiltre), EN 143:00+A1:06 (støvfiltre), DIN 58620:07 (CO-filtre), DIN 58621:11 (Reaktor-filtre). CE-sertifiseringen (modul B) er utstedt av de tekniske kontrollorganene N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italia og N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Tsjekkia. Produksjonskontroll i henhold til prosedyren fastsatt i vedlegg IV (modul D) til forordning (EU) 2016/425 utføres av det tekniske kontrollorganet N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italia. Sèkur-filtre er utstyrt med en gjenget tilkobling i henhold til EN 148-1-standarden, en enkelt artsforbindelse eller en spesiell dobbel tilkobling.

4 Advarsler og begrensninger

- Bruk filtre bare hvis konsentrasjonen av oksygen i atmosfæren må være minst 17 volumprosent;
- Bruk filtre i fravær av oksygenanrikede atmosfærer eller potensielt eksplosive områder;
- Typen, konsentrasjonen og egenskapene til det giftige stoffet må være kjent, og dette må ikke være lukt- eller smakløst. Grensene for bruk av filteret med hensyn til mengden giftig stoff som er tilstede i den omgivende atmosfæren må overholdes;
- Filtrerende åndedrettsvern må ikke brukes i trange rom (tanker, brønner, tunneler, containere, siloer osv.).
- Filtre bør oppbevares ved de angitte temperatur- og fuktighetsforholdene og borte fra betydelige vibrasjonskilder.
- De må også beskyttes mot skadelige handlinger som direkte sollys, støt, fall, oksidasjonsmidler.
- Lagringstidsgrensen for filtre i originalemballasjen, forutsatt at de oppbevares riktig, er angitt på selve filteret.
- Når de er åpnet, kan gass- og kombinasjonsfiltre brukes innen maksimalt 6 måneder, oppbevares i eskene med endelokkene påsatt og følge oppbevaringsinstruksjonene.
- For transport må filtrene plasseres i originalemballasjen.
- Ved riktig transport og oppbevaring er filtrene vedlikeholdsfrie.
- Filtre som veier mer enn 300 g kan ikke brukes på halv- eller kvartmasker;
- Filtre som veier mer enn 500 g kan ikke kobles direkte til en helmaske og munnstykke.
- Filtre som veier mer enn 500 g må ha eget bærbart utstyr og kan fra tid til annen kobles ved hjelp av et rør til den nevnte masken.
- HgP3-filtre skal brukes i maksimalt 50 timer.
- NOP3-filtre skal kun brukes én gang (maksimal konsentrasjon 0,25 % vol.).
- SX-filtre skal bare brukes én gang.
- REAKTOR-filtre trenger bare å brukes én gang.
- CO-filtre bør kun brukes én gang i den maksimale tiden spesifisert av filterklassen (20, 60 eller 180 minutter), selv om karbonmonoksid ikke er tilstede i atmosfæren under bruk, og oppbevares forseglet i kabinettet til det er klart til bruk.
- CO-filtre bør ikke brukes i tilfelle kabinettet er skadet.
- Uavhengig av den begrensede tiden for CO- og NO-beskyttelseskapasiteten, kan flerbruksfiltre brukes utover den angitte bruksperioden for disse stoffene, for å sikre beskyttelse mot andre spesifiserte stoffer.
- CBRN – NBC-filtre har gjennomgått ytterligere testing for gassbeskyttelse i NBC, CBRN-scenariet.
- RIOT C-filtre gir et nivå av beskyttelse mot sivile gasser som de er designet for og α-CHLOROACETOPHENONE "CN" og o-CHLOROBENZYLIDENE "CS" tåregasser. Beskyttelsesnivået mot tåregass er definert av prosedyrene NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Beskyttelsesnivået til RIOT-filtre mot capsicin er klassifisert i henhold til EN 143 fordi capsicinbaserte aerosoler er preget av partikler av en slik størrelse at EN 143 sikrer filtrering.
- RIOT-filtre bør brukes med PPE som gir øyebeskyttelse mot tåregasser og capsicin-aerosoler.
- Ved eksponering for CBRN/NBC-stoffer kan NBC-filtre ikke gjenbrukes.
- Alle Sèkur-filtre må ikke gjenbrukes hvis de fuktes med organiske løsemidler under bruk, da disse endrer strukturen på foringsrøret.
- Skadelige gasser tyngre enn luft stagnerer i lave høyder og øker faren.
- Det må fastsettes spesielle bestemmelser for bruk av luktfrie beskyttelsesfiltre for giftige gasser i forhold til deres bruk og levetid;
- For beskyttelse mot radioaktive materialer, mikroorganismer og aktive biokjemiske materialer, bør støvfiltre bare brukes én gang (de er ikke gjenbrukbare).
- Når du arbeider med åpen ild eller i nærvær av metallsprut, kan det være en fare for operatøren da filterkarbonet kan ta fyr og frigjøre giftige stoffer.
- Unngå kontakt med ketoner, estere, hydrokarboner, sterke syrer og baser, høytrykksvæsker, væsker.
- Avhending av filtre faller inn under kategorien spesialavfall og må håndteres i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.
- For mer informasjon, vennligst besøk nettstedet www.dpisekur.com

5 Instruksjoner for bruk

Brukeren av åndedrettsvern må være godt opplært og kjent med bruksanvisningen. Ta filteret ut av emballasjen og fjern hettene. Forseglingen, det vil si den lufttette emballasjen, må ikke bli skadet. Sørg for at filteret er egnet til bruk, visuelt i perfekt stand og med beskyttelseshettene på plass. Koble filteret tett med masken. Ta på åndedrettsvernet og sjekk tettheten i ansiktet ditt. Filterets levetid avhenger av bruksforholdene. Gass- og kombinasjonsfiltrene er oppbrukt og må derfor skiftes ut når åndedrettsvernet lukter forurensning. Filtre for beskyttelse mot luktfrie gasser og damper, for eksempel kvikksølv og karbonmonoksid, må bare brukes én gang og i en kort periode. Maksimal brukstid vurderes i henhold til bruksbetingelsene og stedet der operasjonen utføres. I tillegg til disse spesifikke bruksbetingelsene, må bruksbetingelsene for visse filtre overholdes (f.eks. bruksbetingelser for AX-filtre). Støv- og kombinasjonsfiltre som brukes mot skadelige stoffer i form av partikler, bør byttes ut når en økning i pustemotstand oppfattes. Filtrene må ikke brukes i nærvær av stoffer som kan tette luftinntakssiden på en unormal måte. For gjenbruk må filteret oppbevares som angitt i bruksanvisningen og begrensningene for bruk, og sørg for at tilkoblingen til skjørtet er fri og ren, og at siden av luftinntaket fra utsiden også er fri og uten innkapsling av stoffer som kan hindre driften.

6 Merking

Følgende informasjon er gitt på etiketten eller emballasjen til filteret, for en forklaring av symbolene og piktogrammerne (se faneblad):

- Produsentens merke, modell, type og klasse. Referansestandard. Piktogram med utløpsdato, produksjonsbatchnummer, produktkode, piktogrammer for korrekt oppbevaring, piktogram "se bruksanvisning", symbol som skal brukes parvis (hvis aktuelt), symbol som kun skal brukes med helmaske (hvis aktuelt).
- CE-merking som indikerer samsvar med RESS referert til i vedlegg VIII til forordning (EU) 2016/425. Identifikasjonsnummer, 0426, til det tekniske kontrollorganet som utfører produksjonskontroller i samsvar med prosedyren angitt i modul D i europeisk forordning 2016/425
- Tilleggsbokstaven "D"-merking indikerer at filteret oppfyller kravene til tilstopping. Tilleggsmerkingen med den gjenbrukbare bokstaven "R" indikerer at ytterligere tester i henhold til EN 143:00/A1:2006 har vist at støvfilteret eller støvdelen av et kombinasjonsfilter kan gjenbrukes i mer enn ett arbeidsskift etter eksponering for en aerosol. "NR"-merkingen indikerer at filteret kan brukes for et enkelt arbeidsskift.

-

FI Käyttöohjeet Suodattimet

1 Yleistä tietoa

Suodattimet ovat tyhjentyviä suojamateriaaleja ja suojaavat tietyiltä myrkyllisiltä aineilta tässä oppaassa luetelluissa erityisissä käyttöolosuhteissa. Oikean suodattimen valinta ja käyttöohjeiden noudattaminen ovat välttämättömiä edellytyksiä vaaditun suojauksen saavuttamiseksi. Vaurioituneet suodattimet on havaittava välittömästi ja niitä on pidettävä käyttökelvottomina. Sèkur-suodattimien käyttö edellyttää tämän oppaan ja sen laajennetun version tuntemusta ja noudattamista websivusto. SEKUR-suodattimien muutokset ja korjaukset eivät ole sallittuja. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä. Noudata kansallisella tasolla ja Euroopan yhteisössä voimassa olevia hengityksensuojainten käyttöä koskevia säännöksiä ja asetuksia. Tuotteiden vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa web sivusto www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Käyttötarkoitus

Suodatuslaite koostuu suodattimella liitetystä kasvokappaleesta (kokonaamio, puolimaski, suukappalelaite). Suodatinlaitteet puhdistavat hengitetyn ilman myrkyllisistä aineista (kaasut, höyryt ja pölyt). Ne ovat asetuksen (EU) 2016/425 mukaisia luokan III laitteita.

2.1 Kaasu-, pöly- ja yhdistelmäsuodattimet

Suodattimet on merkitty niiden käyttöalueen mukaan tyypin, erottuvien kirjainten ja värien mukaan sekä luokkiin numeroiden mukaan viitestandardien edellyttämällä tavalla. Yhdistelmäsuodattimet on merkitty sekä kaasu- että pölysuojaukseen tyypin, luokan ja värin suhteen.

Kaasun suodattimet Ne suojaavat haitallisilta kaasuilta ja höyryiltä.
Pölyn suodattimet Ne suojaavat haitalliselta pölyltä ja aerosolilta.
Yhdistetyt suodattimet Ne suojaavat samanaikaisesti haitallisilta kaasuilta, haitallisilta pölyiltä ja aerosoleilta

Suodattimen tyyppi	Luokka	Väri	Pääasiallinen käyttöalue
At	1, 2 tai 3	Ruskea	Orgaaniset yhdisteet, joiden kiehumispiste on yli 65 °C
KIRVES	(**)	Ruskea	Orgaaniset yhdisteet, jotka kiehuvat alle 65 °C:ssa
B	1, 2 tai 3	Harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt (esim. Cl2, H2S, HCN)
Ja	1, 2 tai 3	Keltainen	Rikkidioksidi, suolahappo
K	1, 2 tai 3	Vihreä	Ammoniakki
SX	(**)	Violetti	Erikoiskaasuja ja höyryjä vastaan
CO*	20, 60 tai 180	Musta	Hiilimonoksidi
Hg P3	-	Punainen/valkoinen	Elohopea (höyry) ja hiukkaset
EI P3	-	Sininen/valkoinen	Typpikaasut, mukaan lukien typpioksidi ja hiukkaset
REAKTOR P3	-	Oranssi/Valkoinen	Radioaktiivinen jodi, mukaan lukien radioaktiivinen metyylijodidi ja radioaktiiviset pölyt
P	1, 2 tai 3	Valkoinen	Jauheet ja aerosolit
* Luokka 20, 60 tai 180 ilmaisee suodattimen enimmäiskäyttöajan minuutteina.			
(**) Noudata erityisiä käyttösääntöjä			

Suodattimien vähimmäissuorituskyky on vertailustandardien määrittelemä.
On huomattava, että suodattimien suorituskyky rikkoutumisajan suhteen todellisissa käyttöolosuhteissa voi olla paljon korkeampi kuin laboratorio-olosuhteissa mitattu. On olemassa suodattimia, jotka suojaavat useammalta kuin yhdeltä yllä mainituista kaasuista (monityyppiset suodattimet). Nämä suodattimet näyttävät kaikki merkinnät (kirjaimet, värit ja luokkanumero) kullekin pääkäyttöalueelle, jolle ne on merkitty. Jokaiseen epäpuhtauteen, jolta ne suojaavat, sovelletaan yksittäisiä suodattimia koskevia näkökohtia.
Suodattimen käyttöikä riippuu käyttöluokasta ja -tyypistä: hengitettävän ilman kosteudesta ja lämpötilasta, käyttäjän ilmankulutuksesta, ympäristössä olevien myrkyllisten epäpuhtauksien pitoisuuksista ja yhdistelmistä. Epäpuhtauden, olipa kyseessä pöly tai kaasu, vaarallisuuden arvioimiseksi viitataan kynnysarvoon (TLV), joka edustaa tietyn aineen enimmäispitoisuutta, jolle henkilö voi altistua kahdeksan tunnin työvuoron aikana ilman seurauksia tai vaurioita, edellyttäen, että sitä ei käytetä, jos kaasupitoisuudet ovat korkeampia kuin luokan 1 kaasusuodattimille määritetyt pitoisuudet. 2 tai 3).

DPI Srl:n valmistamien suodattimien koko valikoimaan voi tutustua www.dpisekur.com verkkosivuilla.

3 Sovellettavat standardit ja sertifiointi

Tyypistä riippuen Sèkur-suodattimet täyttävät standardeissa EN 14387:04+A1:08 ja EN 14387:21 (kaasu- ja yhdistelmäsuodattimet), EN 143:00+A1:06 (pölysuodattimet), DIN 58620:07 (CO-suodattimet), DIN 58621:11 (Reaktor-suodattimet) määritellyt vaatimukset. CE-sertifioinnin (moduuli B) ovat myöntäneet ilmoitetut laitokset nro 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italia ja nro 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Tšekin tasavalta. Asetuksen (EU) 2016/425 liitteessä IV (moduuli D) säädetyn menettelyn mukaisen tuotannonvalvonnan suorittaa ilmoitettu laitos nro 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italia. Sèkur-suodattimet on varustettu EN 148-1 -standardin mukaisella kierreliitännällä, yhden lajin liitännällä tai erityisellä kaksoisliitännällä.

4 Varoitukset ja rajoitukset

- Käytä suodattimia vain, jos ilmakehän happipitoisuuden on oltava vähintään 17 tilavuusprosenttia;
- Käytä suodattimia happirikastetun ilmakehän tai räjähdysvaarallisten alueiden puuttuessa;
- Myrkyllisen aineen tyyppi, pitoisuus ja ominaisuudet on tunnettava, eikä se saa olla hajuton tai mauton. Suodattimen käyttörajoja ympäröivässä ilmakehässä olevan myrkyllisen aineen määrän suhteen on noudatettava.
- Suodattavia hengityssuojaimia ei saa käyttää ahtaissa tiloissa (säiliöt, kaivot, tunnelit, säiliöt, siilot jne.).
- Suodattimia tulee säilyttää ilmoitetuissa lämpötila- ja kosteusolosuhteissa ja poissa merkittävistä tärinänlähteistä.
- Ne on myös suojattava haitallisilta toimilta, kuten suoralta auringonvalolta, iskuilta, putoamisilta, hapettimilta.
- Suodattimien säilytysaika alkuperäisessä pakkauksessaan, jos niitä säilytetään oikein, on merkitty itse suodattimeen.
- Avaamisen jälkeen kaasu- ja yhdistelmäsuodattimia voidaan käyttää enintään 6 kuukauden kuluessa, ja ne voidaan säilyttää laatikoissaan päätykannet kiinnitettyinä ja säilytysohjeita noudattaen.
- Kuljetusta varten suodattimet on asetettava alkuperäiseen pakkaukseensa.
- Oikein kuljetettuna ja varastoituna suodattimet ovat huoltovapaita.
- Yli 300 g painavia suodattimia ei voida käyttää puoli- tai neljännesmaskeissa;
- Yli 500 g painavia suodattimia ei voi liittää suoraan kokokasvomaskiin ja suukappaleisiin.
- Yli 500 g painavilla suodattimilla on oltava omat kannettavat laitteet, ja ne voidaan ajoittain liittää putken avulla edellä mainittuun maskiin.
- HgP3-suodattimia tulee käyttää enintään 50 tuntia.
- NOP3-suodattimia tulee käyttää vain kerran (maksimipitoisuus 0.25 tilavuusprosenttia).
- SX-suodattimia tulee käyttää vain kerran.
- REAKTOR-suodattimia tarvitsee käyttää vain kerran.
- CO-suodattimia tulee käyttää vain kerran suodatinluokan määrittämän enimmäisajan (20, 60 tai 180 minuuttia), vaikka ilmakehässä ei olisi häkää käytön aikana, ja ne tulee pitää suljettuina kotelossa, kunnes ne ovat käyttövalmiita.
- CO-suodattimia ei saa käyttää, jos kotelo on vaurioitunut.
- Huolimatta CO- ja NO-suojauskapasiteetin rajallisesta ajasta, monikäyttöisiä suodattimia voidaan käyttää näille aineille määritellyn käyttöajan jälkeen suojan varmistamiseksi muilta määritellyiltä aineilta.
- CBRN – NBC-suodattimia on testattu lisätestauksella kaasusuojauksen varmistamiseksi NBC- ja CBRN-skenaariossa.
- RIOT C -suodattimet tarjoavat suojan siviilikaasuja, joita varten ne on suunniteltu, ja α-klooriasetofenoni "CN" ja o-klooribentsideesi "CS" kyynelkaasuja vastaan. Kyynelkaasun suojaustaso määritellään menettelyillä NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- RIOT-suodattimien suojaustaso kapsisiinia vastaan on luokiteltu standardin EN 143 mukaisesti, koska kapsisiinipohjaisille aerosoleille on ominaista niin suuret hiukkaset, että EN 143 varmistaa suodatuksen.
- RIOT-suodattimia tulee käyttää henkilönsuojainten kanssa, jotka suojaavat silmiä kyynelkaasuilta ja kapsisiiniaerosoleilta.
- Jos altistutaan CBRN/NBC-aineille, NBC-suodattimia ei voida käyttää uudelleen.
- Kaikkia Sèkur-suodattimia ei saa käyttää uudelleen, jos ne kostutetaan käytön aikana orgaanisilla liuottimilla, koska ne muuttavat kotelon rakennetta.
- Ilmaa raskaammat haitalliset kaasut pysähtyvät matalilla korkeuksilla ja lisäävät niiden vaarallisuutta.
- Hajuttomien myrkyllisten kaasujen suojasuodattimien käyttöä ja käyttöikää koskevat erityissäännökset on vahvistettava.
- Suojautumiseen radioaktiivisilta aineilta, mikro-organismeilta ja aktiivisilta biokemialaisilta materiaaleilta pölysuodattimia tulee käyttää vain kerran (ne eivät ole uudelleenkäytettäviä).
- Avotulella tai metalliroiskeiden läheisyydessä työskennellessä voi olla vaara käyttäjälle, koska suodattimen hiili voi syttyä tuleen ja vapauttaa myrkyllisiä aineita.
- Vältä kosketusta ketonien, esterien, hiilivetyjen, vahvojen happojen ja emästen, korkeapaineisten nesteiden, nesteiden kanssa.
- Suodattimien hävittäminen kuuluu erikoisjätteen luokkaan, ja se on käsiteltävä voimassa olevien lakien mukaisesti.
- Lisätietoja saat osoitteesta www.dpisekur.com

5 Käyttöohjeet

Hengityksensuojainten käyttäjän tulee olla hyvin koulutettu ja tuntea käyttöohjeet. Poista suodatin pakkauksesta ja poista korkit. Sinetti eli ilmatiivis pakkaus ei saa olla vaurioitunut. Varmista, että suodatin on käyttökelpoinen, visuaalisesti moitteettomassa kunnossa ja suojakorkit paikoillaan. Liitä suodatin tiukasti maskiin. Laita hengityssuojain päälle ja tarkista kasvojesi kireys. Suodattimen käyttöikä riippuu käyttöolosuhteista. Kaasu- ja yhdistelmäsuodattimet ovat tyhjät, joten ne on vaihdettava, kun hengityssuojain haisee epäpuhtaudelta. Hajuttomilta kaasuilta ja höyryiltä, kuten elohopealta ja hiilimonoksidilta, suojaavia suodattimia saa käyttää vain kerran ja lyhyen aikaa. Enimmäiskäyttöaika arvioidaan käyttöolosuhteiden ja toimenpiteen suorituspaikan mukaan. Näiden erityisten käyttöolosuhteiden lisäksi on noudatettava tiettyjen suodattimien käyttöehtoja (esim. AX-suodattimien käyttöehtoja). Pöly- ja yhdistelmäsuodattimet, joita käytetään haitallisia aineita vastaan hiukkasten muodossa, on vaihdettava, kun hengitysvastuksen lisääntyminen havaitaan. Suodattimia ei saa käyttää sellaisten aineiden läsnä ollessa, jotka voivat tukkia ilmanottopuolen epänormaalilla tavalla. Uudelleenkäyttöä varten suodatin on säilytettävä käyttöohjeiden ja käyttörajoitusten mukaisesti varmistaen, että liitäntä helmaan on vapaa ja puhdas ja että myös ulkopuolelta tulevan ilmanottoaukon puoli on vapaa eikä sisällä aineita, jotka voisivat estää sen toiminnan.

6 Merkitseminen

Suodattimen etiketissä tai pakkauksessa on seuraavat tiedot symbolien ja piktogrammien selittämiseksi (katso välilehti):

- Valmistajan merkki, malli, tyyppi ja luokka. Viitestandardi. Kuvake, jossa on viimeinen käyttöpäivä, tuotantoerän numero, tuotekoodi, oikean varastoinnin kuvakkeet, kuvamerkki "katso käyttöohjeet", pareittain käytettävä symboli (tarvittaessa), symboli, jota käytetään vain täyden maskin kanssa (tarvittaessa).
- CE-merkintä, joka osoittaa asetuksen (EU) 2016/425 liitteessä VIII tarkoitetun RESS-järjestelmän noudattamisen. Ilmoitetun laitoksen tunnistenumero 0426, joka suorittaa tuotannon valvontaa EU-asetuksen (EU) 2016/425 moduulissa D säädetyn menettelyn mukaisesti
- Lisäkirjain "D" -merkintä osoittaa, että suodatin täyttää tukkeutumisvaatimukset. Uudelleenkäytettävällä R-kirjaimella varustettu lisämerkintä osoittaa, että standardin EN 143:00/A1:2006 mukaiset lisätestit ovat osoittaneet, että pölysuodatinta tai yhdistelmäsuodattimen pölyosaa voidaan käyttää uudelleen useamman kuin yhden työvuoron ajan aerosolille altistumisen jälkeen. "NR"-merkintä osoittaa, että suodatinta voidaan käyttää yhteen työvuoroon.

-

HU Használati utasítás Szűrők

1 Általános információk

A szűrők kimeríthető védőközegek, és védelmet nyújtanak bizonyos mérgező anyagok ellen a kézikönyvben alább felsorolt speciális felhasználási feltételek mellett. A megfelelő szűrő kiválasztása és a használati útmutatók betartása elengedhetetlen feltétele a szükséges védelem elérésének. A sérült szűrőket azonnal fel kell fedezni, és használhatatlannak kell tekinteni. A Sèkur szűrők használata feltételezi a kézikönyv és a weboldalon elérhető bővített változat ismeretét és betartását. A SEKUR szűrők módosítása és javítása nem megengedett. A gyártó nem vállal felelősséget a használati útmutató be nem tartásából eredő károkért. Tartsa be a légzésvédő eszközök használatára vonatkozó, nemzeti szinten és az Európai Közösségen belül hatályos jogszabályokat és rendeleteket. A termékek megfelelőségi nyilatkozata elérhető a weboldalon www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Rendeltetésszerű használat

A szűrőberendezés egy szűrővel összekapcsolt arcrészből (teljes arcmaszk, félálarc, szájrész) áll. A szűrőberendezések megtisztítják a belélegzett levegőt a mérgező anyagoktól (gázok, gőzök és porok). Ezek az (EU) 2016/425 rendelet szerinti III. kategóriájú eszközök.

2.1 Gáz-, por- és kombinált szűrők

A szűrőket alkalmazási területük szerint típussal, megkülönböztető betűkkel és színekkel, osztályonként pedig számok szerint jelölik a referenciaszabványok szerint. A kombinált szűrők típusuk, osztályuk és színük tekintetében mind a gáz, mind a por elleni védelemmel vannak ellátva.

Gázszűrők Védelmet nyújtanak a káros gázok és gőzök ellen.
Porszűrők Védelmet nyújtanak a káros por és aeroszolok ellen.
Kombinált szűrők Védelmet nyújtanak a káros gázok, káros porok és aeroszolok ellen

Szűrő típusa	Osztály	Szín	Fő alkalmazási terület
Nél	1, 2 vagy 3	Barna	65°C feletti forráspontú szerves vegyületek
FEJSZE	(**)	Barna	Szerves vegyületek forráspontja 65°C alatt
B	1, 2 vagy 3	Szürke	Szervetlen gázok és gőzök (pl. Cl2, H2S, HCN)
És	1, 2 vagy 3	Sárga	Kén-dioxid, sósav
K	1, 2 vagy 3	Zöld	Ammónia
SX	(**)	Lila	Speciális gázok és gőzök ellen
CO*	20, 60 vagy 180	Fekete	Szén-monoxid
Hg P3	-	Piros/fehér	Higany (gőz) és szálló por
NINCS P3	-	Kék/Fehér	Dinitrogéngázok, beleértve a nitrogén-monoxidot és a részecskéket
REAKTOR P3	-	Narancssárga/fehér	Radioaktív jód, beleértve a radioaktív metil-jodidot és a radioaktív porokat
P	1, 2 vagy 3	Fehér	Porok és aeroszolok
* A 20-as, 60-as vagy 180-as osztály a szűrő maximális használati idejét fejezi ki percben.			
(**) Tartsa be a speciális használati szabályokat			

A szűrők minimális teljesítménye a referenciaszabványok által meghatározott teljesítmény.
Meg kell jegyezni, hogy a szűrők teljesítménye a törési idő szempontjából valós használati körülmények között sokkal magasabb lehet, mint a laboratóriumi körülmények között mért. Vannak olyan szűrők, amelyek a fenti gázok közül egynél több ellen védenek (többtípusú szűrők). Ezek a szűrők megjelenítik az összes jelölést (betűk, színek és osztályszám) minden olyan fő alkalmazási területen, amelyre vonatkozóan fel vannak tüntetve. Minden egyes szennyeződésre, amely ellen védenek, az egyes szűrőkre vonatkozó szempontok érvényesek.
A szűrő élettartama a felhasználás osztályától és típusától függ: a belélegzett levegő páratartalmától és hőmérsékletétől, a felhasználó levegőfogyasztásától, a környezetben lévő mérgező szennyeződések koncentrációjától és kombinációjától. A szennyező anyagok veszélyességének értékeléséhez, legyen az por vagy gáz, hivatkozni kell a küszöbértékre (TLV), amely egy adott anyag maximális koncentrációját jelenti, amelynek az ember nyolcórás műszak alatt következmények vagy károsodás nélkül ki lehet téve, feltéve, hogy nem használják az 1. osztályú gázszűrőkre megállapított gázkoncentrációknál magasabb gázkoncentráció jelenlétében. 2. vagy 3. pont).

A DPI Srl által gyártott szűrők teljes választéka megtekinthető a www.dpisekur.com weboldalán.

3 Alkalmazandó szabványok és tanúsítás

Típustól függően a Sèkur szűrők megfelelnek az EN 14387:04+A1:08 és az EN 14387:21 (gáz- és kombinált szűrők), az EN 143:00+A1:06 (porszűrők), a DIN 58620:07 (CO szűrők), a DIN 58621:11 (Reaktor szűrők) követelményeinek. A CE-tanúsítványt (B modul) a 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milánó, Olaszország és az 1024. számú bejelentett szervezetek adták ki; 116 52 PRAHA 1, Csehország. Az (EU) 2016/425 rendelet IV. mellékletében (D. modul) előírt eljárás szerinti gyártásellenőrzést a 0426. számú bejelentett szervezet végzi – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milánó, Olaszország. A Sèkur szűrők az EN 148-1 szabvány szerinti menetes csatlakozással, egyfajú csatlakozással vagy speciális kettős csatlakozással vannak felszerelve.

4 Figyelmeztetések és korlátozások

- Csak akkor használjon szűrőket, ha a légkör oxigénkoncentrációjának legalább 17 térfogatszázaléknak kell lennie;
- Használjon szűrőket oxigénnel dúsított légkör vagy robbanásveszélyes területek hiányában;
- A mérgező anyag típusát, koncentrációját és jellemzőit ismerni kell, és ez nem lehet szagtalan vagy íztelen. A szűrő használati határértékeit a környezeti légkörben jelen lévő mérgező anyag mennyisége tekintetében be kell tartani;
- A szűrő légzőkészülékeket nem szabad zárt térben (tartályokban, kutakban, alagutakban, konténerekben, silókban stb.) használni.
- A szűrőket a jelzett hőmérsékleti és páratartalmi körülmények között, jelentős rezgésforrásoktól távol kell tárolni.
- Védeni kell őket a káros hatásoktól is, például közvetlen napfénytől, ütésektől, esésektől, oxidálószerektől.
- A szűrők tárolási idejét az eredeti csomagolásukban, feltéve, hogy azokat megfelelően tárolják, magán a szűrőn kell feltüntetni.
- Felbontás után a gáz- és kombinált szűrők legfeljebb 6 hónapon belül használhatók, dobozukban, felhelyezett zárósapkákkal és a tárolási utasítások betartásával.
- A szállításhoz a szűrőket eredeti csomagolásukba kell helyezni.
- Megfelelő szállítás és tárolás esetén a szűrők karbantartásmentesek.
- A 300 g-nál nagyobb súlyú szűrők nem használhatók fél- vagy negyedmaszkokon;
- Az 500 g-nál nagyobb súlyú szűrők nem csatlakoztathatók közvetlenül teljes arcmaszkhoz és szájrészhez.
- Az 500 g-nál nagyobb súlyú szűrőknek saját hordozható berendezéssel kell rendelkezniük, és időről időre egy cső segítségével csatlakoztathatók a fent említett maszkhoz.
- A HgP3 szűrőket legfeljebb 50 órán keresztül szabad használni.
- A NOP3 szűrőket csak egyszer szabad használni (maximális koncentráció 0,25 térfogatszázalék).
- Az SX szűrőket csak egyszer szabad használni.
- A REAKTOR szűrőket csak egyszer kell használni.
- A CO-szűrőket csak egyszer szabad használni a szűrőosztály által meghatározott maximális ideig (20, 60 vagy 180 perc), még akkor is, ha használat közben nincs szén-monoxid a légkörben, és használatra készen tartásig a burkolatban kell tartani.
- CO-szűrőket nem szabad használni, ha a burkolat megsérült.
- A CO- és NO-védelmi kapacitás korlátozott időtartamától függetlenül a többcélú szűrők az ezen anyagok meghatározott használati időtartamán túl is használhatók az egyéb meghatározott anyagokkal szembeni védelem biztosítása érdekében.
- CBRN – Az NBC szűrők további gázvédelmi teszteken estek át az NBC, CBRN forgatókönyvben.
- A RIOT C szűrők olyan szintű védelmet nyújtanak a polgári gázok és a α-KLÓR-ACETOFENON "CN" és o-KLÓR-BENZILIDÉN "CS" könnygázok ellen. A könnygáz elleni védelem szintjét a NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050 eljárások határozzák meg
- A RIOT szűrők kapsicin elleni védelmi szintjét az EN 143 szerint osztályozzák, mivel a kapzicin alapú aeroszolokat olyan méretű részecskék jellemzik, amelyek az EN 143 biztosítják a szűrést.
- A RIOT szűrőket olyan egyéni védőeszközökkel kell használni, amelyek védik a szemet a könnygázoktól és a kapzicin aeroszoloktól.
- CBRN/NBC-anyagoknak való kitettség esetén az NBC-szűrők nem használhatók fel újra.
- A Sèkur szűrőket nem szabad újra felhasználni, ha használat közben szerves oldószerekkel nedvesítik meg őket, mivel ezek megváltoztatják a burkolat szerkezetét.
- A levegőnél nehezebb káros gázok alacsony magasságban stagnálnak, és növelik veszélyüket.
- A szagtalan, mérgező gázok elleni védőszűrők használatára vonatkozó különleges rendelkezéseket kell megállapítani azok használatára és élettartamára vonatkozóan;
- A radioaktív anyagok, mikroorganizmusok és aktív biokémiai anyagok elleni védelem érdekében a porszűrőket csak egyszer szabad használni (nem használhatók újra).
- Ha nyílt lángon vagy fémfröccsenés jelenlétében dolgozik, veszélyt jelenthet a kezelőre, mivel a szűrőszén meggyulladhat és mérgező anyagokat szabadíthat fel.
- Kerülje a ketonokkal, észterekkel, szénhidrogénekkel, erős savakkal és lúgokkal, nagynyomású folyadékokkal, folyadékokkal való érintkezést.
- A szűrők ártalmatlanítása a speciális hulladék kategóriájába tartozik, és a hatályos jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően kell kezelni.
- További információkért kérjük, látogasson el a www.dpisekur.com weboldalára

5 Használati utasítás

A légzésvédő eszköz használójának jól képzettnek kell lennie, és ismernie kell a használati utasítást. Vegye ki a szűrőt a csomagolásból, és távolítsa el a kupakokat. A tömítés, azaz a légmentesen záródó csomagolás nem sérülhet meg. Győződjön meg arról, hogy a szűrő használatra alkalmas, vizuálisan kifogástalan állapotban van, és a védősapkák a helyükön vannak. Szorosan csatlakoztassa a szűrőt a maszkhoz. Tegye fel a légzőkészüléket, és ellenőrizze az arc feszességét. A szűrő élettartama a használati körülményektől függ. A gáz- és kombinált szűrők kimerültek, ezért ki kell cserélni, ha a légzőkészülék szennyező szagot érez. A szagtalan gázok és gőzök, pl. higany és szén-monoxid elleni védelmet nyújtó szűrőket csak egyszer és rövid ideig szabad használni. A maximális használati időt a felhasználási feltételek és a művelet végrehajtásának helye szerint értékelik. Ezeken a speciális használati feltételeken kívül bizonyos szűrők használati feltételeit is be kell tartani (pl. az AX szűrők használati feltételeit). A részecskék formájában káros anyagok ellen használt por- és kombinált szűrőket ki kell cserélni, ha a légzési ellenállás növekedése észlelhető. A szűrőket nem szabad olyan anyagok jelenlétében használni, amelyek rendellenes módon eltömíthetik a levegőbemeneti oldalt. Az újrahasználathoz a szűrőt a használati utasításban és a használati korlátozásokban leírtak szerint kell tárolni, ügyelve arra, hogy a szoknyához való csatlakozás szabad és tiszta legyen, és hogy a levegő beömlő oldala kívülről is szabad legyen, és ne tartalmazzon olyan anyagokat, amelyek megakadályozhatják a működését.

6 Jelölés

A szűrő címkéjén vagy csomagolásán a következő információk találhatók a szimbólumok és piktogramok magyarázatához (lásd a fület):

- A gyártó márkája, modellje, típusa és osztálya. Referencia szabvány. Piktogram a lejárati idővel, a gyártási tétel számával, a termékkóddal, a helyes tároláshoz szükséges piktogramokkal, a "lásd a használati utasítást" piktogrammal, a párban használandó szimbólummal (adott esetben), a szimbólummal, amelyet csak teljes maszkkal kell használni (adott esetben).
- Az (EU) 2016/425 rendelet VIII. mellékletében említett RESS-nek való megfelelést jelző CE-jelölés. Az (EU) 2016/425 európai rendelet D. moduljában meghatározott eljárásnak megfelelően gyártásellenőrzést végző bejelentett szervezet azonosító száma, 0426
- A kiegészítő "D" betű jelölés azt jelzi, hogy a szűrő megfelel az eltömődési követelményeknek. Az újrafelhasználható "R" betűvel ellátott kiegészítő jelölés azt jelzi, hogy az EN 143:00/A1:2006 szabvány szerinti további vizsgálatok kimutatták, hogy a porszűrő vagy a kombinált szűrő porrésze aeroszolnak való kitettség után egynél több műszakban újra felhasználható. Az "NR" jelölés azt jelzi, hogy a szűrő egyetlen műszakban használható.

-

CZ Návod k použití Filtruje

1 Obecné informace

Filtry jsou vyčerpatelná ochranná média a nabízejí ochranu proti určitým toxickým látkám za specifických podmínek použití uvedených níže v této příručce. Volba správného filtru a dodržování uživatelských příruček jsou nezbytnými podmínkami pro dosažení požadované ochrany. Poškozené filtry by měly být okamžitě zjištěny a považovány za nepoužitelné. Použití filtrů Sèkur předpokládá znalost a dodržování této příručky a její rozšířené verze dostupné na webových stránkách. Úpravy a opravy filtrů SEKUR nejsou povoleny. Výrobce neručí za škody způsobené nedodržením uživatelských návodů. Dodržujte právní předpisy a vyhlášky platné na národní úrovni a v rámci Evropského společenství týkající se používání ochranných prostředků dýchacích cest. Prohlášení o shodě produktů je k dispozici na webových stránkách www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Zamýšlené použití

Filtrační zařízení se skládá z obličejového dílce (celoobličejová maska, polomaska, náustek) propojeného s filtrem. Filtrační zařízení čistí vdechovaný vzduch od toxických látek (plyny, páry a prach). Jedná se o prostředky kategorie III podle nařízení (EU) 2016/425.

2.1 Plynové, prachové a kombinované filtry

Filtry jsou označeny podle oblasti použití typem, výraznými písmeny a barvami a ve třídách čísly, jak to vyžadují referenční normy. Kombinované filtry jsou označeny pro ochranu proti plynu i prachu z hlediska typu, třídy a barvy.

Plynové filtry Poskytují ochranu před škodlivými plyny a výpary.
Prachové filtry Nabízejí ochranu před škodlivým prachem a aerosoly.
Kombinované filtry Současně poskytují ochranu před škodlivými plyny, škodlivým prachem a aerosoly

Typ filtru	Třída	Barva	Hlavní oblast použití
U	1, 2 nebo 3	Hnědý	Organické sloučeniny s bodem varu nad 65 °C
SEKYRA	(**)	Hnědý	Organické sloučeniny varující pod 65 °C
B	1, 2 nebo 3	Šedý	Anorganické plyny a páry (např. Cl2, H2S, HCN)
A	1, 2 nebo 3	Žlutý	Oxid siřičitý, kyselina chlorovodíková
K	1, 2 nebo 3	Zelený	Amoniak
SX	(**)	Fialka	Proti speciálním plynům a výparům
CO*	20, 60 nebo 180	Černý	Oxid uhelnatý
Hg P3	-	Červená/Bílá	Rtuť (pára) a částice
NE P3	-	Modrá/Bílá	Dusíkaté plyny včetně oxidu dusnatého a částic
REAKTOR P3	-	Oranžová/Bílá	Radioaktivní jód včetně radioaktivního methyljodidu a radioaktivního prachu
P	1, 2 nebo 3	Bílý	Prášky a aerosoly
* Třída 20, 60 nebo 180 vyjadřuje maximální dobu použití filtru v minutách.			
(**) Dodržujte specifická pravidla pro použití			

Minimální výkon filtrů je definován referenčními standardy.
Je třeba poznamenat, že výkon filtrů z hlediska doby rozbití za skutečných podmínek použití může být mnohem vyšší než výkon naměřený v laboratorních podmínkách. Existují filtry, které chrání před více než jedním z výše uvedených plynů (vícetypové filtry). Tyto filtry zobrazují všechna označení (písmena, barvy a číslo třídy) pro každou hlavní oblast použití, pro kterou jsou uvedeny. Pro každou kontaminant, před kterou chrání, platí úvahy týkající se jednotlivých filtrů.
Životnost filtru závisí na třídě a typu použití: vlhkost a teplota vdechovaného vzduchu, spotřeba vzduchu uživatelem, koncentrace a kombinace toxických kontaminantů přítomných v životním prostředí. Při posuzování nebezpečnosti znečišťující látky, ať už jde o prach nebo plyn, se odkazuje na prahovou mezní hodnotu (TLV), která představuje maximální koncentraci dané látky, které může být člověk vystaven po dobu osmihodinové pracovní směny bez následků nebo poškození, za předpokladu, že se nepoužívá v přítomnosti koncentrací plynů vyšších, než jsou koncentrace stanovené pro plynové filtry třídy 1. 2 nebo 3).

Kompletní sortiment filtrů vyráběných společností DPI Srl je k nahlédnutí na webových stránkách www.dpisekur.com.

3 Platné normy a certifikace

Filtry Sèkur splňují v závislosti na typu požadavky uvedené v normách EN 14387:04+A1:08 a EN 14387:21 (plynové a kombinované filtry), EN 143:00+A1:06 (prachové filtry), DIN 58620:07 (filtry CO), DIN 58621:11 (reaktorové filtry). Certifikace CE (modul B) byla vydána notifikovanými subjekty č. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milán, Itálie a č. 1024 – Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v. v. i. - Jeruzalémská 9; 116 52 PRAHA 1, Česká republika. Kontrolu výroby podle postupu stanoveného v příloze IV (modul D) nařízení (EU) 2016/425 provádí notifikovaná osoba č. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milán, Itálie. Filtry Sèkur jsou vybaveny závitovým připojením podle normy EN 148-1, jednodruhovým připojením nebo speciálním dvojitým připojením.

4 Upozornění a omezení

- Filtry používejte pouze v případě, že koncentrace kyslíku v atmosféře musí být alespoň 17 % objemových;
- Filtry používejte v nepřítomnosti atmosféry obohacené kyslíkem nebo v potenciálně výbušných oblastech;
- Musí být znám druh, koncentrace a vlastnosti toxické látky, která nesmí být bez zápachu nebo chuti. Musí být dodrženy meze použití filtru s ohledem na množství toxické látky přítomné v okolní atmosféře.
- Filtrační respirátory se nesmí používat ve stísněných prostorách (nádrže, studny, tunely, kontejnery, sila apod.).
- Filtry by měly být skladovány při uvedených teplotních a vlhkostních podmínkách a mimo významné zdroje vibrací.
- Musí být také chráněny před škodlivými účinky, jako je přímé sluneční světlo, nárazy, pády, oxidační činidla.
- Lhůta pro uložení filtrů v původním obalu, pokud jsou správně skladovány, je uvedena na samotném filtru.
- Po otevření lze plynové a kombinované filtry používat maximálně 6 měsíců, skladovat je v krabicích s nasazenými koncovkami a dodržovat pokyny pro skladování.
- Pro přepravu musí být filtry umístěny v původním obalu.
- Při správné přepravě a skladování jsou filtry bezúdržbové.
- Filtry s hmotností vyšší než 300 g nelze použít na polomasky nebo čtvrtiny;
- Filtry vážící více než 500 g nelze připojit přímo k celoobličejové masce a náustkům.
- Filtry vážící více než 500 g musí mít vlastní přenosné zařízení a lze je čas od času připojit pomocí hadičky k výše zmíněné masce.
- Filtry HgP3 by měly být používány maximálně 50 hodin.
- Filtry NOP3 by měly být použity pouze jednou (maximální koncentrace 0,25 % obj.).
- Filtry SX by měly být použity pouze jednou.
- Filtry REAKTOR stačí použít pouze jednou.
- Filtry CO by měly být použity pouze jednou po maximální dobu stanovenou třídou filtru (20, 60 nebo 180 minut), a to i v případě, že oxid uhelnatý není během používání přítomen v atmosféře, a měly by být uzavřeny v krytu, dokud nejsou připraveny k použití.
- Filtry CO by se neměly používat v případě poškození krytu.
- Bez ohledu na omezenou dobu ochrany CO a NO lze víceúčelové filtry používat i po stanovené době použití těchto látek, aby byla zajištěna ochrana proti jiným specifikovaným látkám.
- CBRN – Filtry NBC prošly dalším testováním ochrany proti plynu ve scénáři NBC, CBRN.
- Filtry RIOT C poskytují úroveň ochrany proti civilním plynům, pro které byly navrženy, a proti slzným plynům α-CHLOROACETOPHENONE "CN" a o-CHLOROBENZYLIDEN "CS". Úroveň ochrany proti slznému plynu je definována postupy NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Úroveň ochrany filtrů RIOT proti kapsicinu je klasifikována podle EN 143, protože aerosoly na bázi kapsicinu se vyznačují částicemi takové velikosti, že EN 143 zajišťuje filtraci.
- Filtry RIOT by měly být používány s OOP, které poskytují ochranu očí před slznými plyny a kapsicinovými aerosoly.
- V případě expozice látkám CBRN/NBC nelze filtry NBC znovu použít.
- Všechny filtry Sèkur nesmí být znovu použity, pokud jsou během používání navlhčeny organickými rozpouštědly, protože ta mění strukturu pouzdra.
- Škodlivé plyny těžší než vzduch v nízkých nadmořských výškách stagnují a zvyšují jejich nebezpečnost.
- Musí být stanovena zvláštní ustanovení pro používání filtrů na ochranu proti toxickým plynům bez zápachu v souvislosti s jejich používáním a životností.
- Pro ochranu před radioaktivními materiály, mikroorganismy a aktivními biochemickými materiály by se prachové filtry měly používat pouze jednou (nejsou opakovaně použitelné).
- Při práci s otevřeným ohněm nebo v přítomnosti postříkání kovem může dojít k nebezpečí pro obsluhu, protože uhlík filtru se může vznítit a uvolnit toxické látky.
- Vyhněte se kontaktu s ketony, estery, uhlovodíky, silnými kyselinami a zásadami, vysokotlakými kapalinami, kapalinami.
- Likvidace filtrů spadá do kategorie zvláštního odpadu a musí s ní být nakládáno v souladu s platnými právními předpisy.
- Další informace naleznete na webových stránkách www.dpisekur.com

5 Návod k použití

Uživatel ochranných prostředků dýchacích cest musí být dobře proškolen a obeznámen s návodem k použití. Vyjměte filtr z obalu a odstraňte uzávěry. Těsnění, tj. vzduchotěsný obal, nesmí být poškozen. Ujistěte se, že je filtr vhodný k použití, vizuálně v perfektním stavu a s nasazenými ochrannými krytkami. Filtr pevně spojte s maskou. Nasaďte si respirátor a zkontrolujte těsnost na obličeji. Životnost filtru je závislá na podmínkách použití. Plynový a kombinovaný filtr jsou vyčerpány, a proto je nutné je vyměnit, když respirátor zapáchá nečistotami. Filtry na ochranu před plyny a výpary bez zápachu, např. rtutí a oxidem uhelnatým, lze použít pouze jednou a na krátkou dobu. Maximální doba použití se hodnotí podle podmínek použití a místa, kde se operace provádí. Kromě těchto specifických podmínek použití je nutné dodržovat podmínky použití některých filtrů (např. podmínky použití filtrů AX). Prachové a kombinované filtry, které se používají proti škodlivým látkám ve formě částic, by měly být vyměněny, pokud je zaznamenáno zvýšení dýchacího odporu. Filtry se nesmí používat v přítomnosti látek, které by mohly abnormálním způsobem ucpat stranu přívodu vzduchu. Pro opětovné použití musí být filtr skladován tak, jak je uvedeno v návodu a omezeních použití, přičemž se ujistěte, že připojení k sukni je volné a čisté a že strana vstupu vzduchu zvenčí je také volná a bez inkrustujících látek, které by mohly bránit jeho činnosti.

6 Značení

Na štítku nebo obalu filtru jsou uvedeny následující informace pro vysvětlení symbolů a piktogramů (viz tab.):

- Značka, model, typ a třída výrobce. Referenční norma. Piktogram s datem exspirace, číslo výrobní šarže, kód produktu, piktogramy pro správné skladování, piktogram "viz návod k použití", symbol pro použití v párech (je-li to relevantní), symbol pro použití pouze s plnou maskou (je-li to relevantní).
- Označení CE označující shodu s OZE uvedeným v příloze VIII nařízení (EU) 2016/425. Identifikační číslo 0426 notifikované osoby, která provádí kontroly výroby v souladu s postupem stanoveným v modulu D evropského nařízení 2016/425
- Doplňkové označení písmene "D" znamená, že filtr splňuje požadavky na ucpání. Dodatečné označení s opakovaně použitelným písmenem "R" znamená, že dodatečné zkoušky podle EN 143:00/A1:2006 prokázaly, že prachový filtr nebo prachová část kombinovaného filtru lze po vystavení aerosolu znovu použít na více než jednu pracovní směnu. Označení "NR" znamená, že filtr lze použít pro jednu pracovní směnu.

-

PL Sposób stosowania Filtry

1 Informacje ogólne

Filtry są wyczerpalnymi mediami ochronnymi i zapewniają ochronę przed niektórymi czynnikami toksycznymi w określonych warunkach użytkowania wymienionych poniżej w niniejszej instrukcji. Wybór odpowiedniego filtra i przestrzeganie instrukcji obsługi są niezbędnymi warunkami do osiągnięcia wymaganej ochrony. Uszkodzone filtry powinny być natychmiast wykrywane i uważane za bezużyteczne. Korzystanie z filtrów Sèkur zakłada znajomość i przestrzeganie niniejszej instrukcji oraz jej rozszerzonej wersji dostępnej na stronie internetowej. Modyfikacje i naprawy filtrów SEKUR są niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi. Przestrzegać przepisów prawnych i dekretów obowiązujących na szczeblu krajowym i we Wspólnocie Europejskiej odnoszących się do stosowania sprzętu ochrony dróg oddechowych. Deklaracja zgodności produktów jest dostępna na stronie internetowej www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Przeznaczenie

Urządzenie filtrujące składa się z maski twarzowej (maska pełnotwarzowa, półmaska, ustnik) połączonej z filtrem. Urządzenia filtrujące oczyszczają wdychane powietrze z substancji toksycznych (gazów, par i pyłów). Są to wyroby kategorii III zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425.

2.1 Filtry gazowe, przeciwpyłowe i kombinowane

Filtry są oznaczone zgodnie z ich obszarem zastosowania według typu, charakterystycznych liter i kolorów, a w klasach numerami zgodnie z wymaganiami norm referencyjnych. Filtry kombinowane są oznaczone zarówno pod względem ochrony przed gazem, jak i pyłem pod względem rodzaju, klasy i koloru.

Filtry gazowe	Zapewniają ochronę przed szkodliwymi gazami i oparami.
Filtry przeciwpyłowe	Zapewniają ochronę przed szkodliwym pyłem i aerozolami.
Filtry kombinowane	Zapewniają jednocześnie ochronę przed szkodliwymi gazami, szkodliwymi pyłami i aerozolami

Typ filtra	Klasa	Kolor	Główny obszar zastosowania
Przy	1, 2 lub 3	Brązowy	Związki organiczne o temperaturze wrzenia powyżej 65°C
SIEKIERA	(**)	Brązowy	Związki organiczne wrzące poniżej 65°C
B	1, 2 lub 3	Szary	Gazy i pary nieorganiczne (np. Cl2, H2S, HCN)
I	1, 2 lub 3	Żółty	Dwutlenek siarki, kwas solny
K	1, 2 lub 3	Zielony	Amoniak
SX	(**)	Fiołek	Przeciwko specjalnym gazom i parom
Emisja CO*	20, 60 lub 180	Czarny	Tlenek węgla
Hg P3	-	Czerwony/Biały	Rtęć (pary) i cząstki stałe
NIE P3	-	Niebieski/Biały	Podazot gazowy, w tym tlenek azotu i cząstki stałe
REAKTOR P3	-	Pomarańczowy/Biały	Jod promieniotwórczy, w tym radioaktywny jodek metylu i pyły promieniotwórcze
P	1, 2 lub 3	Biały	Proszki i aerozole
* Klasa 20, 60 lub 180 oznacza maksymalny czas użytkowania filtra w minutach.			
(**) Przestrzegaj szczegółowych zasad użytkowania			

Minimalna wydajność filtrów jest określona w normach referencyjnych.
Należy zauważyć, że wydajność filtrów pod względem czasu pękania, w rzeczywistych warunkach użytkowania, może być znacznie wyższa niż ta zmierzona w warunkach laboratoryjnych. Istnieją filtry, które chronią przed więcej niż jednym z powyższych gazów (filtry wielorodzajowe). Filtry te pokazują wszystkie oznaczenia (litery, kolory i numer klasy) dla każdego głównego obszaru zastosowania, dla którego są wskazane. Dla każdego zanieczyszczenia, przed którym chronią, obowiązują względy dotyczące poszczególnych filtrów.
Żywotność filtra zależy od klasy i rodzaju użytkowania: wilgotności i temperatury wdychanego powietrza, zużycia powietrza przez użytkownika, stężeń i kombinacji toksycznych zanieczyszczeń obecnych w środowisku. Aby ocenić nieszkodliwość zanieczyszczenia, niezależnie od tego, czy jest to pył, czy gaz, odwołuje się do progowej wartości granicznej (TLV), która reprezentuje maksymalne stężenie danej substancji, na które można być narażonym przez ośmiogodzinną zmianę roboczą bez konsekwencji lub szkód, pod warunkiem, że nie jest ona stosowana w obecności stężeń gazów wyższych niż ustalone dla filtrów gazów klasy 1. 2 lub 3).

Z pełną gamą filtrów produkowanych przez DPI Srl można zapoznać się na www.dpisekur.com webstrona.

3 Obowiązujące normy i certyfikacja

W zależności od typu, filtry Sèkur spełniają wymagania określone w normach EN 14387:04+A1:08 i EN 14387:21 (filtry gazowe i kombinowane), EN 143:00+A1:06 (filtry przeciwpyłowe), DIN 58620:07 (filtry CO), DIN 58621:11 (filtry Reaktor). Certyfikat CE (moduł B) został wydany przez jednostki notyfikowane nr 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Mediolan, Włochy oraz nr 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Republika Czeska. Kontrolę produkcji zgodnie z procedurą przewidzianą w załączniku IV (moduł D) do rozporządzenia (UE) 2016/425 przeprowadza jednostka notyfikowana nr 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Mediolan, Włochy. Filtry Sèkur są wyposażone w przyłącze gwintowane zgodne z normą EN 148-1, przyłącze jednogatunkowe lub specjalne połączenie podwójne.

4 Ostrzeżenia i ograniczenia

- Filtrów należy używać tylko wtedy, gdy stężenie tlenu w atmosferze musi wynosić co najmniej 17% objętości;
- Używaj filtrów w przypadku braku atmosfer wzbogaconych w tlen lub obszarów zagrożonych wybuchem;
- Rodzaj, stężenie i właściwości substancji toksycznej muszą być znane i nie może być ona bezwonna ani pozbawiona smaku. Należy przestrzegać ograniczeń stosowania filtra w odniesieniu do ilości substancji toksycznych obecnych w otaczającej atmosferze;
- Półmaski filtrujące nie mogą być używane w przestrzeniach zamkniętych (zbiorniki, studnie, tunele, kontenery, silosy itp.).
- Filtry należy przechowywać we wskazanych warunkach temperatury i wilgotności oraz z dala od znacznych źródeł wibracji.
- Muszą być również chronione przed szkodliwymi działaniami, takimi jak bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wstrząsy, upadki, czynniki utleniające.
- Limit czasu przechowywania filtrów w oryginalnym opakowaniu, pod warunkiem, że są one prawidłowo przechowywane, jest wskazany na samym filtrze.
- Po otwarciu filtry gazowe i kombinowane mogą być zużyte w ciągu maksymalnie 6 miesięcy, przechowywane w pudełkach z nałożonymi zaślepkami i zgodnie z instrukcją przechowywania.
- Na czas transportu filtry muszą być umieszczone w oryginalnym opakowaniu.
- Przy prawidłowym transporcie i przechowywaniu filtry są bezobsługowe.
- Filtry o wadze większej niż 300 g nie mogą być stosowane na półmaskach lub ćwiartkach;
- Filtry o wadze większej niż 500 g nie mogą być podłączane bezpośrednio do maski pełnotwarzowej i ustnika.
- Filtry o wadze powyżej 500 g muszą posiadać własny przenośny sprzęt i mogą być od czasu do czasu podłączane za pomocą rurki do wspomnianej maski.
- Filtry HgP3 powinny być używane maksymalnie przez 50 godzin.
- Filtry NOP3 powinny być używane tylko raz (maksymalne stężenie 0,25 % obj.).
- Filtry SX powinny być używane tylko raz.
- Filtry REAKTOR muszą być użyte tylko raz.
- Filtry CO powinny być używane tylko raz przez maksymalny czas określony przez klasę filtra (20, 60 lub 180 minut), nawet jeśli tlenek węgla nie jest obecny w atmosferze podczas użytkowania i przechowywane szczelnie w obudowie do momentu użycia.
- Nie należy używać filtrów CO w przypadku uszkodzenia obudowy.
- Niezależnie od ograniczonego czasu ochrony przed CO i NO, filtry wielofunkcyjne mogą być stosowane po upływie określonego okresu użytkowania dla tych substancji, aby zapewnić ochronę przed innymi określonymi substancjami.
- Filtry CBRN – NBC zostały poddane dalszym testom pod kątem ochrony przed gazem w scenariuszu NBC, CBRN.
- Filtry RIOT C zapewniają poziom ochrony przed gazami cywilnymi, dla których zostały zaprojektowane, oraz gazami łzawiącymi α-CHLOROACETOFENONU "CN" i o-CHLOROBENZYLIDENU "CS". Poziom ochrony przed gazem łzawiącym określają procedury NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Poziom ochrony filtrów RIOT przed kapsycyną jest klasyfikowany zgodnie z normą EN 143, ponieważ aerozole na bazie kapsycyny charakteryzują się cząstkami stałymi o takiej wielkości, że norma EN 143 zapewnia filtrację.
- Filtry RIOT powinny być używane ze środkami ochrony indywidualnej, które zapewniają ochronę oczu przed gazami łzawiącymi i aerozolami kapsycyny.
- W przypadku narażenia na substancje CBRN/NBC filtry NBC nie mogą być ponownie użyte.
- Wszystkie filtry Sèkur nie mogą być ponownie używane, jeśli podczas użytkowania zostaną zwilżone rozpuszczalnikami organicznymi, ponieważ zmieniają one strukturę obudowy.
- Szkodliwe gazy cięższe od powietrza zatrzymują się na niskich wysokościach i zwiększają swoje niebezpieczeństwo.
- Należy ustanowić przepisy szczególne dotyczące stosowania bezwonnych filtrów chroniących przed gazami toksycznymi w odniesieniu do ich stosowania i żywotności;
- W celu ochrony przed materiałami radioaktywnymi, mikroorganizmami i aktywnymi materiałami biochemicznymi filtry przeciwpyłowe powinny być używane tylko raz (nie są wielokrotnego użytku).
- Podczas pracy z otwartym ogniem lub w obecności rozprysków metalu może wystąpić zagrożenie dla operatora, ponieważ węgiel filtra może się zapalić i uwolnić substancje toksyczne.
- Unikać kontaktu z ketonami, estrami, węglowodorami, mocnymi kwasami i zasadami, płynami pod wysokim ciśnieniem, cieczami.
- Utylizacja filtrów należy do kategorii odpadów specjalnych i musi być gospodarowana zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
- Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.dpisekur.com

5 Sposób stosowania

Użytkownik sprzętu ochrony dróg oddechowych musi być dobrze przeszkolony i zaznajomiony z instrukcją użytkowania. Wyjmij filtr z opakowania i usuń nakrętki. Plomba, czyli hermetyczne opakowanie, nie może być uszkodzona. Upewnij się, że filtr jest zdatny do użytku, wizualnie w idealnym stanie i z założonymi nasadkami ochronnymi. Połącz szczelnie filtr z maską. Załóż respirator i sprawdź napięcie na twarzy. Żywotność filtra zależy od warunków użytkowania. Filtry gazowe i kombinowane są wyczerpane i dlatego należy je wymienić, gdy respirator wyczuje zapach zanieczyszczeń. Filtry do ochrony przed bezwonnymi gazami i parami, np. rtęcią i tlenkiem węgla, mogą być używane tylko raz i przez krótki czas. Maksymalny czas użytkowania oceniany jest w zależności od warunków użytkowania i miejsca, w którym przeprowadzana jest operacja. Oprócz tych szczególnych warunków użytkowania należy przestrzegać warunków użytkowania niektórych filtrów (np. warunków użytkowania filtrów AX). Filtry przeciwpyłowe i kombinowane, które są stosowane przeciwko szkodliwym substancjom w postaci cząstek, należy wymienić, gdy zauważalny jest wzrost oporu oddychania. Filtrów nie wolno używać w obecności substancji, które mogłyby w nienormalny sposób zatkać stronę wlotu powietrza. W celu ponownego użycia filtr należy przechowywać zgodnie z instrukcją i ograniczeniami użytkowania, upewniając się, że połączenie z osłoną jest swobodne i czyste, a strona wlotu powietrza z zewnątrz jest również wolna i bez substancji inkrustujących, które mogłyby uniemożliwić jego działanie.

6 Oznaczanie

Na etykiecie lub opakowaniu filtra znajdują się następujące informacje w celu wyjaśnienia symboli i piktogramów (patrz tab.):

- Marka, model, typ i klasa producenta. Wzorzec odniesienia. Piktogram z datą ważności, numerem partii produkcyjnej, kodem produktu, piktogramami określającymi prawidłowe przechowywanie, piktogramem "patrz instrukcja użycia", symbolem do stosowania parami (w stosownych przypadkach), symbolem do stosowania wyłącznie z pełną maską (w stosownych przypadkach).
- Oznakowanie CE wskazujące na zgodność z OZE, o którym mowa w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) 2016/425. Numer identyfikacyjny, 0426, jednostki notyfikowanej, która przeprowadza kontrole produkcji zgodnie z procedurą określoną w module D Rozporządzenia Europejskiego 2016/425
- Dodatkowe oznaczenie litery "D" oznacza, że filtr spełnia wymagania dotyczące zatykania. Dodatkowe oznaczenie literą "R" wielokrotnego użytku wskazuje, że dodatkowe badania zgodnie z normą EN 143:00/A1:2006 wykazały, że filtr przeciwpyłowy lub część przeciwpyłowa filtra kombinowanego może być ponownie użyta przez więcej niż jedną zmianę roboczą po ekspozycji na aerozol. Oznaczenie "NR" oznacza, że filtr może być używany przez jedną zmianę roboczą.

-

1 Splošne informacije

Filtri so izčrpni zaščitni mediji in nudijo zaščito pred nekaterimi strupenimi snovmi pod posebnimi pogoji uporabe, ki so navedeni spodaj v tem priročniku. Izbira pravega filtra in upoštevanje navodil za uporabo sta bistvena pogoja za doseganje zahtevane zaščite. Poškodovane filtre je treba takoj odkriti in obravnavati kot neuporabne. Uporaba filtrov Sèkur predpostavlja poznavanje in upoštevanje tega priročnika in razširjene različice, ki je na voljo na spletni strani. Spremembe in popravila na filtrih SEKUR niso dovoljena. Proizvajalec ne odgovarja za škodo zaradi neskladnosti z navodili za uporabo. Upoštevati veljavne zakonske določbe in uredbe na nacionalni ravni in v Evropski skupnosti v zvezi z uporabo zaščitnih sredstev za dihala. Izjava o skladnosti izdelkov je na voljo na spletni strani www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Predvidena uporaba

Filtrirna naprava je sestavljena iz obraza (celoobrazna maska, polmaska, ustnik), ki je povezana s filtrom. Filtrirne naprave čistijo vdihani zrak strupenih snovi (plinov, hlapov in prahu). To so pripomočki kategorije III v skladu z Uredbo (EU) 2016/425.

2.1 Filtri za plin, prah in kombinirani filtri

Filtri so označeni glede na področje uporabe po vrsti, z značilnimi črkami in barvami, v razredih pa s številkami, kot to zahtevajo referenčni standardi. Kombinirani filtri so označeni za zaščito pred plinom in prahom glede na vrsto, razred in barvo.

Plinski filtri	Nudijo zaščito pred škodljivimi plini in hlapi.
Filtri za prah	Nudijo zaščito pred škodljivim prahom in aerosoli.
Kombinirani filtri	Hkrati nudijo zaščito pred škodljivimi plini, škodljivim prahom in aerosoli

Vrsta filtra	Razred	Barva	Glavno področje uporabe
Na	1, 2 ali 3	Rjav	Organske spojine z vreliščem nad 65 °C
AX	(**)	Rjav	Organske spojine, ki vre pod 65 °C
B	1, 2 ali 3	Siv	Anorganski plini in hlapi (npr. Cl2, H2S, HCN)
In	1, 2 ali 3	Rumen	Žveplov dioksid, klorovodikova kislina
K	1, 2 ali 3	Zelen	Amoniak
SX	(**)	Vijolično	Proti posebnim plinom in hlapom
CO*	20, 60 ali 180	Črn	Ogljikov monoksid
Hg P3	-	Rdeča/bela	Živo srebro (hlapi) in delci
ŠT. P3	-	Modra/bela	Dušikovi plini, vključno z dušikovim oksidom in trdnimi delci
REAKTOR P3	-	Oranžna/bela	Radioaktivni jod, vključno z radioaktivnim metil jodidom in radioaktivnim prahom
P	1, 2 ali 3	Bel	Praški in aerosoli
* Razred 20, 60 ali 180 izraža najdaljši čas uporabe filtra v minutah.			
(**) Upoštevajte posebna pravila za uporabo			

Najmanjša zmogljivost filtrov je določena z referenčnimi standardi.
Opozoriti je treba, da je zmogljivost filtrov v smislu časa prekinitve v dejanskih pogojih uporabe lahko veliko višja od tiste, izmerjene v laboratorijskih pogojih. Obstajajo filtri, ki ščitijo pred več kot enim od zgoraj navedenih plinov (filtri z več vrstami). Ti filtri prikazujejo vse oznake (črke, barve in številko razreda) za vsako glavno področje uporabe, za katero so navedeni. Za vsako onesnaževalo, pred katerim ščitijo, veljajo premisleki za posamezne filtre.
Življenjska doba filtra je odvisna od razreda in vrste uporabe: vlažnosti in temperature vdihanega zraka, porabe zraka s strani uporabnika, koncentracij in kombinacij strupenih onesnaževalcev, prisotnih v okolju. Za oceno nevarnosti onesnaževala, pa naj gre za prah ali plin, se sklicuje na mejno mejo (TLV), ki predstavlja največjo koncentracijo določene snovi, ki ji je mogoče izpostavljeni v osemurni delovni izmeni brez posledic ali škode, pod pogojem, da se ne uporablja v prisotnosti koncentracij plina, ki so višje od tistih, ki so določene za plinske filtre razreda 1. 2 ali 3).

Celotno paleto filtrov, ki jih proizvaja DPI Srl, si lahko ogledate na spletni strani www.dpisekur.com.

3 Veljavni standardi in certificiranje

Filtri Sèkur glede na vrsto izpolnjujejo zahteve, določene v EN 14387:04+A1:08 in EN 14387:21 (plinski in kombinirani filtri), EN 143:00+A1:06 (filtri za prah), DIN 58620:07 (filtri CO), DIN 58621:11 (filtri Reaktor). Certifikat CE (modul B) so izdali priglašeni organi št. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italija in št. 1024 – Viški ustav varnosti prakse, v. v. i. - Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Češka republika. Nadzor proizvodnje v skladu s postopkom iz Priloge IV (modul D) k Uredbi (EU) 2016/425 izvaja priglašeni organ št. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italija. Filtri Sèkur so opremljeni z navojnim priključkom v skladu s standardom EN 148-1, enovrstnim priključkom ali posebnim dvojnim priključkom.

4 Opozorila in omejitve

- Filtre se uporabljajo samo, če mora biti koncentracija kisika v ozračju najmanj 17 vol. %;
- uporabljati filtre v odsotnosti atmosfere, obogatene s kisikom, ali potencialno eksplozivnih območij;
- Znana mora biti vrsta, koncentracija in lastnosti strupene snovi, ki ne smejo biti brez vonja ali okusa. Upoštevati je treba omejitve uporabe filtra glede na količino strupenih snovi, ki so prisotne v ozračju okolja;
- Filtrirni respiratorji se ne smejo uporabljati v zaprtih prostorih (rezervoarji, vodnjaki, predori, zabojniki, silosi itd.).
- Filtre je treba hraniti pri navedenih temperaturnih in vlažnih pogojih ter stran od pomembnih virov vibracij.
- Prav tako jih je treba zaščititi pred škodljivimi dejanji, kot so neposredna sončna svetloba, udarci, padci, oksidanti.
- Časovna omejitev shranjevanja filtrov v originalni embalaži, če so pravilno shranjeni, je navedena na samem filtru.
- Po odprtju se lahko plinski in kombinirani filtri uporabijo v največ 6 mesecih, shranijo v škatle z nameščenimi končnimi pokrovčki in upoštevajo navodila za shranjevanje.
- Za prevoz morajo biti filtri nameščeni v originalni embalaži.
- Če se filtri pravilno prevažajo in skladiščijo, ne potrebujejo vzdrževanja.
- Filtri, ki tehtajo več kot 300 g, se ne smejo uporabljati na polovičnih ali četrtinskih maskah;
- Filtrov, ki tehtajo več kot 500 g, ni mogoče priključiti neposredno na celoobrazno masko in ustnike.
- Filtri, ki tehtajo več kot 500 g, morajo imeti lastno prenosno opremo in jih je mogoče občasno povezati s cevko na zgoraj omenjeno masko.
- Filtre HgP3 je treba uporabljati največ 50 ur.
- Filtre NOP3 se lahko uporabijo samo enkrat (največja koncentracija 0,25 vol. %).
- Filtre SX uporabite samo enkrat.
- Filtre REAKTOR je treba uporabiti samo enkrat.
- Filtre CO je treba uporabiti samo enkrat, kar je najdaljše obdobje, ki ga določa razred filtra (20, 60 ali 180 minut), tudi če ogljikov monoksid med uporabo ni prisoten v ozračju, in jih hranite zaprte v prostoru, dokler niso pripravljeni za uporabo.
- Filtrov CO ne smete uporabljati, če je ohišje poškodovano.
- Ne glede na omejen čas zaščite CO in NO se lahko večnamenski filtri uporabljajo po določenem obdobju uporabe za te snovi, da se zagotovi zaščita pred drugimi določenimi snovmi.
- CBRN - Filtri NBC so opravili nadaljnje testiranje za zaščito pred plinom v scenariju NBC, CBRN.
- Filtri RIOT C zagotavljajo raven zaščite pred civilnimi plini, za katere so bili zasnovani, in solzivci α-CHLOROACETOPHENONE "CN" in o-CHLOROBENZYLIDEN "CS". Raven zaščite pred solzivcem je določena s postopki NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Stopnja zaščite filtrov RIOT pred kapicinom je razvrščena po EN 143, ker so za aerosole na osnovi kapcina značilni delci takšne velikosti, da EN 143 zagotavlja filtracijo.
- Filtre RIOT je treba uporabljati z osebno zaščitno opremo, ki zagotavlja zaščito oči pred solzivci in aerosoli kapsicina.
- V primeru izpostavljenosti KBRJ / NBC snovem filtrov NBC ni mogoče ponovno uporabiti.
- Vsi filtri Sèkur se ne smejo ponovno uporabiti, če so med uporabo navlaženi z organskimi topili, saj ti spremenijo strukturo ohišja.
- Škodljivi plini, težji od zraka, stagnirajo na nizkih nadmorskih višinah in povečujejo njihovo nevarnost.
- Določiti je treba posebne določbe za uporabo filtrov za zaščito strupenih plinov brez vonja v zvezi z njihovo uporabo in življenjsko dobo;
- Za zaščito pred radioaktivnimi materiali, mikroorganizmi in aktivnimi biokemičnimi materiali se filtri za prah uporabljajo samo enkrat (niso za večkratno uporabo).
- Pri delu z odprtim ognjem ali v prisotnosti brizganja kovin lahko pride do nevarnosti za upravljavca, saj se lahko filtrirni ogljik vžge in sprošča strupene snovi.
- Izogibajte se stiku s ketoni, estri, ogljikovodiki, močnimi kislinami in bazami, visokotlačnimi tekočinami, tekočinami.
- Odstranjevanje filtrov spada v kategorijo posebnih odpadkov in ga je treba obravnavati v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.
- Za več informacij obiščite spletno stran www.dpisekur.com

5 Navodila za uporabo

Uporabnik zaščitne opreme za dihala mora biti dobro usposobljen in seznanjen z navodili za uporabo. Odstranite filter iz embalaže in odstranite pokrovčke. Tesnilo, tj. nepredušna embalaža, se ne sme poškodovati. Prepričajte se, da je filter primeren za uporabo, vizualno v brezhibnem stanju in z nameščenimi zaščitnimi pokrovčki. Filter tesno povežite z masko. Namestite respirator in preverite tesnost obraza. Življenjska doba filtra je odvisna od pogojev uporabe. Plinski in kombinirani filtri so izčrpani in jih je zato treba zamenjati, ko respirator začuti vonj po onesnaževalu. Filtri za zaščito pred plini in hlapi brez vonja, npr. živim srebrom in ogljikovim monoksidom, se lahko uporabljajo samo enkrat in za kratek čas. Najdaljši čas uporabe se oceni glede na pogoje uporabe in kraj, kjer se izvaja operacija. Poleg teh posebnih pogojev uporabe je treba upoštevati pogoje uporabe nekaterih filtrov (npr. pogoje uporabe za filtre AX). Prah in kombinirane filtre, ki se uporabljajo proti škodljivim snovem v obliki delcev, je treba zamenjati, ko se opazi povečanje dihalnega upora. Filtri se ne smejo uporabljati v prisotnosti snovi, ki bi lahko nenormalno zamašile vstopno stran zraka. Za ponovno uporabo je treba filter shraniti, kot je določeno v navodilih in omejitvah uporabe, pri čemer je treba zagotoviti, da je povezava z robom prosta in čista ter da je tudi stran za dovod zraka od zunaj prosta in brez oblog snovi, ki bi lahko onemogočile njegovo delovanje.

6 Označevanje

Na etiketi ali embalaži filtra so navedene naslednje informacije za razlago simbolov in piktogramov (glej tab.):

- Blagovna znamka, model, tip in razred proizvajalca. Referenčni standard. Piktogram z datumom izteka roka uporabnosti, številko proizvodne serije, oznako izdelka, piktograme za pravilno shranjevanje, piktogram "glejte navodila za uporabo", simbol za uporabo v parih (če je primerno), simbol za uporabo samo s polno masko (če je primerno).
- Oznaka CE, ki označuje skladnost z RESS iz Priloge VIII k Uredbi (EU) 2016/425. Identifikacijska številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor proizvodnje v skladu s postopkom iz modula D Evropske uredbe (EU) 2016/425
- Dodatna oznaka črke "D" označuje, da filter izpolnjuje zahteve za zamašitev. Dodatna oznaka s črko "R" za večkratno uporabo pomeni, da so dodatni preskusi v skladu s standardom EN 143:00/A1:2006 pokazali, da se lahko prašni filter ali prašni del kombiniranega filtra po izpostavljenosti aerosolu ponovno uporabi več kot eno delovno izmeno. Oznaka "NR" pomeni, da se filter lahko uporablja za eno delovno izmeno.

-

1 Обща информация

Филтрите са изчерпаеми защитни среди и предлагат защита срещу определени токсични агенти при специфичните условия на употреба, изброени по-долу в това ръководство. Изборът на правилния филтър и спазването на ръководствата за потребителя са съществени условия за постигане на необходимата защита. Повредените филтри трябва да бъдат открити незабавно и да се считат за неизползваеми. Използването на филтри Sèkur предполага познаване и спазване на това ръководство и разширената версия, достъпна на уебсайта. Модификации и ремонти на филтрите SEKUR не са разрешени. Производителят не носи отговорност за щети поради неспазване на ръководствата за потребителя. Спазване на законовите разпоредби и укази, които са в сила на национално равнище и в рамките на Европейската общност относно използването на средства за защита на дихателните пътища. Декларацията за съответствие на продуктите е достъпна на уебсайта www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Предназначение

Филтриращото устройство се състои от лицево устройство (маска за цялото лице, полумаска, устройство за мундщук), свързано с филтър. Филтърните устройства пречистват вдишвания въздух от токсични вещества (газове, пари и прах). Те са изделия от категория III съгласно Регламент (ЕС) 2016/425.

2.1 Газови, прахови и комбинирани филтри

Филтрите са маркирани според областта им на приложение по вид, с отличителни букви и цветове и по класове по номера, както се изисква от референтните стандарти. Комбинираните филтри са маркирани както за защита от газ, така и за прах по отношение на вид, клас и цвят.

Газови филтри	Те предлагат защита от вредни газове и пари.
Филтри за прах	Те предлагат защита от вреден прах и аерозоли.
Комбинирани филтри	Те предлагат защита срещу вредни газове, вредни прахове и аерозоли едновременно

Тип филтър	Класа	Цвят	Основна област на приложение
В	1, 2 или 3	Кафяв	Органични съединения с точка на кипене над 65°C
БРАДВА	(**)	Кафяв	Органични съединения, кипящи под 65°C
В	1, 2 или 3	Сив	Неорганични газове и пари (напр. Cl2, H2S, HCN)
И	1, 2 или 3	Жълт	Серен диоксид, солна киселина
К	1, 2 или 3	Зелен	Амоняк
SX	(**)	Виолетов	Срещу специални газове и пари
CO*	20, 60 или 180	Черен	Въглероден окис
Hg P3	-	Червено/бяло	Живак (пара) и прахови частици
НЕ Р3	-	Синьо/бяло	Азотни газове, включително азотен оксид и прахови частици
РЕАКТОР Р3	-	Оранжево/бяло	Радиоактивен йод, включително радиоактивен метил йодид и радиоактивен прах
Р	1, 2 или 3	Бял	Прахове и аерозоли
* Клас 20, 60 или 180 изразява максималното време на използване на филтъра в минути.			
(**) Спазвайте специфичните правила за употреба			

Минималната производителност на филтрите е определена от референтните стандарти.
Трябва да се отбележи, че производителността на филтрите по отношение на времето на счупване, при реални условия на употреба, може да бъде много по-висока от тази, измерена в лабораторни условия. Има филтри, които предпазват от повече от един от горните газове (многотипни филтри). Тези филтри показват всички маркировки (букви, цветове и номер на клас) за всяка основна област на приложение, за която са посочени. За всеки замърсител, от който предпазват, се прилагат съображенията, направени за отделните филтри.
Животът на филтъра зависи от класа и вида на употреба: влажността и температурата на вдишвания въздух, консумацията на въздух от потребителя, концентрациите и комбинациите от токсични замърсители, присъстващи в околната среда. За да се оцени опасността на замърсител, било то прах или газ, се прави позоваване на праговата гранична стойност (TLV), която представлява максималната концентрация на дадено вещество, на която човек може да бъде изложен за осемчасова работна смяна без последствия или повреди, при условие че не се използва при наличие на концентрации на газ, по-високи от установените за газови филтри от клас 1. 2 или 3).

Пълната гама филтри, произведени от DPI Srl, може да бъде разгледана на уебсайта на www.dpisekur.com.

3 Приложими стандарти и сертифициране

В зависимост от типа, филтрите Sèkur отговарят на изискванията, посочени в EN 14387:04+A1:08 и EN 14387:21 (газови и комбинирани филтри), EN 143:00+A1:06 (прахови филтри), DIN 58620:07 (CO филтри), DIN 58621:11 (филтри Reaktor). Сертификатът CE (модул B) е издаден от нотифицираните органи N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italy и N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Чехия. Производственият контрол съгласно процедурата, предвидена в приложение IV (модул D) към Регламент (ЕС) 2016/425, се извършва от нотифициран орган No 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italy. Филтрите Sèkur са оборудвани с резбова връзка съгласно стандарта EN 148-1, едновидова връзка или специална двойна връзка.

4 Предупреждения и ограничения

- Използвайте филтри само ако концентрацията на кислород в атмосферата трябва да бъде най-малко 17% от обема;
- Използвайте филтри при липса на обогатена с кислород атмосфера или потенциално експлозивни зони;
- Видовете, концентрацията и характеристиките на токсичното вещество трябва да бъдат известни и то не трябва да е без мирис или вкус. Трябва да се спазват границите на използване на филтъра по отношение на количеството токсично вещество, присъстващо в околната атмосфера;
- Филтриращите респиратори не трябва да се използват в затворени пространства (резервоари, кладенци, тунели, контейнери, силози и др.).
- Филтрите трябва да се съхраняват при посочените условия на температура и влажност и далеч от значителни източници на вибрации.
- Те също трябва да бъдат защитени от вредни действия като пряка слънчева светлина, удари, падания, окислители.
- Срокът за съхранение на филтрите в оригиналната им опаковка, при условие че се съхраняват правилно, е посочен на самия филтър.
- Веднъж отворени, газовите и комбинираните филтри могат да се използват в рамките на максимум 6 месеца, съхранявани в кутиите си с поставени крайни капачки и следвайки инструкциите за съхранение.
- За транспортиране филтрите трябва да бъдат поставени в оригиналната им опаковка.
- Ако се транспортират и съхраняват правилно, филтрите не изискват поддръжка.
- Филтри с тегло над 300 g не могат да се използват върху половин или четвърт маски;
- Филтри с тегло над 500 g не могат да бъдат свързани директно към маска за цяло лице и устройства за мундщук.
- Филтрите с тегло над 500 g трябва да имат собствено преносимо оборудване и могат да бъдат свързани от време на време с помощта на тръба към гореспоменатата маска.
- Филтрите HgP3 трябва да се използват за максимум 50 часа.
- Филтрите NOP3 трябва да се използват само веднъж (максимална концентрация 0,25 % об.).
- SX филтрите трябва да се използват само веднъж.
- Филтрите REAKTOR трябва да се използват само веднъж.
- CO филтрите трябва да се използват само веднъж за максималното време, определено от класа на филтъра (20, 60 или 180 минути), дори ако въглероден окис не присъства в атмосферата по време на употреба, и да се съхраняват запечатани в корпуса до готовност за употреба.
- CO филтрите не трябва да се използват в случай, че корпусът е повреден.
- Независимо от ограниченото време на капацитета за защита от CO и NO, многофункционалните филтри могат да се използват след определения период на употреба за тези вещества, за да се осигури защита срещу други определени вещества.
- CBRN – NBC филтрите са преминали допълнителни тестове за газова защита в NBC, CBRN сценария.
- Филтрите RIOT C осигуряват ниво на защита срещу граждански газове, за които са проектирани, и α-хлорацетофенон "CN" и о-хлорбензилиден "CS" сълзотворени газове. Нивото на защита срещу сълзотворен газ се определя от процедури NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Нивото на защита на филтрите RIOT срещу капсицин е класифицирано съгласно EN 143, тъй като аерозолите на основата на капсицин се характеризират с прахови частици с такъв размер, че EN 143 осигурява филтриране.
- Филтрите RIOT трябва да се използват с ЛПС, които осигуряват защита на очите от сълзотворени газове и аерозоли с капсицин.
- В случай на излагане на CBRN/NBC вещества, NBC филтрите не могат да се използват повторно.
- Всички филтри Sèkur не трябва да се използват повторно, ако са намокрени с органични разтворители по време на употреба, тъй като те променят структурата на корпуса.
- Вредните газове, по-тежки от въздуха, застояват на ниска надморска височина и увеличават опасността си.
- Трябва да се определят специални разпоредби за използването на филтри за защита от токсични газове без мирис във връзка с тяхната употреба и експлоатационен живот;
- За защита от радиоактивни материали, микроорганизми и активни биохимични материали филтрите за прах трябва да се използват само веднъж (те не могат да се използват повторно).
- При работа с открит пламък или при наличие на метални пръски може да има опасност за оператора, тъй като филтърният въглен може да се запали и да отдели токсични вещества.
- Избягвайте контакт с кетони, естери, въглеводороди, силни киселини и основи, течности под високо налягане, течности.
- Изхвърлянето на филтри попада в категорията на специалните отпадъци и трябва да се управлява в съответствие с действащите законови разпоредби.
- За повече информация, моля, посетете уебсайта www.dpisekur.com

5 Инструкции за употреба

Потребителят на средства за защита на дихателните пътища трябва да бъде добре обучен и запознат с инструкциите за употреба. Извадете филтъра от опаковката и отстранете капачките. Уплътнението, т.е. херметически затворената опаковка, не трябва да се поврежда. Уверете се, че филтърът е годен за употреба, визуално в перфектно състояние и със защитните капачки. Свържете плътно филтъра с маската. Сложете респиратора и проверете стягането на лицето си. Срокът на експлоатация на филтъра зависи от условията на употреба. Газовите и комбинираните филтри са изтощени и следователно трябва да бъдат сменени, когато респираторът мирише на замърсител. Филтрите за защита от газове и пари без мирис, например живак и въглероден окис, могат да се използват само веднъж и за кратък период от време. Максималното време на употреба се оценява според условията на употреба и мястото, на което се извършва операцията. В допълнение към тези специфични условия за употреба трябва да се спазват условията за използване на определени филтри (напр. условия за употреба на AX филтри). Прахови и комбинирани филтри, които се използват срещу вредни вещества под формата на частици, трябва да бъдат заменени, когато се възприеме повишаване на съпротивлението на дишането. Филтрите не трябва да се използват в присъствието на вещества, които биха могли да запушат страната на входа на въздуха по необичаен начин. За повторна употреба филтърът трябва да се съхранява, както е предвидено в инструкциите и ограниченията за употреба, като се уверите, че връзката към полата е свободна и чиста, както и че страната на входа за въздух отвън също е свободна и без инкрустиращи вещества, които биха могли да попречат на работата му.

6 Маркировка

Следната информация е предоставена на етикета или опаковката на филтъра за обяснение на символите и пиктограмите (вж. таб.):

- Марка, модел, тип и клас на производителя. Пиктограма със срок на годност, номер на производствената партида, код на продукта, пиктограми за правилно съхранение, пиктограма "вж. инструкциите за употреба", символ, който се използва по двойки (ако е приложимо), символ, който трябва да се използва само с пълна маска (ако е приложимо).
- Маркировка "CE", показваща съответствие с ПССЕ, посочена в приложение VIII към Регламент (ЕС) 2016/425. Идентификационен номер 0426 на нотифицирания орган, който извършва производствен контрол в съответствие с процедурата, определена в модул Г от Европейски регламент 2016/425
- Допълнителната буквена маркировка "D" показва, че филтърът отговаря на изискванията за запушване. Допълнителната маркировка с буквата "R" за многократна употреба показва, че допълнителните изпитвания съгласно EN 143:00/A1:2006 са показали, че филтърът за прах или праховата част на комбиниран филтър може да се използва повторно за повече от една работна смяна след излагане на аерозол. Маркировката "NR" показва, че филтърът може да се използва за една работна смяна.

-

BG Инструкции за употреба Филтри

1 Обща информация

Филтрите са изчерпаеми защитни среди и предлагат защита срещу определени токсични агенти при специфичните условия на употреба, изброени по-долу в това ръководство. Изборът на правилния филтър и спазването на ръководствата за потребителя са съществени условия за постигане на необходимата защита. Повредените филтри трябва да бъдат открити незабавно и да се считат за неизползваеми. Използването на филтри Sèkur предполага познаване и спазване на това ръководство и разширената версия, достъпна на уебсайта. Модификации и ремонти на филтрите SEKUR не са разрешени. Производителят не носи отговорност за щети поради неспазване на ръководствата за потребителя. Спазване на законовите разпоредби и укази, които са в сила на национално равнище и в рамките на Европейската общност относно използването на средства за защита на дихателните пътища. Декларацията за съответствие на продуктите е достъпна на уебсайта www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Предназначение

Филтриращото устройство се състои от лицево устройство (маска за цялото лице, полумаска, устройство за мундщук), свързано с филтър. Филтърните устройства пречистват вдишвания въздух от токсични вещества (газове, пари и прах). Те са изделия от категория III съгласно Регламент (ЕС) 2016/425.

2.1 Газови, прахови и комбинирани филтри

Филтрите са маркирани според областта им на приложение по вид, с отличителни букви и цветове и по класове по номера, както се изисква от референтните стандарти. Комбинираните филтри са маркирани както за защита от газ, така и за прах по отношение на вид, клас и цвят.

Газови филтри	Те предлагат защита от вредни газове и пари.
Филтри за прах	Те предлагат защита от вреден прах и аерозоли.
Комбинирани филтри	Те предлагат защита срещу вредни газове, вредни прахове и аерозоли едновременно

Тип филтър	Класа	Цвят	Основна област на приложение
В	1, 2 или 3	Кафяв	Органични съединения с точка на кипене над 65°C
БРАДВА	(**)	Кафяв	Органични съединения, кипящи под 65°C
В	1, 2 или 3	Сив	Неорганични газове и пари (напр. Cl2, H2S, HCN)
И	1, 2 или 3	Жълт	Серен диоксид, солна киселина
К	1, 2 или 3	Зелен	Амоняк
SX	(**)	Виолетов	Срещу специални газове и пари
CO*	20, 60 или 180	Черен	Въглероден окис
Hg P3	-	Червено/бяло	Живак (пара) и прахови частици
НЕ Р3	-	Синьо/бяло	Азотни газове, включително азотен оксид и прахови частици
РЕАКТОР Р3	-	Оранжево/бяло	Радиоактивен йод, включително радиоактивен метил йодид и радиоактивен прах
Р	1, 2 или 3	Бял	Прахове и аерозоли
* Клас 20, 60 или 180 изразява максималното време на използване на филтъра в минути.			
(**) Спазвайте специфичните правила за употреба			

Минималната производителност на филтрите е определена от референтните стандарти.
Трябва да се отбележи, че производителността на филтрите по отношение на времето на счупване, при реални условия на употреба, може да бъде много по-висока от тази, измерена в лабораторни условия. Има филтри, които предпазват от повече от един от горните газове (многотипни филтри). Тези филтри показват всички маркировки (букви, цветове и номер на клас) за всяка основна област на приложение, за която са посочени. За всеки замърсител, от който предпазват, се прилагат съображенията, направени за отделните филтри.
Животът на филтъра зависи от класа и вида на употреба: влажността и температурата на вдишвания въздух, консумацията на въздух от потребителя, концентрациите и комбинациите от токсични замърсители, присъстващи в околната среда. За да се оцени опасността на замърсител, било то прах или газ, се прави позоваване на праговата гранична стойност (TLV), която представлява максималната концентрация на дадено вещество, на която човек може да бъде изложен за осемчасова работна смяна без последствия или повреди, при условие че не се използва при наличие на концентрации на газ, по-високи от установените за газови филтри от клас 1. 2 или 3).

Пълната гама филтри, произведени от DPI Srl, може да бъде разгледана на уебсайта на www.dpisekur.com.

3 Приложими стандарти и сертифициране

В зависимост от типа, филтрите Sèkur отговарят на изискванията, посочени в EN 14387:04+A1:08 и EN 14387:21 (газови и комбинирани филтри), EN 143:00+A1:06 (прахови филтри), DIN 58620:07 (CO филтри), DIN 58621:11 (филтри Reaktor). Сертификатът CE (модул B) е издаден от нотифицираните органи N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italy и N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Чехия. Производственият контрол съгласно процедурата, предвидена в приложение IV (модул D) към Регламент (ЕС) 2016/425, се извършва от нотифициран орган No 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italy. Филтрите Sèkur са оборудвани с резбова връзка съгласно стандарта EN 148-1, едновидова връзка или специална двойна връзка.

4 Предупреждения и ограничения

- Използвайте филтри само ако концентрацията на кислород в атмосферата трябва да бъде най-малко 17% от обема;
- Използвайте филтри при липса на обогатена с кислород атмосфера или потенциално експлозивни зони;
- Видовете, концентрацията и характеристиките на токсичното вещество трябва да бъдат известни и то не трябва да е без мирис или вкус. Трябва да се спазват границите на използване на филтъра по отношение на количеството токсично вещество, присъстващо в околната атмосфера;
- Филтриращите респиратори не трябва да се използват в затворени пространства (резервоари, кладенци, тунели, контейнери, силози и др.).
- Филтрите трябва да се съхраняват при посочените условия на температура и влажност и далеч от значителни източници на вибрации.
- Те също трябва да бъдат защитени от вредни действия като пряка слънчева светлина, удари, падания, окислители.
- Срокът за съхранение на филтрите в оригиналната им опаковка, при условие че се съхраняват правилно, е посочен на самия филтър.
- Веднъж отворени, газовите и комбинираните филтри могат да се използват в рамките на максимум 6 месеца, съхранявани в кутиите си с поставени крайни капачки и следвайки инструкциите за съхранение.
- За транспортиране филтрите трябва да бъдат поставени в оригиналната им опаковка.
- Ако се транспортират и съхраняват правилно, филтрите не изискват поддръжка.
- Филтри с тегло над 300 g не могат да се използват върху половин или четвърт маски;
- Филтри с тегло над 500 g не могат да бъдат свързани директно към маска за цяло лице и устройства за мундщук.
- Филтрите с тегло над 500 g трябва да имат собствено преносимо оборудване и могат да бъдат свързани от време на време с помощта на тръба към гореспоменатата маска.
- Филтрите HgP3 трябва да се използват за максимум 50 часа.
- Филтрите NOP3 трябва да се използват само веднъж (максимална концентрация 0,25 % об.).
- SX филтрите трябва да се използват само веднъж.
- Филтрите REAKTOR трябва да се използват само веднъж.
- CO филтрите трябва да се използват само веднъж за максималното време, определено от класа на филтъра (20, 60 или 180 минути), дори ако въглероден окис не присъства в атмосферата по време на употреба, и да се съхраняват запечатани в корпуса до готовност за употреба.
- CO филтрите не трябва да се използват в случай, че корпусът е повреден.

- Независимо от ограниченото време на капацитета за защита от CO и NO, многофункционалните филтри могат да се използват след определения период на употреба за тези вещества, за да се осигури защита срещу други определени вещества.
- CBRN – NBC филтрите са преминали допълнителни тестове за газова защита в NBC, CBRN сценария.
- Филтрите RIOT C осигуряват ниво на защита срещу граждански газове, за които са проектирани, и α-хлорацетофенон "CN" и o-хлорбензилиден "CS" сълзотворени газове. Нивото на защита срещу сълзотворен газ се определя от процедури NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Нивото на защита на филтрите RIOT срещу капсицин е класифицирано съгласно EN 143, тъй като аерозолите на основата на капсицин се характеризират с прахови частици с такъв размер, че EN 143 осигурява филтриране.
- Филтрите RIOT трябва да се използват с ЛПС, които осигуряват защита на очите от сълзотворени газове и аерозоли с капсицин.
- В случай на излагане на CBRN/NBC вещества, NBC филтрите не могат да се използват повторно.
- Всички филтри Sèkur не трябва да се използват повторно, ако са намокрени с органични разтворители по време на употреба, тъй като те променят структурата на корпуса.
- Вредните газове, по-тежки от въздуха, застояват на ниска надморска височина и увеличават опасността си.
- Трябва да се определят специални разпоредби за използването на филтри за защита от токсични газове без мирис във връзка с тяхната употреба и експлоатационен живот;
- За защита от радиоактивни материали, микроорганизми и активни биохимични материали филтрите за прах трябва да се използват само веднъж (те не могат да се използват повторно).
- При работа с открит пламък или при наличие на метални пръски може да има опасност за оператора, тъй като филтърният въглен може да се запали и да отдели токсични вещества.
- Избягвайте контакт с кетони, естери, въглеводороди, силни киселини и основи, течности под високо налягане, течности.
- Изхвърлянето на филтри попада в категорията на специалните отпадъци и трябва да се управлява в съответствие с действащите законови разпоредби.
- За повече информация, моля, посетете уебсайта www.dpisekur.com

5 Инструкции за употреба

Потребителят на средства за защита на дихателните пътища трябва да бъде добре обучен и запознат с инструкциите за употреба. Извадете филтъра от опаковката и отстранете капачките. Уплътнението, т.е. херметически затворената опаковка, не трябва да се поврежда. Уверете се, че филтърът е годен за употреба, визуално в перфектно състояние и със защитните капачки. Свържете плътно филтъра с маската. Сложете респиратора и проверете стягането на лицето си. Срокът на експлоатация на филтъра зависи от условията на употреба. Газовите и комбинираните филтри са изтощени и следователно трябва да бъдат сменени, когато респираторът мирише на замърсител. Филтрите за защита от газове и пари без мирис, например живак и въглероден окис, могат да се използват само веднъж и за кратък период от време. Максималното време на употреба се оценява според условията на употреба и мястото, на което се извършва операцията. В допълнение към тези специфични условия за употреба трябва да се спазват условията за използване на определени филтри (напр. условия за употреба на AX филтри). Прахови и комбинирани филтри, които се използват срещу вредни вещества под формата на частици, трябва да бъдат заменени, когато се възприеме повишаване на съпротивлението на дишането. Филтрите не трябва да се използват в присъствието на вещества, които биха могли да запушат страната на входа на въздуха по необичаен начин. За повторна употреба филтърът трябва да се съхранява, както е предвидено в инструкциите и ограниченията за употреба, като се уверите, че връзката към полата е свободна и чиста, както и че страната на входа за въздух отвън също е свободна и без инкрустиращи вещества, които биха могли да попречат на работата му.

6 Маркировка

Следната информация е предоставена на етикета или опаковката на филтъра за обяснение на символите и пиктограмите (вж. таб.):

- Марка, модел, тип и клас на производителя. Пиктограма със срок на годност, номер на производствената партида, код на продукта, пиктограми за правилно съхранение, пиктограма "вж. инструкциите за употреба", символ, който се използва по двойки (ако е приложимо), символ, който трябва да се използва само с пълна маска (ако е приложимо).
- Маркировка "CE", показваща съответствие с ПССЕ, посочена в приложение VIII към Регламент (ЕС) 2016/425. Идентификационен номер 0426 на нотифицирания орган, който извършва производствен контрол в съответствие с процедурата, определена в модул Г от Европейски регламент 2016/425
- Допълнителната буквена маркировка "D" показва, че филтърът отговаря на изискванията за запушване. Допълнителната маркировка с буквата "R" за многократна употреба показва, че допълнителните изпитвания съгласно EN 143:00/A1:2006 са показали, че филтърът за прах или праховата част на комбиниран филтър може да се използва повторно за повече от една работна смяна след излагане на аерозол. Маркировката "NR" показва, че филтърът може да се използва за една работна смяна.

-

ET Kasutusjuhend Filtrid

1 Üldine informatsioon

Filtrid on ammenduvad kaitsekandjad ja pakuvad kaitset teatud mürgiste ainete eest käesolevas juhendis allpool loetletud konkreetsetes kasutustingimustes. Õige filtri valik ja kasutusjuhendite järgimine on vajalikud tingimused vajaliku kaitse saavutamiseks. Kahjustatud filtrid tuleb viivitamatult tuvastada ja lugeda kasutuskõlbmatuks. Sèkuri filtrite kasutamine eeldab selle juhendi ja veebisaidil saadaoleva laiendatud versiooni tundmist ja järgimist. SEKUR-filtrite muutmine ja remont ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kasutusjuhendite mittejärgimisest tulenevate kahjude eest. Järgima siseriiklikul tasandil ja Euroopa Ühenduses kehtivaid hingamisteede kaitsevahendite kasutamist käsitlevaid õigusnorme ja määrusi. Toodete vastavusdeklaratsioon on saadaval veebilehel www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Mõeldud kasutamiseks

Filtreerimisseade koosneb filtriga ühendatud näomaskist (täismask, poolmask, huulikuseade). Filtriseadmed puhastavad sissehingatava õhu mürgistest ainetest (gaasid, aurud ja tolm). Need on määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria seadmed.

2.1 Gaasi-, tolmu- ja kombineeritud filtrid

Filtrid on märgistatud vastavalt nende kasutusvaldkonnale tüübi, eristatavate tähtede ja värvide ning klasside kaupa numbrite järgi, nagu on nõutud võrdlusstandardites. Kombineeritud filtrid on märgistatud nii gaasi- kui ka tolmukaitseks nii tüübi, klassi kui ka värvi poolest.

Gaasi filtrid — Need pakuvad kaitset kahjulike gaaside ja aurude eest.
Tolmufiltrid — Need pakuvad kaitset kahjuliku tolmu ja aerosoolide eest.
Kombineeritud filtrid — Need pakuvad samal ajal kaitset kahjulike gaaside, kahjulike tolmude ja aerosoolide eest

Filtri tüüp	Klass	Värv	Peamine kasutusala
Juures	1, 2 või 3	Pruun	Orgaanilised ühendid, mille keemistemperatuur on üle 65 °C
KIRVES	(**)	Pruun	Orgaanilised ühendid, keemistemperatuuriga alla 65 °C
B	1, 2 või 3	Hall	Anorgaanilised gaasid ja aurud (nt Cl2, H2S, HCN)
Ja	1, 2 või 3	Kollane	Vääveldioksiid, vesinikkloriidhape
K	1, 2 või 3	Roheline	Ammoniaak
SX	(**)	Violetne	Spetsiaalsete gaaside ja aurude vastu
CO*	20, 60 või 180	Must	Vingugaas
Hg P3	-	Punane/valge	Elavhõbe (aur) ja tahked osakesed
EI P3	-	Sinine/Valge	Dilämmastikgaasid, sealhulgas lämmastikoksiid ja tahked osakesed
REAKTOR P3	-	Oranž/valge	Radioaktiivne jood, sealhulgas radioaktiivne metüüljodiid ja radioaktiivne tolm
P	1, 2 või 3	Valge	Pulbrid ja aerosoolid
* Klass 20, 60 või 180 väljendab filtri maksimaalset kasutusaega minutites.			
(**) Järgige konkreetseid kasutusreegleid			

Filtrite minimaalne jõudlus on määratletud võrdlusstandardites.

Tuleb märkida, et filtrite jõudlus purunemisaja osas võib tegelikes kasutustingimustes olla palju suurem kui laboritingimustes mõõdetud. On filtreid, mis kaitsevad rohkem kui ühe ülaltoodud gaasi eest (mitut tüüpi filtrid). Need filtrid näitavad kõiki märgistusi (tähed, värvid ja klassinumber) iga peamise kasutusala kohta, mille jaoks need on märgitud. Iga saasteaine puhul, mille eest nad kaitsevad, kehtivad üksikute filtrite puhul tehtud kaalutlused.

Filtri eluiga sõltub kasutusklassist ja -tüübist: sissehingatava õhu niiskusest ja temperatuurist, kasutaja õhutarbimisest, keskkonnas leiduvate mürgiste saasteainete kontsentratsioonist ja kombinatsioonidest. Saasteaine, olgu see siis tolm või gaas, ohtlikkuse hindamiseks viidatakse piirtasemele (TLV), mis on antud aine maksimaalne kontsentratsioon, millega võib kokku puutuda kaheksatunnise töövahetuse jooksul ilma tagajärgede või kahjustusteta, tingimusel et seda ei kasutata, kui gaasi kontsentratsioon on kõrgem kui 1. klassi gaasifiltrite puhul kehtestatud kontsentratsioon. 2 või 3).

DPI Srl-i toodetud filtrite täieliku valikuga saab tutvuda www.dpisekur.com veebisaidil.

3 Kohaldatavad standardid ja sertifitseerimine

Sõltuvalt tüübist vastavad Sèkuri filtrid standardites EN 14387:04+A1:08 ja EN 14387:21 (gaasi- ja kombineeritud filtrid), EN 143:00+A1:06 (tolmufiltrid), DIN 58620:07 (CO-filtrid), DIN 58621:11 (Reaktori filtrid) sätestatud nõuetele. CE-sertifikaadi (moodul B) on välja andnud teavitatud asutused nr 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Itaalia ja nr 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i. – Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Tšehhi Vabariik. Määruse (EL) 2016/425 IV lisas (moodul D) sätestatud korras teostab tootmiskontrolli teavitatud asutus nr 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Itaalia. Sèkuri filtrid on varustatud standardile EN 148-1 vastava keermestatud ühendusega, üheliigilise ühenduse või spetsiaalse topeltühendusega.

4 Hoiatused ja piirangud

- Filtreid kasutatakse ainult siis, kui hapniku kontsentratsioon atmosfääris peab olema vähemalt 17 mahuprotsenti;
- Kasutage filtreid hapnikuga rikastatud keskkonna või plahvatusohtlike alade puudumisel;
- Mürgise aine liik, kontsentratsioon ja omadused peavad olema teada ning see ei tohi olla lõhnatu ega maitsetu. Tuleb järgida filtri kasutuspiire ümbritsevas õhus leiduva mürgise aine koguse suhtes;
- Filtreerivaid respiraatoreid ei tohi kasutada kinnistes ruumides (mahutid, kaevud, tunnelid, konteinerid, silohoidlad jne).
- Filtreid tuleb hoida näidatud temperatuuri ja niiskuse tingimustes ning eemal olulistest vibratsiooniallikatest.
- Samuti tuleb neid kaitsta kahjulike mõjude eest, nagu otsene päikesevalgus, löögid, kukkumised, oksüdeerivad ained.
- Filtrite säilitusaeg originaalpakendis, kui neid hoitakse õigesti, on märgitud filtrile endale.
- Pärast avamist saab gaasi- ja kombineeritud filtreid kasutada maksimaalselt 6 kuu jooksul, neid hoitakse oma karpides, otsakorgid kinnitatud ja järgides ladustamisjuhiseid.
- Transportimiseks tuleb filtrid panna originaalpakendisse.
- Nõuetekohase transpordi ja ladustamise korral on filtrid hooldusvabad.
- Üle 300 g kaaluvaid filtreid ei saa kasutada pool- ega veerandmaskidel;
- Üle 500 g kaaluvaid filtreid ei saa otse ühendada täismaski ja huuliku seadmetega.
- Üle 500 g kaaluvatel filtritel peab olema oma kaasaskantav varustus ja neid saab aeg-ajalt toru abil eelnimetatud maskiga ühendada.
- HgP3 filtreid tuleks kasutada maksimaalselt 50 tundi.
- NOP3 filtreid tuleks kasutada ainult üks kord (maksimaalne kontsentratsioon 0,25 mahuprotsenti).
- SX-filtreid tuleks kasutada ainult üks kord.
- REAKTORi filtreid tuleb kasutada ainult üks kord.
- CO-filtreid tohib kasutada ainult üks kord filtriklassis määratud maksimaalse aja jooksul (20, 60 või 180 minutit), isegi kui kasutamise ajal ei ole atmosfääris süsinikmonooksiidi, ning neid tuleks hoida suletuna korpuses kuni kasutusvalmis.
- CO-filtreid ei tohi kasutada, kui korpus on kahjustatud.
- Olenemata CO- ja NO-kaitsevõime piiratud ajast võib mitmeotstarbelisi filtreid kasutada ka pärast nende ainete kindlaksmääratud kasutusaega, et tagada kaitse muude kindlaksmääratud ainete eest.
- CBRN – NBC filtrid on läbinud täiendavad testid gaasikaitse tagamiseks NBC, CBRN stsenaariumis.
- RIOT C filtrid pakuvad kaitset tsiviilgaaside eest, mille jaoks need on ette nähtud, ja α-kloroatsetofenooni "CN" ja o-klorobensülideeni "CS" pisargaaside eest. Pisargaasi vastase kaitse tase on määratletud protseduuridega NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- RIOT filtrite kaitse tase kapsitsiini eest on klassifitseeritud vastavalt standardile EN 143, kuna kapsitsiinipõhiseid aerosoole iseloomustavad sellise suurusega tahked osakesed, et EN 143 tagab filtreerimise.
- RIOT-filtreid tuleks kasutada koos isikukaitsevahenditega, mis kaitsevad silmi pisargaaside ja kapsitsiini aerosoolide eest.
- CBRN/NBC ainetega kokkupuute korral ei saa NBC filtreid uuesti kasutada.
- Kõiki Sèkuri filtreid ei tohi uuesti kasutada, kui need on kasutamise ajal niisutatud orgaaniliste lahustitega, kuna need muudavad korpuse struktuuri.
- Õhust raskemad kahjulikud gaasid seisavad madalatel kõrgustel ja suurendavad nende ohtu.
- Tuleb sätestada erisätted lõhnatute mürgiste gaaside kaitsefiltrite kasutamiseks seoses nende kasutamise ja kasutuseaga;
- Kaitseks radioaktiivsete materjalide, mikroorganismide ja aktiivsete biokeemiliste materjalide eest tuleks tolmufiltreid kasutada ainult üks kord (need ei ole korduvkasutatavad).
- Lahtise leegiga töötamisel või metallipritsmete juuresolekul võib see olla kasutajale ohtlik, kuna filtrisüsi võib süttida ja eraldada mürgiseid aineid.
- Vältige kokkupuudet ketoonide, estrite, süsivesinike, tugevate hapete ja aluste, kõrgsurvevedelike, vedelikega.
- Filtrite kõrvaldamine kuulub erijäätmete kategooriasse ja seda tuleb käidelda vastavalt kehtivatele õigusnormidele.
- Lisateabe saamiseks külastage veebisaiti www.dpisekur.com

5 Kasutusjuhend

Hingamisteede kaitsevahendite kasutaja peab olema hästi koolitatud ja tutvuma kasutusjuhendiga. Eemaldage filter pakendist ja eemaldage korgid. Tihend ehk õhukindel pakend ei tohi olla kahjustatud. Veenduge, et filter on kasutuskõlblik, visuaalselt ideaalses seisukorras ja kaitsekorgid paigas. Ühendage filter tihedalt maskiga. Pange respiraator peale ja kontrollige näo tihedust. Filtri kasutusiga sõltub kasutustingimustest. Gaasi- ja kombineeritud filtrid on ammendunud ja seetõttu tuleb need välja vahetada, kui respiraator lõhnab saasteainena. Lõhnatute gaaside ja aurude, nt elavhõbeda ja süsinikmonooksiidi eest kaitsvaid filtreid tohib kasutada ainult üks kord ja lühikese aja jooksul. Maksimaalset kasutusaega hinnatakse vastavalt kasutustingimustele ja toimingu tegemise kohale. Lisaks nendele konkreetsetele kasutustingimustele tuleb järgida teatavate filtrite kasutustingimusi (nt AX-filtrite kasutustingimusi). Tolmu- ja kombineeritud filtrid, mida kasutatakse kahjulike ainete vastu osakeste kujul, tuleks välja vahetada, kui tajutakse hingamistakistuse suurenemist. Filtreid ei tohi kasutada ainete juuresolekul, mis võivad õhu sisselaskeava külge ebanormaalselt ummistada. Korduvkasutamiseks tuleb filtrit hoida vastavalt kasutusjuhendile ja kasutuspiirangutele, veendudes, et ühendus äärisega on vaba ja puhas ning et ka väljastpoolt tuleva õhu sisselaskeava külg on vaba ja ilma koorivate aineteta, mis võiksid selle tööd takistada.

6 Märgistus

Filtri etiketil või pakendil on sümbolite ja piktogrammide selgituseks esitatud järgmine teave (vt vahekaart):

- Tootja kaubamärk, mudel, tüüp ja klass. Võrdlusstandard. Piktogramm, millel on kõlblikkusaeg, tootepartii number, tootekood, piktogrammid nõuetekohaseks ladustamiseks, piktogramm "vt kasutusjuhendit", paarikaupa kasutatav sümbol (vajaduse korral), sümbol, mida kasutatakse ainult täieliku maskiga (vajaduse korral).
- CE-märgis, mis näitab vastavust määruse (EL) 2016/425 VIII lisas osutatud RESSile. Teavitatud asutuse identifitseerimisnumber 0426, kes teostab tootmise kontrolli vastavalt Euroopa määruse (EL) 2016/425 moodulis D sätestatud korrale
- Täiendav täht "D" märgistus näitab, et filter vastab ummistumisnõuetele. Korduvkasutatava R-tähega lisamärgistus näitab, et standardi EN 143:00/A1:2006 kohased lisakatsed on näidanud, et tolmufiltrit või kombineeritud filtri tolmuosa saab pärast aerosooliga kokkupuudet uuesti kasutada rohkem kui ühe töövahetuse jooksul. Märgistus "NR" näitab, et filtrit saab kasutada ühe töövahetuse jaoks.

-

LV Lietošanas instrukcija Filtrus

1 Vispārīga informācija

Filtri ir izsmeļami aizsarglīdzekļi un nodrošina aizsardzību pret noteiktiem toksiskiem līdzekļiem saskaņā ar īpašiem lietošanas nosacījumiem, kas uzskaitīti tālāk šajā rokasgrāmatā. Pareizā filtra izvēle un lietotāja rokasgrāmatu ievērošana ir būtiski nosacījumi, lai sasniegtu nepieciešamo aizsardzību. Bojāti filtri nekavējoties jāatklāj un jāuzskata par nelietojamiem. Sèkur filtru izmantošana paredz šīs rokasgrāmatas un tīmekļa vietnē pieejamās paplašinātās versijas zināšanas un ievērošanu. SEKUR filtru modifikācijas un remonts nav atļauts. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies lietotāja rokasgrāmatu neievērošanas dēļ. Ievērojiet valsts līmenī un Eiropas Kopienā spēkā esošās tiesību normas un dekrētus attiecībā uz elpošanas orgānu aizsarglīdzekļu lietošanu. Produktu atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Paredzētais lietojums

Filtrēšanas ierīce sastāv no sejas (pilnas sejas maskas, pusmaskas, iemutņa ierīces), kas savienota ar filtru. Filtru ierīces attīra ieelpoto gaisu no toksiskām vielām (gāzēm, tvaikiem un putekļiem). Tās ir III kategorijas ierīces saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425.

2.1 Gāzes, putekļu un kombinētie filtri

Filtri ir marķēti atbilstoši to pielietojuma jomai pēc veida, ar atšķirīgiem burtiem un krāsām un klasēs ar cipariem, kā to prasa atsauces standarti. Kombinētie filtri ir marķēti gan gāzes, gan putekļu aizsardzībai pēc tipa, klases un krāsas.

Gāzes filtri — Tie nodrošina aizsardzību pret kaitīgām gāzēm un tvaikiem.
Putekļu filtri — Tie nodrošina aizsardzību pret kaitīgiem putekļiem un aerosoliem.
Kombinētie filtri — Tie vienlaikus nodrošina aizsardzību pret kaitīgām gāzēm, kaitīgiem putekļiem un aerosoliem

Filtra veids	Klase	Krāsa	Galvenā pielietojuma joma
Pie	1, 2 vai 3	Brūns	Organiskie savienojumi ar viršanas temperatūru virs 65 °C
AX	(**)	Brūns	Organiskie savienojumi, kuru viršanas temperatūra ir zemāka par 65 °C
B	1, 2 vai 3	Pelēks	Neorganiskas gāzes un tvaiki (piemēram, Cl2, H2S, HCN)
Un	1, 2 vai 3	Dzeltens	Sēra dioksīds, sālsskābe
K	1, 2 vai 3	Zaļš	Amonjaks
SX	(**)	Violets	Pret īpašām gāzēm un tvaikiem
CO*	20, 60 vai 180	Melns	Oglekļa monoksīds
Hg P3	-	Sarkans/balts	Dzīvsudrabs (tvaiki) un cietās daļiņas
NR. P3	-	Zils/balts	Slāpekļa gāzes, ieskaitot slāpekļa oksīdu un cietās daļiņas
REAKTOR P3	-	Oranžs/balts	Radioaktīvais jods, ieskaitot radioaktīvo metiljodīdu un radioaktīvos putekļus
P	1, 2 vai 3	Balts	Pulveri un aerosoli
* 20., 60. vai 180. klase izsaka maksimālo filtra lietošanas laiku minūtēs.			
(**) Ievērojiet īpašos lietošanas noteikumus			

Filtru minimālā veiktspēja ir tāda, kāda noteikta atsauces standartos.

Jāatzīmē, ka filtru veiktspēja pārrāvuma laika ziņā reālos lietošanas apstākļos var būt daudz augstāka nekā laboratorijas apstākļos. Ir filtri, kas aizsargā pret vairāk nekā vienu no iepriekš minētajām gāzēm (daudztipu filtri). Šie filtri parāda visus marķējumus (burtus, krāsas un klases numuru) katrai galvenajai pielietojuma jomai, kurai tie ir norādīti. Katram piesārņotājam, pret kuru tie aizsargā, tiek piemēroti apsvērumi par atsevišķiem filtriem.

Filtra kalpošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas klases un veida: ieelpojamā gaisa mitruma un temperatūras, lietotāja gaisa patēriņa, vidē esošo toksisko piesārņotāju koncentrācijas un kombinācijām. Lai novērtētu piesārņotāja, neatkarīgi no tā, vai tas ir putekļi vai gāze, bīstamību, atsaucas uz robežvērtību (TLV), kas atspoguļo konkrētās vielas maksimālo koncentrāciju, kurai var pakļaut astoņu stundu darba maiņu bez sekām vai bojājumiem, ar noteikumu, ka to neizmanto, ja gāzes koncentrācija ir augstāka par 1. klases gāzes filtriem noteikto. 2 vai 3).

Ar pilnu DPI Srl ražoto filtru klāstu var iepazīties www.dpisekur.com tīmekļa vietnē.

3 Piemērojamie standarti un sertifikācija

Atkarībā no tipa Sèkur filtri atbilst prasībām, kas noteiktas EN 14387:04+A1:08 un EN 14387:21 (gāzes un kombinētie filtri), EN 143:00+A1:06 (putekļu filtri), DIN 58620:07 (CO filtri), DIN 58621:11 (Reaktor filtri). CE sertifikātu (B modulis) ir izsniegušas paziņotās institūcijas Nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milāna, Itālija un Nr. 1024 – Vyzkumny ustav bezpečnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Čehija. Ražošanas kontroli saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425 IV pielikumā (D modulis) paredzēto procedūru veic paziņotā institūcija Nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milāna, Itālija. Sèkur filtri ir aprīkoti ar vītņotu savienojumu saskaņā ar EN 148-1 standartu, vienas sugas savienojumu vai īpašu dubultu savienojumu.

4 Brīdinājumi un ierobežojumi

- Izmantojiet filtrus tikai tad, ja skābekļa koncentrācijai atmosfērā jābūt vismaz 17% tilpuma;
- Izmantojiet filtrus, ja nav ar skābekli bagātinātas atmosfēras vai potenciāli sprādzienbīstamas vietas;
- Jāzina toksiskās vielas veids, koncentrācija un īpašības, un tas nedrīkst būt bez smaržas vai garšas. Jāievēro filtra lietošanas ierobežojumi attiecībā uz toksiskās vielas daudzumu apkārtējā atmosfērā;
- Filtrējošos respiratorus nedrīkst lietot slēgtās telpās (tvertnēs, akās, tuneļos, konteineros, tvertnēs utt.).
- Filtri jāuzglabā norādītajos temperatūras un mitruma apstākļos un prom no nozīmīgiem vibrācijas avotiem.
- Tie ir jāaizsargā arī no kaitīgām darbībām, piemēram, tiešiem saules stariem, triecieniem, kritieniem, oksidētājiem.
- Filtru glabāšanas termiņš oriģinālajā iepakojumā, ja tie ir pareizi uzglabāti, ir norādīts uz paša filtra.
- Pēc atvēršanas gāzes un kombinētos filtrus var izmantot ne ilgāk kā 6 mēnešu laikā, uzglabājot kastēs ar uzliktiem gala vāciņiem un ievērojot uzglabāšanas instrukcijas.
- Transportēšanai filtri jāievieto oriģinālajā iepakojumā.
- Pareizi transportējot un uzglabājot, filtri neprasa apkopi.
- Filtrus, kas sver vairāk nekā 300 g, nevar izmantot pusmaskām vai ceturtdaļām;
- Filtrus, kas sver vairāk nekā 500 g, nevar tieši savienot ar pilnu sejas masku un iemutņa ierīcēm.
- Filtriem, kas sver vairāk nekā 500 g, jābūt savām pārnēsājamām iekārtām, un laiku pa laikam tos var savienot ar iepriekšminēto masku.
- HgP3 filtri jālieto ne ilgāk kā 50 stundas.
- NOP3 filtri jālieto tikai vienu reizi (maksimālā koncentrācija 0,25 % tilpuma).
- SX filtrus drīkst izmantot tikai vienu reizi.
- REAKTOR filtri jāizmanto tikai vienu reizi.
- CO filtrus drīkst lietot tikai vienu reizi maksimālo laiku, kas norādīts filtru klasē (20, 60 vai 180 minūtes), pat ja lietošanas laikā atmosfērā nav oglekļa oksīda, un līdz tie ir gatavi lietošanai, jāglabā noslēgti kamerā.
- CO filtrus nedrīkst izmantot, ja korpuss ir bojāts.
- Neatkarīgi no ierobežotā CO un NO aizsardzības spējas laika, daudzfunkcionālos filtrus var izmantot pēc noteiktā šo vielu lietošanas laika, lai nodrošinātu aizsardzību pret citām norādītajām vielām.
- CBRN - NBC filtri ir pakļauti papildu gāzes aizsardzības testēšanai NBC, CBRN scenārijā.
- RIOT C filtri nodrošina aizsardzības līmeni pret civilajām gāzēm, kurām tie ir izstrādāti, un α-HLORACETOFENONA "CN" un o-HLORBENZILIDĒNA "CS" asaru gāzēm. Aizsardzības līmeni pret asaru gāzi nosaka procedūras NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- RIOT filtru aizsardzības līmenis pret kapsicīnu ir klasificēts saskaņā ar EN 143, jo kapsicīna bāzes aerosoliem ir raksturīgas tāda izmēra daļiņas, ka EN 143 nodrošina filtrēšanu.
- RIOT filtri jālieto ar IAL, kas nodrošina acu aizsardzību pret asaru gāzēm un kapsicīna aerosoliem.
- CBRN/NBC vielu iedarbības gadījumā NBC filtrus nevar izmantot atkārtoti.
- Visus Sèkur filtrus nedrīkst izmantot atkārtoti, ja tie lietošanas laikā ir samitrināti ar organiskiem šķīdinātājiem, jo tie maina korpusa struktūru.
- Kaitīgās gāzes, kas ir smagākas par gaisu, stagnē zemā augstumā un palielina to bīstamību.
- Jāparedz īpaši noteikumi toksisku gāzu aizsargfiltru lietošanai bez smaržas attiecībā uz to lietošanu un kalpošanas laiku;
- Aizsardzībai pret radioaktīviem materiāliem, mikroorganismiem un aktīviem bioķīmiskiem materiāliem putekļu filtrus drīkst izmantot tikai vienu reizi (tie nav atkārtoti izmantojami).
- Strādājot ar atklātu liesmu vai metāla šļakatu klātbūtnē, var rasties apdraudējums operatoram, jo filtra ogleklis var aizdegties un izdalīt toksiskas vielas.
- Izvairieties no saskares ar ketoniem, esteriem, ogļūdeņražiem, stiprām skābēm un bāzēm, augstspiediena šķidrumiem, šķidrumiem.
- Filtru apglabāšana ietilpst īpašo atkritumu kategorijā un jāpārvalda saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.
- Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet tīmekļa vietni www.dpisekur.com

5 Lietošanas instrukcija

Elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļu lietotājam jābūt labi apmācītam un jāpārzina lietošanas instrukcija. Noņemiet filtru no iepakojuma un noņemiet vāciņus. Plomba, t.i., hermētiskais iepakojums, nedrīkst būt bojāta. Pārliecinieties, ka filtrs ir piemērots lietošanai, vizuāli ideālā stāvoklī un ar aizsargvāciņiem. Cieši savienojiet filtru ar masku. Uzlieciet respiratoru un pārbaudiet sejas sasprindzinājumu. Filtra kalpošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas apstākļiem. Gāzes un kombinētie filtri ir izsmelti, un tāpēc tie ir jānomaina, kad respirators smaržo piesārņotāju. Filtrus aizsardzībai pret bezsmaržīgām gāzēm un tvaikiem, piemēram, dzīvsudrabu un oglekļa monoksīdu, drīkst lietot tikai vienu reizi un īsu laiku. Maksimālais lietošanas laiks tiek novērtēts atbilstoši lietošanas apstākļiem un vietai, kurā tiek veikta operācija. Papildus šiem īpašajiem lietošanas nosacījumiem jāievēro dažu filtru lietošanas nosacījumi (piemēram, AX filtru lietošanas nosacījumi). Putekļi un kombinētie filtri, ko izmanto pret kaitīgām vielām daļiņu veidā, jānomaina, ja tiek uztverta elpošanas pretestības palielināšanās. Filtrus nedrīkst lietot tādu vielu klātbūtnē, kas var nenormāli aizsprostot gaisa ieplūdes pusi. Atkārtotai izmantošanai filtrs jāuzglabā, kā paredzēts lietošanas instrukcijās un ierobežojumos, pārliecinoties, ka savienojums ar svārkiem ir brīvs un tīrs, un ka gaisa ieplūdes puse no ārpuses ir brīva un bez inkrustējošām vielām, kas varētu traucēt tā darbību.

6 Marķēšanu

Uz filtra etiķetes vai iepakojuma ir sniegta šāda informācija, lai paskaidrotu simbolus un piktogrammas (skatīt cilni):

- Ražotāja zīmols, modelis, tips un klase. Atsauces standarts. Piktogramma ar derīguma termiņu, ražošanas partijas numuru, produkta kodu, piktogrammas pareizai uzglabāšanai, piktogramma "skatīt lietošanas instrukciju", simbols, kas jālieto pa pāriem (ja attiecināms), simbols, kas jālieto tikai ar pilnu masku (attiecīgā gadījumā).
- CE zīme, kas norāda uz atbilstību RESS, kas minēta Regulas (ES) 2016/425 VIII pielikumā. Tās paziņotās institūcijas identifikācijas numurs 0426, kura veic ražošanas kontroli saskaņā ar Eiropas Regulas 2016/425 D modulī noteikto procedūru
- Papildu burts "D" norāda, ka filtrs atbilst aizsērēšanas prasībām. Papildu marķējums ar atkārtoti izmantojamu burtu "R" norāda, ka papildu testi saskaņā ar EN 143:00/A1:2006 ir parādījuši, ka putekļu filtru vai kombinētā filtra putekļu daļu var atkārtoti izmantot vairāk nekā vienai darba maiņai pēc aerosola iedarbības. "NR" marķējums norāda, ka filtru var izmantot vienai darba maiņai.

-

LT Naudojimo instrukcijos Filtrai

1 Bendra informacija

Filtrai yra išsenkančios apsauginės terpės ir apsaugo nuo tam tikrų toksinių medžiagų konkrečiomis naudojimo sąlygomis, išvardytomis toliau šiame vadove. Tinkamo filtro pasirinkimas ir vartotojo vadovų laikymasis yra esminės sąlygos norint pasiekti reikiamą apsaugą. Pažeistus filtrus reikia nedelsiant aptikti ir laikyti netinkamais naudoti. Norint naudoti "Sèkur" filtrus, reikia žinoti ir laikytis šio vadovo ir išplėstinės versijos, esančios svetainėje. SEKUR filtrų modifikacijos ir remontas neleidžiamas. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl vartotojo vadovų nesilaikymo. Laikykitės nacionaliniu lygiu ir Europos bendrijoje galiojančių teisinių nuostatų ir potvarkių, susijusių su kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimu. Produktų atitikties deklaraciją galima rasti websvetainė www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Paskirtis

Filtravimo įtaisas susideda iš veido (viso veido kaukės, puskaukės, kandiklio įtaiso), sujungto su filtru. Filtravimo įtaisai valo įkvepiamą orą nuo toksinių medžiagų (dujų, garų ir dulkių). Pagal Reglamentą (ES) 2016/425 jie yra III kategorijos prietaisai.

2.1 Dujų, dulkių ir kombinuoti filtrai

Filtrai žymimi pagal jų taikymo sritį pagal tipą, skiriamosiomis raidėmis ir spalvomis, o klasėse - skaičiais, kaip reikalaujama etaloniniuose standartuose. Kombinuoti filtrai yra pažymėti apsauga nuo dujų ir dulkių pagal tipą, klasę ir spalvą.

Dujų filtrai — Jie apsaugo nuo kenksmingų dujų ir garų.
Dulkių filtrai — Jie apsaugo nuo kenksmingų dulkių ir aerozolių.
Kombinuoti filtrai — Jie tuo pačiu metu apsaugo nuo kenksmingų dujų, kenksmingų dulkių ir aerozolių

Filtro tipas	Klasė	Spalva	Pagrindinė taikymo sritis
Prie	1, 2 arba 3	Rudas	Organiniai junginiai, kurių virimo temperatūra aukštesnė kaip 65 °C
AX	(**)	Rudas	Organiniai junginiai, verdantys žemesnėje kaip 65 °C temperatūroje
B	1, 2 arba 3	Pilka	Neorganinės dujos ir garai (pvz., Cl2, H2S, HCN)
Ir	1, 2 arba 3	Geltonas	Sieros dioksidas, druskos rūgštis
K	1, 2 arba 3	Žalias	Amoniakas
SX	(**)	Violetinė	Nuo specialių dujų ir garų
CO*	20, 60 arba 180	Juodas	Anglies monoksidas
Hg P3	-	Raudona/balta	Gyvsidabris (garai) ir kietosios dalelės
NR. P3	-	Mėlyna/balta	Azoto dujos, įskaitant azoto oksidą ir kietąsias daleles
REAKTORIUS P3	-	Oranžinė/balta	Radioaktyvusis jodas, įskaitant radioaktyvųjį metiljodidą ir radioaktyviąsias dulkes
P	1, 2 arba 3	Baltas	Milteliai ir aerozoliai
* 20, 60 arba 180 klasė išreiškia maksimalų filtro naudojimo laiką minutėmis.			
(**) Laikykitės konkrečių naudojimo taisyklių			

Mažiausias filtrų veikimas yra apibrėžtas etaloniniuose standartuose.

Reikėtų pažymėti, kad filtrų našumas pagal lūžio laiką realiomis naudojimo sąlygomis gali būti daug didesnis nei matuojamas laboratorinėmis sąlygomis. Yra filtrų, kurie apsaugo nuo daugiau nei vienos iš aukščiau išvardytų dujų (kelių tipų filtrai). Šie filtrai rodo visus kiekvienos pagrindinės taikymo srities, kuriai jie nurodyti, žymėjimą (raides, spalvas ir klasės numerį). Kiekvienam teršalui, nuo kurio jie apsaugo, taikomi atskiri filtrai.

Filtro tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo klasės ir tipo: įkvepiamo oro drėgmės ir temperatūros, vartotojo suvartojamo oro, aplinkoje esančių toksiškų teršalų koncentracijos ir derinių. Siekiant įvertinti teršalo, nesvarbu, ar tai būtų dulkės, ar dujos, pavojingumą, daroma nuoroda į ribinę vertę (TLV), kuri reiškia didžiausią tam tikros medžiagos koncentraciją, kuria žmogus gali būti veikiamas aštuonių valandų darbo pamainą be pasekmių ar žalos, su sąlyga, kad ji nenaudojama, kai dujų koncentracija yra didesnė nei nustatyta 1 klasės dujų filtrams. 2 arba 3).

Visą DPI Srl gaminamų filtrų asortimentą galima rasti www.dpisekur.com svetainėje.

3 Taikomi standartai ir sertifikavimas

Priklausomai nuo tipo, "Sèkur" filtrai atitinka reikalavimus, nurodytus EN 14387:04+A1:08 ir EN 14387:21 (dujų ir kombinuoti filtrai), EN 143:00+A1:06 (dulkių filtrai), DIN 58620:07 (CO filtrai), DIN 58621:11 (Reaktorių filtrai). CE sertifikatą (B modulis) išdavė notifikuotosios įstaigos Nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milanas, Italija ir Nr. 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Čekija. Gamybos kontrolę pagal Reglamento (ES) 2016/425 IV priede (D modulyje) nustatytą procedūrą vykdo notifikuotoji įstaiga Nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milanas, Italija. "Sèkur" filtruose yra srieginė jungtis pagal EN 148-1 standartą, vienos rūšies jungtis arba speciali dviguba jungtis.

4 Įspėjimai ir apribojimai

- Naudokite filtrus tik tuo atveju, jei deguonies koncentracija atmosferoje turi būti ne mažesnė kaip 17% tūrio;
- Naudokite filtrus, jei nėra deguonimi prisodrintos atmosferos ar potencialiai sprogių vietų;
- Turi būti žinoma toksinės medžiagos rūšis, koncentracija ir savybės, kurios neturi būti bekvapės ar beskonės. Turi būti laikomasi filtro naudojimo ribų, atsižvelgiant į aplinkos atmosferoje esančių toksinių medžiagų kiekį;
- Filtruojančių respiratorių negalima naudoti uždarose patalpose (cisternose, šuliniuose, tuneliuose, konteineriuose, silosuose ir t. t.).
- Filtrai turi būti laikomi nurodytomis temperatūros ir drėgmės sąlygomis ir atokiau nuo reikšmingų vibracijos šaltinių.
- Jie taip pat turi būti apsaugoti nuo kenksmingų veiksmų, tokių kaip tiesioginiai saulės spinduliai, smūgiai, kritimai, oksidatoriai.
- Originalioje pakuotėje esančių filtrų laikymo terminas, jei jie tinkamai laikomi, nurodytas ant paties filtro.
- Atidarius dujų ir kombinuotus filtrus galima naudoti ne ilgiau kaip per 6 mėnesius, laikyti dėžutėse su uždėtais galiniais dangteliais ir laikantis laikymo instrukcijų.
- Transportuojant filtrai turi būti dedami į originalią pakuotę.
- Tinkamai transportuojant ir sandėliuojant, filtrai nereikalauja priežiūros.
- Filtrai, sveriantys daugiau kaip 300 g, negali būti naudojami puskaukėms arba ketvirčiams;
- Filtrų, sveriančių daugiau nei 500 g, negalima tiesiogiai prijungti prie viso veido kaukės ir kandiklio.
- Filtrai, sveriantys daugiau nei 500 g, turi turėti savo nešiojamąją įrangą ir kartkartėmis gali būti prijungti vamzdeliu prie minėtos kaukės.
- HgP3 filtrai turėtų būti naudojami ne ilgiau kaip 50 valandų.
- NOP3 filtrai turėtų būti naudojami tik vieną kartą (didžiausia koncentracija 0,25 % tūrio).
- SX filtrai turėtų būti naudojami tik vieną kartą.
- REAKTOR filtrus reikia naudoti tik vieną kartą.
- CO filtrai turėtų būti naudojami tik vieną kartą ilgiausiai filtrų klasėje nurodytą laiką (20, 60 arba 180 minučių), net jei naudojimo metu atmosferoje nėra anglies monoksido, ir laikomi uždaryti gaubte, kol bus paruošti naudoti.
- CO filtrai neturėtų būti naudojami, jei korpusas yra pažeistas.
- Nepriklausomai nuo riboto CO ir NO apsaugos pajėgumo laiko, universalūs filtrai gali būti naudojami pasibaigus nurodytam šių medžiagų naudojimo laikotarpiui, siekiant užtikrinti apsaugą nuo kitų nurodytų medžiagų.
- CBRN – NBC filtrai buvo toliau išbandyti dėl apsaugos nuo dujų pagal NBC, CBRN scenarijų.
- RIOT C filtrai užtikrina tam tikrą apsaugą nuo civilinių dujų, kurioms jie buvo sukurti, ir α-CHLORACETOFENONO "CN" ir o-CHLORBENZILIDENO "CS" ašarinių dujų. Apsaugos nuo ašarinių dujų lygis apibrėžiamas procedūromis NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- RIOT filtrų apsaugos nuo kapsicino lygis klasifikuojamas pagal EN 143, nes kapsicino pagrindu pagaminti aerozoliai pasižymi tokio dydžio kietosiomis dalelėmis, kad EN 143 užtikrina filtravimą.
- RIOT filtrai turėtų būti naudojami su AAP, kurios apsaugo akis nuo ašarinių dujų ir kapsicino aerozolių.
- Esant CBRN/NBC medžiagų poveikiui, NBC filtrų negalima naudoti pakartotinai.
- Visų "Sèkur" filtrų negalima naudoti pakartotinai, jei jie naudojimo metu yra sudrėkinti organiniais tirpikliais, nes jie keičia korpuso struktūrą.
- Kenksmingos dujos, sunkesnės už orą, sustingsta mažame aukštyje ir padidina jų pavojų.
- Turi būti nustatytos specialios nuostatos dėl bekvapių toksiškų dujų apsauginių filtrų naudojimo, atsižvelgiant į jų naudojimą ir tarnavimo laiką;
- Apsaugai nuo radioaktyviųjų medžiagų, mikroorganizmų ir aktyvių biocheminių medžiagų dulkių filtrai turėtų būti naudojami tik vieną kartą (jie nėra daugkartinio naudojimo).
- Dirbant su atvira liepsna arba esant metalo purslams, gali kilti pavojus operatoriui, nes filtro anglis gali užsidegti ir išskirti nuodingas medžiagas.
- Venkite sąlyčio su ketonais, esteriais, angliavandeniliais, stipriomis rūgštimis ir bazėmis, aukšto slėgio skysčiais, skysčiais.
- Filtrų šalinimas patenka į specialių atliekų kategoriją ir turi būti tvarkomas pagal galiojančias teisines nuostatas.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite svetainėje www.dpisekur.com

5 Naudojimo instrukcijos

Kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudotojas turi būti gerai apmokytas ir susipažinęs su naudojimo instrukcijomis. Išimkite filtrą iš pakuotės ir nuimkite dangtelius. Plomba, t. y. hermetiška pakuotė, neturi būti pažeista. Įsitikinkite, kad filtras yra tinkamas naudoti, vizualiai nepriekaištingos būklės ir su apsauginiais dangteliais. Sandariai prijunkite filtrą prie kaukės. Uždėkite respiratorių ir patikrinkite veido sandarumą. Filtro tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo sąlygų. Dujų ir kombinuoti filtrai yra išeikvoti, todėl juos reikia pakeisti, kai respiratorius kvepia teršalais. Filtrai, skirti apsaugoti nuo bekvapių dujų ir garų, pvz., gyvsidabrio ir anglies monoksido, gali būti naudojami tik vieną kartą ir trumpą laiką. Maksimalus naudojimo laikas vertinamas atsižvelgiant į naudojimo sąlygas ir operacijos atlikimo vietą. Be šių konkrečių naudojimo sąlygų, turi būti laikomasi tam tikrų filtrų naudojimo sąlygų (pvz., AX filtrų naudojimo sąlygų). Dulkių ir kombinuoti filtrai, naudojami nuo kenksmingų medžiagų dalelių pavidalu, turėtų būti pakeisti, kai pastebimas kvėpavimo pasipriešinimo padidėjimas. Filtrų negalima naudoti esant medžiagoms, kurios gali neįprastai užkimšti oro įleidimo pusę. Pakartotiniam naudojimui filtras turi būti laikomas taip, kaip nurodyta instrukcijose ir naudojimo apribojimuose, įsitikinant, kad jungtis su sijonu yra laisva ir švari, o oro įleidimo angos pusė iš išorės taip pat yra laisva ir be inkrustuojančių medžiagų, galinčių trukdyti jo veikimui.

6 Ženklinimas

Ant filtro etiketės arba pakuotės pateikiama ši informacija, paaiškinanti simbolius ir piktogramas (žr. skirtuką):

- Gamintojo prekės ženklas, modelis, tipas ir klasė. Etaloninis standartas. Piktograma su galiojimo laiku, gamybos partijos numeriu, produkto kodu, tinkamo laikymo piktogramomis, piktograma "žr. naudojimo instrukciją", simbolis, naudojamas poromis (jei taikoma), simbolis, naudojamas tik su visa kauke (jei taikoma).
- CE ženklas, rodantis atitiktį Reglamento (ES) 2016/425 VIII priede nurodytai ĮEKS. Notifikuotosios įstaigos, vykdančios gamybos kontrolę pagal Europos reglamento 2016/425 D modulyje nustatytą procedūrą, identifikavimo numeris 0426
- Papildoma raidė "D" žymėjimas rodo, kad filtras atitinka užsikimšimo reikalavimus. Papildomas ženklinimas daugkartine raide "R" rodo, kad papildomi bandymai pagal EN 143:00/A1:2006 parodė, kad dulkių filtrą arba kombinuoto filtro dulkių dalį galima pakartotinai naudoti daugiau nei vieną darbo pamainą po aerozolio poveikio. "NR" ženklas rodo, kad filtrą galima naudoti vienai darbo pamainai.

-

RO Instrucțiuni de utilizare Filtre

1 Informații generale

Filtrele sunt medii de protecție epuizabile și oferă protecție împotriva anumitor agenți toxici în condițiile specifice de utilizare enumerate mai jos în acest manual. Alegerea filtrului potrivit și respectarea manualelor de utilizare sunt condiții esențiale pentru obținerea protecției necesare. Filtrele deteriorate trebuie detectate imediat și considerate inutilizabile. Utilizarea filtrelor Sèkur presupune cunoașterea și respectarea acestui manual și a versiunii extinse disponibile pe site. Modificările și reparațiile filtrelor SEKUR nu sunt permise. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de nerespectarea manualelor de utilizare. Respectați prevederile legale și decretele în vigoare la nivel național și în cadrul Comunității Europene privind utilizarea dispozitivelor de protecție respiratorie. Declarația de conformitate a produselor este disponibilă pe site-ul web www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Utilizarea prevăzută

Un dispozitiv de filtrare constă dintr-o piesă facială (mască integrală, jumătate de mască, dispozitiv bucal) conectată cu un filtru. Dispozitivele de filtrare purifică aerul inhalat de substanțe toxice (gaze, vapori și praf). Acestea sunt dispozitive de categoria III conform Regulamentului (UE) 2016/425.

2.1 Filtre de gaz, praf și combinate

Filtrele sunt marcate în funcție de domeniul lor de aplicare în funcție de tip, de litere și culori distincte și în clase de numere, conform standardelor de referință. Filtrele combinate sunt marcate atât pentru protecția împotriva gazelor, cât și a prafului în ceea ce privește tipul, clasa și culoarea.

Filtre de gaz — Oferă protecție împotriva gazelor și vaporilor nocivi.
Filtre de praf — Oferă protecție împotriva prafului și aerosolilor dăunători.
Filtre combinate — Oferă protecție împotriva gazelor nocive, a prafului dăunător și a aerosolilor în același timp

Tip filtru	Clasă	Culoare	Domeniul principal de aplicare
La	1, 2 sau 3	Brun	Compuși organici cu un punct de fierbere peste 65°C
TOPOR	(**)	Brun	Compuși organici cu fierbere sub 65°C
B	1, 2 sau 3	Gri	Gaze și vapori anorganici (de exemplu, Cl2, H2S, HCN)
Și	1, 2 sau 3	Galben	Dioxid de sulf, acid clorhidric
K	1, 2 sau 3	Verde	Amoniac
SX	(**)	Viorea	Împotriva gazelor și vaporilor speciali
CO*	20, 60 sau 180	Negru	Monoxid de carbon
Hg P3	-	Roșu/Alb	Mercur (vapori) și particule în suspensie
NU P3	-	Albastru/Alb	Gaze azotoase, inclusiv oxid azotic și particule în suspensie
REAKTOR P3	-	Portocaliu/Alb	Iod radioactiv, inclusiv iodură de metil radioactivă și pulberi radioactive
P	1, 2 sau 3	Alb	Pulberi și aerosoli
* Clasa 20, 60 sau 180 exprimă timpul maxim de utilizare a filtrului în minute.			
(**) Respectați regulile specifice de utilizare			

Performanța minimă a filtrelor este cea definită de standardele de referință.

Trebuie remarcat faptul că performanța filtrelor în ceea ce privește timpul de rupere, în condiții reale de utilizare, poate fi mult mai mare decât cea măsurată în condiții de laborator. Există filtre care protejează împotriva mai multor gaze de mai sus (filtre de tip multiplu). Aceste filtre afișează toate marcajele (litere, culori și numărul clasei) pentru fiecare domeniu principal de aplicare pentru care sunt indicate. Pentru fiecare contaminant împotriva căruia protejează, se aplică considerațiile făcute pentru filtrele individuale.

Durata de viață a filtrului depinde de clasa și tipul de utilizare: umiditatea și temperatura aerului inhalat, consumul de aer de către utilizator, concentrațiile și combinațiile de contaminanți toxici prezenți în mediu. Pentru a evalua pericolul unui contaminant, fie că este vorba de praf sau gaz, se face trimitere la valoarea-limită (TLV), care reprezintă concentrația maximă a unei substanțe la care se poate fi expus pentru o tură de lucru de opt ore fără consecințe sau daune, cu condiția ca aceasta să nu fie utilizată în prezența unor concentrații de gaz mai mari decât cele stabilite pentru filtrele de gaz din clasa 1. 2 sau 3).

Gama completă de filtre produse de DPI Srl poate fi consultată pe site-ul www.dpisekur.com.

3 Standarde aplicabile și certificare

În funcție de tip, filtrele Sèkur îndeplinesc cerințele specificate în EN 14387:04+A1:08 și EN 14387:21 (filtre de gaz și combinate), EN 143:00+A1:06 (filtre de praf), DIN 58620:07 (filtre de CO), DIN 58621:11 (filtre Reaktor). Certificarea CE (Modulul B) a fost eliberată de Organismele Notificate N° 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italia și N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Republica Cehă. Controlul producției conform procedurii prevăzute în anexa IV (modulul D) la Regulamentul (UE) 2016/425 este efectuat de Organismul Notificat Nr. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milano, Italia. Filtrele Sèkur sunt echipate cu o conexiune filetată conform standardului EN 148-1, o conexiune cu o singură specie sau o conexiune dublă specială.

4 Avertismente și limitări

- Utilizați filtre numai dacă concentrația de oxigen din atmosferă trebuie să fie de cel puțin 17% în volum;
- Utilizați filtre în absența atmosferelor îmbogățite cu oxigen sau a zonelor potențial explozive;
- Tipul, concentrația și caracteristicile substanței toxice trebuie să fie cunoscute, iar acestea nu trebuie să fie inodore sau fără gust. Trebuie respectate limitele de utilizare a filtrului în ceea ce privește cantitatea de substanță toxică prezentă în atmosfera ambiantă;
- Respiratoarele cu filtrare nu trebuie utilizate în spații închise (rezervoare, puțuri, tuneluri, containere, silozuri etc.).
- Filtrele trebuie depozitate în condițiile de temperatură și umiditate indicate și departe de surse semnificative de vibrații.
- De asemenea, trebuie protejate de acțiuni dăunătoare, cum ar fi lumina directă a soarelui, șocuri, căderi, agenți oxidanți.
- Limita de timp de depozitare a filtrelor în ambalajul original, cu condiția ca acestea să fie depozitate corect, este indicată pe filtrul propriu-zis.
- Odată deschise, filtrele de gaz și combinate pot fi utilizate în maximum 6 luni, depozitate în cutiile lor cu capacele de capăt aplicate și urmând instrucțiunile de depozitare.
- Pentru transport, filtrele trebuie plasate în ambalajul original.
- Dacă sunt transportate și depozitate corespunzător, filtrele nu necesită întreținere.
- Filtrele cu o greutate mai mare de 300 g nu pot fi utilizate pe semimăști sau sferturi;
- Filtrele care cântăresc mai mult de 500 g nu pot fi conectate direct la o mască completă și la dispozitive bucale.
- Filtrele care cântăresc mai mult de 500 g trebuie să aibă propriul echipament portabil și pot fi conectate din când în când cu ajutorul unui tub la masca menționată mai sus.
- Filtrele HgP3 trebuie utilizate timp de maximum 50 de ore.
- Filtrele NOP3 trebuie utilizate o singură dată (concentrație maximă 0,25 % vol.).
- Filtrele SX trebuie utilizate o singură dată.
- Filtrele REAKTOR trebuie utilizate o singură dată.
- Filtrele de CO trebuie utilizate o singură dată pentru timpul maxim specificat de clasa de filtrare (20, 60 sau 180 de minute), chiar dacă monoxidul de carbon nu este prezent în atmosferă în timpul utilizării și păstrate sigilate în carcasă până la momentul utilizării
- Filtrele de CO nu trebuie utilizate în cazul în care carcasa este deteriorată.
- Indiferent de timpul limitat al capacității de protecție împotriva CO și NO, filtrele multifuncționale pot fi utilizate dincolo de perioada de utilizare specificată pentru aceste substanțe, pentru a asigura protecția împotriva altor substanțe specificate.
- Filtrele CBRN – NBC au fost supuse unor teste suplimentare pentru protecția gazelor în scenariul NBC, CBRN.
- Filtrele RIOT C oferă un nivel de protecție împotriva gazelor civile pentru care au fost proiectate și a gazelor lacrimogene α-CHLOROACETOFENON "CN" și o-CHLOROBENZILIDEN "CS". Nivelul de protecție împotriva gazelor lacrimogene este definit prin procedurile NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Nivelul de protecție al filtrelor RIOT împotriva capsicinei este clasificat conform EN 143, deoarece aerosolii pe bază de capsicină se caracterizează prin particule de o asemenea dimensiune încât EN 143 asigură filtrarea.
- Filtrele RIOT trebuie utilizate cu EIP care oferă protecție ochilor împotriva gazelor lacrimogene și a aerosolilor de capsicină.
- În caz de expunere la substanțe CBRN/NBC, filtrele NBC nu pot fi reutilizate.
- Toate filtrele Sèkur nu trebuie reutilizate dacă sunt umezite cu solvenți organici în timpul utilizării, deoarece aceștia modifică structura carcasei.
- Gazele nocive mai grele decât aerul stagnează la altitudini mici și cresc pericolul lor.
- Trebuie stabilite dispoziții speciale pentru utilizarea filtrelor de protecție împotriva gazelor toxice inodore în ceea ce privește utilizarea și durata de viață a acestora;
- Pentru protecția împotriva materialelor radioactive, microorganismelor și materialelor biochimice active, filtrele de praf trebuie utilizate o singură dată (nu sunt reutilizabile).
- Când lucrați cu o flacără deschisă sau în prezența stropilor de metal, poate exista un pericol pentru operator, deoarece cărbunele filtrant poate lua foc și poate elibera substanțe toxice.
- Evitați contactul cu cetone, esteri, hidrocarburi, acizi și baze puternice, fluide de înaltă presiune, lichide.
- Eliminarea filtrelor se încadrează în categoria deșeurilor speciale și trebuie gestionată în conformitate cu prevederile legale în vigoare.
- Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați site-ul web www.dpisekur.com

5 Instrucțiuni de utilizare

Utilizatorul echipamentului de protecție respiratorie trebuie să fie bine instruit și familiarizat cu instrucțiunile de utilizare. Scoateți filtrul din ambalaj și scoateți capacele. Sigiliul, adică ambalajul etanș, nu trebuie deteriorat. Asigurați-vă că filtrul este apt pentru utilizare, vizual în stare perfectă și cu capacele de protecție la locul lor. Conectați filtrul strâns cu masca. Puneți respiratorul și verificați etanșeitatea feței. Durata de viață a filtrului depinde de condițiile de utilizare. Filtrele de gaz și combinate sunt epuizate și, prin urmare, trebuie înlocuite atunci când respiratorul miroase a contaminant. Filtrele pentru protecția împotriva gazelor și vaporilor inodori, de exemplu mercur și monoxid de carbon, pot fi utilizate o singură dată și pentru o perioadă scurtă de timp. Timpul maxim de utilizare este evaluat în funcție de condițiile de utilizare și de locul în care se efectuează operația. În plus față de aceste condiții specifice de utilizare, trebuie respectate condițiile de utilizare a anumitor filtre (de exemplu, condițiile de utilizare pentru filtrele AX). Filtrele de praf și combinate care sunt utilizate împotriva substanțelor nocive sub formă de particule trebuie înlocuite atunci când se percepe o creștere a rezistenței respiratorii. Filtrele nu trebuie utilizate în prezența substanțelor care ar putea înfunda partea de admisie a aerului într-un mod anormal. Pentru reutilizare, filtrul trebuie depozitat conform instrucțiunilor și limitărilor de utilizare, asigurându-se că conexiunea la fustă este liberă și curată și că partea de admisie a aerului din exterior este, de asemenea, liberă și fără substanțe incrustante care ar putea împiedica funcționarea acestuia.

6 Marcarea

Următoarele informații sunt furnizate pe eticheta sau ambalajul filtrului, pentru o explicație a simbolurilor și pictogramelor (a se vedea tab.):

- Marca, modelul, tipul și clasa producătorului. Standard de referință. Pictogramă cu data de expirare, numărul lotului de producție, codul produsului, pictograme pentru depozitarea corectă, pictograma "a se vedea instrucțiunile de utilizare", simbolul care trebuie utilizat în perechi (dacă este cazul), simbolul care trebuie utilizat numai cu mască completă (dacă este cazul).
- Marcajul CE care indică conformitatea cu RESS menționat în anexa VIII la Regulamentul (UE) 2016/425. Numărul de identificare, 0426, al Organismului Notificat care efectuează controale de producție în conformitate cu procedura stabilită în modulul D din Regulamentul European 2016/425
- Marcajul suplimentar litera "D" indică faptul că filtrul respectă cerințele de înfundare. Marcajul suplimentar cu litera reutilizabilă "R" indică faptul că testele suplimentare conform EN 143:00/A1:2006 au arătat că filtrul de praf sau partea de praf a unui filtru combinat poate fi reutilizat pentru mai multe ture de lucru după expunerea la un aerosol. Marcajul "NR" indică faptul că filtrul poate fi utilizat pentru o singură tură de lucru.

-

RU Инструкция по применению Фильтры

1 Общая информация

Фильтры являются исчерпаемым защитным материалом и обеспечивают защиту от определенных токсичных веществ при конкретных условиях использования, перечисленных ниже в данном руководстве. Выбор правильного фильтра и соблюдение инструкций по эксплуатации являются неотъемлемыми условиями для достижения требуемой защиты. Поврежденные фильтры должны быть немедленно обнаружены и признаны непригодными для использования. Использование фильтров Sèkur предполагает знание и соблюдение данного руководства и его расширенной версии, доступной на веб-сайте. Модификация и ремонт фильтров SEKUR не допускаются. Производитель не несет ответственности за ущерб из-за несоблюдения инструкций по эксплуатации. Соблюдать правовые положения и декреты, действующие на национальном уровне и в Европейском Сообществе, касающиеся использования средств защиты органов дыхания. Декларация о соответствии продукции доступна на веб-сайте www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Использование по назначению

Фильтрующее устройство состоит из лицевой части (полнолицевой маски, полумаски, мундштука), соединенной с фильтром. Фильтрующие устройства очищают вдыхаемый воздух от токсичных веществ (газов, паров и пыли). Они относятся к устройствам категории III в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425.

2.1 Газовые, пылевые и комбинированные фильтры

Фильтры маркируются в соответствии с областью их применения, по типу, отличительными буквами и цветами, а по классам — по номерам, как того требуют стандартные стандарты. Комбинированные фильтры имеют маркировку для защиты от газа и пыли по типу, классу и цвету.

Газовые фильтры	Они обеспечивают защиту от вредных газов и паров.
Пылевые фильтры	Они обеспечивают защиту от вредной пыли и аэрозолей.
Комбинированные фильтры	Они обеспечивают защиту от вредных газов, вредной пыли и аэрозолей одновременно

Тип фильтра	Класс	Цвет	Основная область применения
У	1, 2 или 3	Коричневый	Органические соединения с температурой кипения выше 65°C
ТОПОР	(**)	Коричневый	Органические соединения, кипящие ниже 65°C
В	1, 2 или 3	Серый	Неорганические газы и пары (например, Cl2, H2S, HCN)
И	1, 2 или 3	Жёлтый	Диоксид серы, соляная кислота
К	1, 2 или 3	Зеленый	Аммиак
СХ	(**)	Фиолетовый	Против специальных газов и паров
CO*	20, 60 или 180	Чёрный	Угарный газ
ртутный столб Р3	-	Красный/Белый	Ртуть (пары) и твердые частицы
НЕТ Р3	-	Синий/Белый	Азотистые газы, включая оксид азота и твердые частицы
РЕАКТОР Р3	-	Оранжевый/Белый	Радиоактивный йод, включая радиоактивный метилйодид и радиоактивную пыль
Р	1, 2 или 3	Белый	Порошки и аэрозоли
* Класс 20, 60 или 180 выражает максимальное время использования фильтра в минутах.			
(**) Соблюдайте конкретные правила использования			

Минимальная производительность фильтров определяется эталонными стандартами.
Следует отметить, что производительность фильтров по времени разрыва, при реальных условиях эксплуатации, может быть значительно выше, чем измеренная в лабораторных условиях. Существуют фильтры, которые защищают более чем от одного из вышеперечисленных газов (многотипные фильтры). Эти фильтры показывают все маркировки (буквы, цвета и номер класса) для каждой основной области применения, для которой они указаны. Для каждого загрязнения, от которого они защищают, применяются рекомендации, сделанные для отдельных фильтров.
Срок службы фильтра зависит от класса и типа использования: влажности и температуры вдыхаемого воздуха, потребления воздуха пользователем, концентраций и комбинаций токсичных загрязнителей, присутствующих в окружающей среде. Для оценки опасности загрязнителя, будь то пыль или газ, обращаются к пороговому предельному значению (ПДК), которое представляет собой максимальную концентрацию данного вещества, воздействию которой можно подвергаться в течение восьмичасовой рабочей смены без последствий или повреждений, при условии, что оно не используется при наличии концентраций газов выше установленных для газовых фильтров класса 1. 2 или 3).

С полным ассортиментом фильтров, производимых DPI Srl, можно ознакомиться на веб-сайте www.dpisekur.com.

3 Применимые стандарты и сертификация

В зависимости от типа, фильтры Sèkur соответствуют требованиям, указанным в EN 14387:04+A1:08 и EN 14387:21 (газовые и комбинированные фильтры), EN 143:00+A1:06 (пылевые фильтры), DIN 58620:07 (фильтры CO), DIN 58621:11 (фильтры Reaktor). Сертификат CE (модуль B) был выдан нотифицированными органами под номером 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italy и N° 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Чешская Республика. Производственный контроль в соответствии с процедурой, предусмотренной в Приложении IV (модуль D) Регламента (ЕС) 2016/425, осуществляется Нотифицированным органом No 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Milan, Italy. Фильтры Sèkur оснащены резьбовым соединением в соответствии со стандартом EN 148-1, одновидным соединением или специальным двойным соединением.

4 Предупреждения и ограничения

- Используйте фильтры только в том случае, если концентрация кислорода в атмосфере должна быть не менее 17% по объему;
- Используйте фильтры при отсутствии обогащенной кислородом атмосферы или потенциально взрывоопасных зон;
- Тип, концентрация и характеристики токсичного вещества должны быть известны, и оно не должно быть без запаха или вкуса. Необходимо соблюдать пределы использования фильтра по отношению к количеству токсичного вещества, присутствующего в окружающей атмосфере;
- Фильтрующие респираторы нельзя использовать в замкнутых пространствах (резервуарах, колодцах, туннелях, контейнерах, силосах и т.д.).
- Фильтры следует хранить при указанном температурно-влажностном режиме и вдали от значительных источников вибрации.
- Они также должны быть защищены от вредных воздействий, таких как прямые солнечные лучи, удары, падения, окислители.
- Предельный срок хранения фильтров в заводской упаковке при условии их правильного хранения указан на самом фильтре.
- После вскрытия газовые и комбинированные фильтры можно использовать в течение максимум 6 месяцев при хранении в коробках с установленными торцевыми крышками и в соответствии с инструкциями по хранению.
- При транспортировке фильтры должны быть помещены в оригинальную упаковку.
- При правильной транспортировке и хранении фильтры не требуют обслуживания.
- Фильтры массой более 300 г нельзя использовать на полувинчатых или четвертных масках;
- Фильтры весом более 500 г нельзя подключать напрямую к полнолицевой маске и мундштукам.
- Фильтры весом более 500 г должны иметь собственное портативное оборудование и могут время от времени подключаться с помощью трубки к вышеупомянутой маске.
- Фильтры HgP3 следует использовать не более 50 часов.
- Фильтры NOP3 следует использовать только один раз (максимальная концентрация 0,25 % об.).
- Фильтры SX следует использовать только один раз.
- Фильтры REAKTOR необходимо использовать только один раз.
- Фильтры CO следует использовать только один раз в течение максимального времени, указанного классом фильтра (20, 60 или 180 минут), даже если угарный газ не присутствует в атмосфере во время использования, и хранить в герметичном виде в корпусе до готовности к использованию.
- Фильтры CO не следует использовать в случае повреждения корпуса.
- Независимо от ограниченного времени защиты от CO и NO, многоцелевые фильтры могут использоваться сверх указанного срока использования этих веществ, чтобы обеспечить защиту от других указанных веществ.
- ХБРЯ – Фильтры NBC прошли дальнейшие испытания на защиту от газов в сценарии NBC, CBRN.
- Фильтры RIOT C обеспечивают уровень защиты от гражданских газов, для которых они были разработаны, и α-хлорацетофенон «CN» и о-хлорбензилиден «CS» слезоточивых газов. Уровень защиты от слезоточивого газа определяется процедурами NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Уровень защиты фильтров RIOT от капсицина классифицируется в соответствии с EN 143, потому что аэрозоли на основе капсицина характеризуются твердыми частицами такого размера, что EN 143 обеспечивает их фильтрацию.
- Фильтры RIOT следует использовать с СИЗ, которые обеспечивают защиту глаз от слезоточивых газов и аэрозолей капсицина.
- В случае контакта с веществами ХБРЯ/ХБЧ фильтры РХБЯ не могут быть использованы повторно.
- Все фильтры Sèkur нельзя использовать повторно, если они были смочены органическими растворителями во время использования, так как они изменяют структуру корпуса.
- Вредные газы тяжелее воздуха застаиваются на малых высотах и увеличивают свою опасность.
- Должны быть установлены специальные положения об использовании фильтров для защиты от токсичных газов без запаха в отношении их использования и срока службы;
- Для защиты от радиоактивных материалов, микроорганизмов и активных биохимических материалов пылевые фильтры следует использовать только один раз (они не подлежат повторному использованию).
- При работе с открытым пламенем или при наличии брызг металла может возникнуть опасность для оператора, так как уголь фильтра может загореться и выделять токсичные вещества.
- Избегайте контакта с кетонами, сложными эфирами, углеводородами, сильными кислотами и основаниями, жидкостями высокого давления, жидкостями.
- Утилизация фильтров подпадает под категорию специальных отходов и должна управляться в соответствии с действующими правовыми нормами.
- Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите веб-сайт www.dpisekur.com

5 Инструкция по применению

Пользователь средств защиты органов дыхания должен быть хорошо обучен и знаком с инструкцией по применению. Снимите фильтр с упаковки и снимите крышки. Пломба, т.е. герметичная упаковка, не должна быть повреждена. Убедитесь, что фильтр пригоден для использования, визуально в идеальном состоянии и с установленными защитными колпачками. Плотно соедините фильтр с маской. Наденьте респиратор и проверьте герметичность лица. Срок службы фильтра зависит от условий использования. Газовые и комбинированные фильтры отработали свой ресурс и поэтому их необходимо заменять, когда респиратор чувствует запах загрязнения. Фильтры для защиты от газов и паров без запаха, например, ртути и угарного газа, можно использовать только один раз и в течение короткого периода времени. Максимальное время использования оценивается в соответствии с условиями использования и местом, в котором проводится операция. В дополнение к этим конкретным условиям использования необходимо соблюдать условия использования определенных фильтров (например, условия использования фильтров AX). Пылевые и комбинированные фильтры, которые используются против вредных веществ в виде частиц, следует заменять при восприятии увеличения сопротивления дыханию. Фильтры нельзя использовать в присутствии веществ, которые могут нештатным образом засорить сторону впуска воздуха. Для повторного использования фильтр должен храниться в соответствии с инструкциями и ограничениями по эксплуатации, следя за тем, чтобы соединение с юбкой было свободным и чистым, а сторона воздухозаборника снаружи также была свободной и не содержала накипи, которые могли бы помешать его работе.

6 Маркировка

Следующая информация указана на этикетке или упаковке фильтра для пояснения к символам и пиктограммам (см. табл.):

- Марка, модель, тип и класс производителя. Справочный стандарт. Пиктограмма с указанием срока годности, номера производственной партии, кода продукта, пиктограмм для правильного хранения, пиктограмма «см. инструкцию по применению», символ для использования в паре (если применимо), символ для использования только с полной маской (если применимо).
- Маркировка CE, указывающая на соответствие RESS, указанной в Приложении VIII к Регламенту (ЕС) 2016/425. Идентификационный номер 0426 нотифицированного органа, который проводит контроль производства в соответствии с процедурой, изложенной в модуле D Европейского регламента 2016/425
- Дополнительная маркировка буквой «D» указывает на то, что фильтр соответствует требованиям к засорению. Дополнительная маркировка с многоразовой буквой «R» указывает на то, что дополнительные испытания в соответствии с EN 143:00/A1:2006 показали, что пылевой фильтр или пылевая часть комбинированного фильтра могут повторно использоваться более чем в одну рабочую смену после воздействия аэрозоля. Маркировка «NR» указывает на то, что фильтр можно использовать в течение одной рабочей смены.

-

GR Οδηγίες χρήσης Φίλτρα

1 Γενικές πληροφορίες

Τα φίλτρα είναι εξαντλήσιμα μέσα προστασίας και προσφέρουν προστασία από ορισμένους τοξικούς παράγοντες υπό τις ειδικές συνθήκες χρήσης που αναφέρονται παρακάτω σε αυτό το εγχειρίδιο. Η επιλογή του σωστού φίλτρου και η τήρηση των εγχειριδίων χρήσης αποτελούν απαραίτητες προϋποθέσεις για την επίτευξη της απαιτούμενης προστασίας. Τα κατεστραμμένα φίλτρα πρέπει να ανιχνεύονται αμέσως και να θεωρούνται άχρηστα. Η χρήση των φίλτρων Sèkur προϋποθέτει γνώση και τήρηση αυτού του εγχειριδίου και της εκτεταμένης έκδοσης που διατίθεται στον ιστότοπο. Τροποποιήσεις και επισκευές στα φίλτρα SEKUR δεν επιτρέπονται. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές λόγω μη συμμόρφωσης με τα εγχειρίδια χρήσης. Να τηρούν τις νομικές διατάξεις και τα διατάγματα που ισχύουν σε εθνικό επίπεδο και εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τη χρήση συσκευών προστασίας της αναπνοής. Η δήλωση συμμόρφωσης των προϊόντων είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα www.dpisekur.com &; https://www.coverguard-safety.com

2 Προβλεπόμενη χρήση

Μια συσκευή φιλτραρίσματος αποτελείται από μια πρόσοψη (μάσκα πλήρους προσώπου, μισή μάσκα, συσκευή επιστομίου) συνδεδεμένη με ένα φίλτρο. Οι συσκευές φίλτρου καθαρίζουν τον εισπνεόμενο αέρα από τοξικές ουσίες (αέρια, ατμούς και σκόνες). Είναι τεχνολογικά προϊόντα κατηγορίας III σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425.

2.1 Φίλτρα αερίου, σκόνης και συνδυασμού

Τα φίλτρα επισημαίνονται ανάλογα με το πεδίο εφαρμογής τους ανά τύπο, με διακριτικά γράμματα και χρώματα και σε με αριθμούς όπως απαιτείται από τα πρότυπα αναφοράς. Τα φίλτρα συνδυασμού επισημαίνονται τόσο για προστασία από αέρια όσο και από σκόνη όσον αφορά τον τύπο, την κατηγορία και το χρώμα.

Φίλτρα αερίου	Προσφέρουν προστασία από επιβλαβή αέρια και ατμούς.
Φίλτρα σκόνης	Προσφέρουν προστασία από βλαβερές σκόνες και αερολύματα.
Συνδυασμένα φίλτρα	Προσφέρουν προστασία από επιβλαβή αέρια, επιβλαβείς σκόνες και αερολύματα ταυτόχρονα

Τύπος φίλτρου	Κλάση	Χρώμα	Κύριο πεδίο εφαρμογής
Σε	1, 2 ή 3	Καφέ	Οργανικές ενώσεις με σημείο ζέσεως άνω των 65°C
ΤΣΕΚΟΥΡΙ	(**)	Καφέ	Οργανικές ενώσεις που βράζουν κάτω από τους 65°C
Β	1, 2 ή 3	Γκρίζος	Ανόργανα αέρια και ατμοί (π.χ. Cl2, H2S, HCN)
Και	1, 2 ή 3	Κίτρινος	Διοξείδιο του θείου, υδροχλωρικό οξύ
Κ	1, 2 ή 3	Πράσινος	Αμμωνία
SX	(**)	Βιολέτα	Κατά ειδικών αερίων και ατμών
CO*	20, 60 ή 180	Μαύρος	Μονοξείδιο
Hg P3	-	Κόκκινο/Λευκό	Υδράργυρος (ατμοί) και αιωρούμενα σωματίδια
ΑΡΙΘ. Ρ3	-	Μπλε/Λευκό	Αέρια αζώτου, συμπεριλαμβανομένου του μονοξειδίου του αζώτου και των σωματιδίων
REAKTOR P3	-	Πορτοκαλί/Λευκό	Ραδιενεργό ιώδιο, συμπεριλαμβανομένου του ραδιενεργού ιωδιούχου μεθυλίου και των ραδιενεργών σκονών
P	1, 2 ή 3	Άσπρος	Σκόνες και αερολύματα
* Η κλάση 20, 60 ή 180 εκφράζει τον μέγιστο χρόνο χρήσης του φίλτρου σε λεπτά.			
(**) Τηρείτε τους ειδικούς κανόνες χρήσης			

Η ελάχιστη απόδοση των φίλτρων είναι αυτή που ορίζεται από τα πρότυπα αναφοράς.
Πρέπει να σημειωθεί ότι η απόδοση των φίλτρων όσον αφορά το χρόνο θραύσης, υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης, μπορεί να είναι πολύ υψηλότερη από αυτή που μετράται σε εργαστηριακές συνθήκες. Υπάρχουν φίλτρα που προστατεύουν από περισσότερα από ένα από τα παραπάνω αέρια (φίλτρα πολλαπλών τύπων). Αυτά τα φίλτρα εμφανίζουν όλες τις σημάνσεις (γράμματα, χρώματα και αριθμό κλάσης) για κάθε κύριο πεδίο εφαρμογής για το οποίο υποδεικνύονται. Για κάθε ρύπο από τον οποίο προστατεύουν, ισχύουν οι εκτιμήσεις που έγιναν για μεμονωμένα φίλτρα.
Η διάρκεια ζωής του φίλτρου εξαρτάται από την κατηγορία και τον τύπο χρήσης: την υγρασία και τη θερμοκρασία του εισπνεόμενου αέρα, την κατανάλωση αέρα από τον χρήστη, τις συγκεντρώσεις και τους συνδυασμούς τοξικών ρύπων που υπάρχουν στο περιβάλλον. Για την εκτίμηση της επικινδυνότητας ενός ρύπου, είτε πρόκειται για σκόνη είτε για αέριο, γίνεται αναφορά στην οριακή τιμή κατωφλίου (TLV), η οποία αντιπροσωπεύει τη μέγιστη συγκέντρωση μιας δεδομένης ουσίας στην οποία μπορεί κανείς να εκτεθεί για οκτάωρη βάρδια εργασίας χωρίς συνέπειες ή ζημία, υπό την προϋπόθεση ότι δεν χρησιμοποιείται παρουσία συγκεντρώσεων αερίων υψηλότερων από εκείνες που καθορίζονται για τα φίλτρα αερίων της κλάσης 1. 2 ή 3).

Μπορείτε να συμβουλευτείτε την πλήρη γκάμα φίλτρων που παράγονται από την DPI Srl στον ιστότοπο www.dpisekur.com.

3 Εφαρμοστέα πρότυπα και πιστοποίηση

Ανάλογα με τον τύπο, τα φίλτρα Sèkur πληρούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται στα πρότυπα EN 14387:04+A1:08 και EN 14387:21 (φίλτρα αερίου και συνδυασμένα φίλτρα), EN 143:00+A1:06 (φίλτρα σκόνης), DIN 58620:07 (φίλτρα CO), DIN 58621:11 (φίλτρα Reaktor). Η πιστοποίηση CE (ενότητα B) έχει εκδοθεί από τους κοινοποιημένους οργανισμούς αριθ. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Μιλάνο, Ιταλία και αριθ. 1024 – Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i.- Jeruzalemska 9· 116 52 PRAHA 1, Τσεχική Δημοκρατία. Ο έλεγχος της παραγωγής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο παράρτημα IV (ενότητα Δ) του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 διενεργείται από τον κοινοποιημένο οργανισμό αριθ. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Μιλάνο, Ιταλία. Τα φίλτρα Sèkur είναι εξοπλισμένα με σύνδεση με σπείρωμα σύμφωνα με το πρότυπο EN 148-1, σύνδεση ενός είδους ή ειδική διπλή σύνδεση.

4 Προειδοποιήσεις και περιορισμοί

- Χρησιμοποιείτε φίλτρα μόνο εάν η συγκέντρωση οξυγόνου στην ατμόσφαιρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 17% κατ 'όγκο.
- Χρησιμοποιήστε φίλτρα απουσία ατμοσφαιρών εμπλουτισμένων με οξυγόνο ή δυνητικά εκρηκτικών περιοχών.
- Ο τύπος, η συγκέντρωση και τα χαρακτηριστικά της τοξικής ουσίας πρέπει να είναι γνωστά, η οποία δεν πρέπει να είναι άοσμη ή άγευστη. Πρέπει να τηρούνται τα όρια χρήσης του φίλτρου όσον αφορά την ποσότητα τοξικής ουσίας που υπάρχει στην ατμόσφαιρα του περιβάλλοντος·
- Οι αναπνευστήρες φιλτραρίσματος δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιορισμένους χώρους (δεξαμενές, φρεάτια, σήραγγες, δοχεία, σιλό κ.λπ.).
- Τα φίλτρα πρέπει να αποθηκεύονται στις ενδεικνυόμενες συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας και μακριά από σημαντικές πηγές κραδασμών.
- Πρέπει επίσης να προστατεύονται από επιβλαβείς ενέργειες όπως άμεσο ηλιακό φως, κραδασμούς, πτώσεις, οξειδωτικούς παράγοντες.
- Το χρονικό όριο αποθήκευσης των φίλτρων στην αρχική τους συσκευασία, υπό την προϋπόθεση ότι αποθηκεύονται σωστά, αναγράφεται στο ίδιο το φίλτρο.
- Μόλις ανοιχτούν, τα φίλτρα αερίου και συνδυασμού μπορούν να χρησιμοποιηθούν το πολύ εντός 6 μηνών, αποθηκευμένα στα κουτιά τους με τα τελικά καπάκια εφαρμοσμένα και ακολουθώντας τις οδηγίες αποθήκευσης.
- Για τη μεταφορά, τα φίλτρα πρέπει να τοποθετούνται στην αρχική τους συσκευασία.
- Εάν μεταφέρονται και αποθηκεύονται σωστά, τα φίλτρα δεν χρειάζονται συντήρηση.
- Τα φίλτρα βάρους άνω των 300 g δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε μάσκες μισού ή τετάρτου.
- Τα φίλτρα βάρους άνω των 500 g δεν μπορούν να συνδεθούν απευθείας με μάσκα πλήρους προσώπου και συσκευές επιστομίου.
- Τα φίλτρα βάρους άνω των 500 g πρέπει να διαθέτουν δικό τους φορητό εξοπλισμό και μπορούν να συνδέονται από καιρό σε καιρό μέσω σωλήνα με την προαναφερθείσα μάσκα.
- Τα φίλτρα HgP3 πρέπει να χρησιμοποιούνται για μέγιστο διάστημα 50 ωρών.
- Τα φίλτρα NOP3 πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά (μέγιστη συγκέντρωση 0,25 % vol.).
- Τα φίλτρα SX πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά.
- Τα φίλτρα REAKTOR χρειάζεται να χρησιμοποιηθούν μόνο μία φορά.
- Τα φίλτρα CO θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά για το μέγιστο χρονικό διάστημα που καθορίζεται από την κατηγορία φίλτρων (20, 60 ή 180 λεπτά), ακόμη και αν δεν υπάρχει μονοξείδιο του άνθρακα στην ατμόσφαιρα κατά τη χρήση, και να διατηρούνται σφραγισμένα στο περίβλημα έως ότου είναι έτοιμα προς χρήση.
- Τα φίλτρα CO δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περίπτωση βλάβης του περιβλήματος.
- Ανεξάρτητα από το περιορισμένο χρονικό διάστημα της ικανότητας προστασίας CO και KANEN, τα φίλτρα πολλαπλών χρήσεων μπορούν να χρησιμοποιηθούν πέραν της καθορισμένης περιόδου χρήσης για τις ουσίες αυτές, ώστε να διασφαλίζεται η προστασία έναντι άλλων συγκεκριμένων ουσιών.
- CBRN - Τα φίλτρα NBC έχουν υποβληθεί σε περαιτέρω δοκιμές για προστασία αερίου στο σενάριο NBC, CBRN.
- Τα φίλτρα RIOT C παρέχουν ένα επίπεδο προστασίας από τα αστικά αέρια για τα οποία σχεδιάστηκαν και τα δακρυγόνα αέρια α-CHLOROACETOPHENONE "CN" & o-CHLOROBENZYLIDENE "CS". Το επίπεδο προστασίας από τα δακρυγόνα αέρια καθορίζεται από τις διαδικασίες NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Το επίπεδο προστασίας των φίλτρων RIOT έναντι καψικίνης ταξινομείται σύμφωνα με το πρότυπο EN 143 επειδή τα αερολύματα με βάση την καψικίνη χαρακτηρίζονται από σωματίδια τέτοιου μεγέθους ώστε το EN 143 να εξασφαλίζει διήθηση.
- Τα φίλτρα RIOT πρέπει να χρησιμοποιούνται με ΜΑΠ που παρέχουν προστασία των ματιών από δακρυγόνα αέρια και αερολύματα καψικίνης.
- Σε περίπτωση έκθεσης σε ΧΒΡΠ/NBC ουσίες, τα φίλτρα NBC δεν μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όλα τα φίλτρα Sèkur δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται εάν διαβρέχονται με οργανικούς διαλύτες κατά τη χρήση, καθώς αυτοί μεταβάλλουν τη δομή του περιβλήματος.
- Τα επιβλαβή αέρια βαρύτερα από τον αέρα παραμένουν στάσιμα σε χαμηλά υψόμετρα και αυξάνουν τον κίνδυνο τους.
- Πρέπει να προβλεφθούν ειδικές διατάξεις για τη χρήση φίλτρων προστασίας από άοσμα τοξικά αέρια ανάλογα με τη χρήση και τη διάρκεια ζωής τους·
- Για την προστασία από ραδιενεργά υλικά, μικροοργανισμούς και ενεργά βιοχημικά υλικά, τα φίλτρα σκόνης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά (δεν είναι επαναχρησιμοποιήσιμα).
- Όταν εργάζεστε με ανοικτή φλόγα ή παρουσία μεταλλικών πιτσιλιών, ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος για τον χειριστή, καθώς ο άνθρακας του φίλτρου μπορεί να πάρει φωτιά και να απελευθερώσει τοξικές ουσίες.
- Αποφύγετε την επαφή με κετόνες, εστέρες, υδρογονάνθρακες, ισχυρά οξέα και βάσεις, υγρά υψηλής πίεσης, υγρά.
- Η διάθεση των φίλτρων εμπίπτει στην κατηγορία των ειδικών αποβλήτων και η διαχείρισή της πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.dpisekur.com

5 Οδηγίες χρήσης

Ο χρήστης εξοπλισμού προστασίας της αναπνοής πρέπει να είναι καλά εκπαιδευμένος και εξοικειωμένος με τις οδηγίες χρήσης. Αφαιρέστε το φίλτρο από τη συσκευασία και αφαιρέστε τα καπάκια. Η σφραγίδα, δηλαδή η αεροστεγής συσκευασία, δεν πρέπει να υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι κατάλληλο για χρήση, οπτικά σε άριστη κατάσταση και με τα προστατευτικά καλύμματα στη θέση τους. Συνδέστε το φίλτρο σφιχτά με τη μάσκα. Φορέστε τον αναπνευστήρα και ελέγξτε το σφίξιμο στο πρόσωπό σας. Η διάρκεια ζωής του φίλτρου εξαρτάται από τις συνθήκες χρήσης. Τα φίλτρα αερίου και συνδυασμού εξαντλούνται και επομένως πρέπει να αντικαθίστανται όταν ο αναπνευστήρας μυρίζει ρύπους. Τα φίλτρα προστασίας από άοσμα αέρια και ατμούς, π.χ. υδράργυρο και μονοξείδιο του άνθρακα, μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά και για σύντομο χρονικό διάστημα. Ο μέγιστος χρόνος χρήσης αξιολογείται ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τον τόπο στον οποίο εκτελείται η εργασία. Εκτός από αυτούς τους ειδικούς όρους χρήσης, πρέπει να τηρούνται οι όροι χρήσης ορισμένων φίλτρων (π.χ. όροι χρήσης για φίλτρα AX). Τα φίλτρα σκόνης και συνδυασμού που χρησιμοποιούνται κατά επιβλαβών ουσιών με τη μορφή σωματιδίων πρέπει να αντικαθίστανται όταν παρατηρείται αύξηση της αντίστασης στην αναπνοή. Τα φίλτρα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται παρουσία ουσιών που θα μπορούσαν να φράξουν την πλευρά εισόδου αέρα με μη φυσιολογικό τρόπο. Για επαναχρησιμοποίηση, το φίλτρο πρέπει να αποθηκεύεται όπως προβλέπεται στις οδηγίες και τους περιορισμούς χρήσης, διασφαλίζοντας ότι η σύνδεση με τη φούστα είναι ελεύθερη και καθαρή και ότι η πλευρά της εισόδου αέρα από το εξωτερικό είναι επίσης ελεύθερη και χωρίς επικαλύψεις ουσιών που θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη λειτουργία του.

6 Σήμανση

Οι ακόλουθες πληροφορίες παρέχονται στην ετικέτα ή τη συσκευασία του φίλτρου, για επεξήγηση των συμβόλων και των εικονογραμμάτων (βλέπε πίνακα):

- Μάρκα, μοντέλο, τύπος και κατηγορία του κατασκευαστή. Πρότυπο αναφοράς. Εικονόγραμμα με ημερομηνία λήξης, αριθμό παρτίδας παραγωγής, κωδικό προϊόντος, εικονογράμματα για σωστή αποθήκευση, εικονόγραμμα «βλέπε οδηγίες χρήσης», σύμβολο που πρέπει να χρησιμοποιείται σε ζεύγη (κατά περίπτωση), σύμβολο που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με πλήρη μάσκα (κατά περίπτωση).
- Σήμανση CE που δηλώνει τη συμμόρφωση με το RESS που αναφέρεται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425. Αριθμός αναγνώρισης, 0426, του κοινοποιημένου οργανισμού που διενεργεί ελέγχους παραγωγής σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην ενότητα Δ του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 2016/425
- Η πρόσθετη σήμανση γράμματος "D" υποδεικνύει ότι το φίλτρο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις απόφραξης. Η πρόσθετη σήμανση με το επαναχρησιμοποιήσιμο γράμμα "R" υποδηλώνει ότι πρόσθετες δοκιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 143:00/A1:2006 έδειξαν ότι το φίλτρο σκόνης ή το τμήμα σκόνης ενός φίλτρου συνδυασμού μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί για περισσότερες από μία βάρδιες εργασίας μετά από έκθεση σε αεροζόλ. Η σήμανση "NR" υποδεικνύει ότι το φίλτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μία μόνο βάρδια εργασίας.

-

AR تعليمات الاستخدام مرشحات

1 معلومات عامة

المرشحات هي وسائط واقية قابلة للاستنفاد وتوفر الحماية ضد بعض العوامل السامة في ظل ظروف الاستخدام المحددة المدرجة أدناه في هذا الدليل. يعد اختيار المرشح الصحيح ومراعاة أدلة المستخدم شرطين أساسيين لتحقيق الحماية المطلوبة. يجب اكتشاف المرشحات التالفة على الفور واعتبارها غير صالحة للاستخدام. يفترض استخدام مرشحات Sèkur مسبقا معرفة هذا الدليل والنسخة الموسعة المتوفرة على الموقع ومراعاة هذه الدليل. لا يسمح بالتعديلات والإصلاحات على مرشحات SEKUR. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن التلف الناتج عن عدم الامتثال لأدلة المستخدم. مراعاة الأحكام والمراسيم القانونية المعمول بها على المستوى الوطني وداخل الجماعة الأوروبية فيما يتعلق باستخدام أجهزة الحماية التنفسية. يتوفر إعلان المطابقة للمنتجات على موقع الويب www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 الاستخدام المقصود

يتكون جهاز الترشيح من قطعة وجه (قناع كامل للوجه ، نصف قناع ، جهاز لسان حال) متصل بفلتر. تعمل أجهزة التصفية على تنقية الهواء المستنشق من المواد السامة (الغازات والأبخرة والغبار). وهي أجهزة من الفئة الثالثة وفقا للائحة (الاتحاد الأوروبي) 425/2016.

2.1 فلاتر الغاز والغبار والتركيبة

يتم تمييز المرشحات وفقا لمجال تطبيقها حسب النوع ، والحروف والألوان المميزة ، وفي الفئات بالأرقام كما هو مطلوب في المعايير المرجعية. تم تمييز المرشحات المركبة للحماية من الغاز والغبار من حيث النوع والفئة واللون.

فلاتر الغاز	أنها توفر الحماية من الغازات والأبخرة الضارة.
مرشحات الغبار	أنها توفر الحماية من الغبار والهباء الجوي الضار.
المرشحات المدمجة	أنها توفر الحماية ضد الغازات الضارة والغبار الضار والهباء الجوي في نفس الوقت

نوع الفلتر	فصل	لون	مجال التطبيق الرئيسي
ق	1 أو 2 أو 3	أسمر	المركبات العضوية ذات درجة الغليان أعلى من 65 درجة مئوية
الفوضى	(**)	أسمر	المركبات العضوية تغلي أقل من 65 درجة مئوية
B	1 أو 2 أو 3	رمادي	الغازات والأبخرة غير العضوية (مثل Cl2 و H2S و HCN)
و	1 أو 2 أو 3	أصفر	ثاني أكسيد الكبريت ، حمض الهيدروكلوريك
K	1 أو 2 أو 3	أخضر	نشادر
SX	(**)	بنفسج	ضد الغازات والأبخرة الخاصة
ثاني أكسيد الكربون*	20 أو 60 أو 180	أسود	أول أكسيد الكربون
الزئبق P3	-	أحمر / أبيض	الزئبق (البخار) والجسيمات
لا P3	-	أزرق / أبيض	غازات النيتروز بما في ذلك أكسيد النيتريك والجسيمات
ريكتور P3	-	برتقالي / أبيض	اليود المشع بما في ذلك يوديد الميثيل المشع والغبار المشع
P	1 أو 2 أو 3	أبيض	المساحيق والبخاخات
* تعبر الفئة 20 أو 60 أو 180 عن الحد الأقصى لوقت استخدام الفلتر بالدقائق.			
(**) مراعاة القواعد المحددة للاستخدام			

الحد الأدنى لأداء المرشحات هو ذلك المحدد في المعايير المرجعية.
وتجدر الإشارة إلى أن أداء المرشحات من حيث وقت الكسر ، في ظل ظروف الاستخدام الحقيقية ، يمكن أن يكون أعلى بكثير من ذلك المقاس في ظروف المختبر. هناك مرشحات تحمي من أكثر من غازات من الغازات المذكورة أعلاه (مرشحات متعددة الأنواع). تعرض هذه المرشحات جميع العلامات (الأحرف والألوان ورقم الفئة) لكل مجال رئيسي من مجالات التطبيق المشار إليها من أجله. لكل ملوث يحمون منه ، تنطبق الاعتبارات التي تم وضعها للمرشحات الفردية.
يعتمد عمر الفلتر على فئة ونوع الاستخدام: رطوبة ودرجة حرارة الهواء المستنشق ، واستهلاك الهواء من قبل المستخدم ، وتركيزات ومجموعات الملوثات السامة الموجودة في البيئة. لتقييم خطورة الملوثات ، سواء كانت غبارا أو غازا ، تتم الإشارة إلى القيمة الحدية (TLV) ، والتي تمثل الحد الأقصى لتركيز مادة معينة يمكن للمرء أن يتعرض لها لمدة ثماني ساعات من العمل دون عواقب أو ضرر ، شريطة ألا يتم استخدامها في وجود تركيزات غاز أعلى من تلك المحددة لمرشحات الغاز من الفئة 1. 2 ، أو 3).

يمكن الرجوع إلى المجموعة الكاملة من المرشحات التي تنتجها DPI Srl على موقع www.dpisekur.com.

3 المعايير والشهادات المعمول بها

اعتمادا على النوع ، تلبي مرشحات Sèkur المتطلبات المحددة في EN 14387: 04 + A1: 08 و EN 14387: 21 (مرشحات الغاز والمرشحات المدمجة) ، EN 143: 00 + A1: 06 (مرشحات الغبار) ، DIN 58620: 07 (مرشحات CO) ، DIN 58621: 11 (مرشحات Reaktor). تم إصدار شهادة CE (الوحدة B) من قبل الهيئات المبلغ عنها رقم 0426 - Italcertt S.r.l. - Viale Sacra ، 336 20126 Milan ، إيطاليا و N° 1024 - Vyzkumny ustav bezpecnosti prace ، v. v. i - Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1 ، الجمهورية التشيكية. يتم تنفيذ مراقبة الإنتاج وفقا للإجراء المنصوص عليه في الملحق الرابع (الوحدة D) من اللائحة (EU) 425/2016 من قبل الهيئة المقبولة رقم 0426 - Italcertt S.r.l. - Viale Sacra ، 336 20126 ميلانو ، إيطاليا. تم تجهيز مرشحات Sèkur بوصلة ملولبة وفقا لمعيار EN 148-1 ، أو اتصال نوع واحد أو اتصال مزدوج خاص.

4 التحذيرات والقيود

- استخدم المرشحات فقط إذا كان تركيز الأكسجين في الغلاف الجوي يجب أن يكون 17٪ على الأقل من حيث الحجم ؛
- استخدام المرشحات في حالة عدم وجود أجواء غنية بالأكسجين أو مناطق يحتمل أن تكون قابلة للانفجار؛
- يجب أن يكون نوع المادة السامة وتركيزها وخصائصها معروفا ويجب ألا يكون هذا عديم الرائحة أو لا طعم له. يجب مراعاة حدود استخدام المرشح فيما يتعلق بكمية المادة السامة الموجودة في الغلاف الجوي المحيط؛
- يجب عدم استخدام أجهزة التنفس الصناعي في الأماكن الضيقة (الخزانات والآبار والأنفاق والحاويات والصوامع وما إلى ذلك).
- يجب تخزين المرشحات في ظروف درجة الحرارة والرطوبة المحددة وبعيدا عن مصادر الاهتزاز المهمة.
- يجب أيضا حمايتها من الإجراءات الضارة مثل أشعة الشمس المباشرة والصدمات والسقوط والعوامل المؤكسدة.
- يشار إلى الحد الزمني لتخزين المرشحات في عبواتها الأصلية ، بشرط تخزينها بشكل صحيح ، على الفلتر نفسه.
- بمجرد فتحها ، يمكن استخدام فلاتر الغاز والتركيبة في غضون 6 أشهر كحد أقصى ، وتخزينها في صناديقها مع تطبيق أغطية النهاية واتباع تعليمات التخزين.
- للنقل ، يجب وضع المرشحات في عبواتها الأصلية.
- إذا تم نقلها وتخزينها بشكل صحيح ، فإن المرشحات لا تحتاج إلى صيانة.
- لا يمكن استخدام المرشحات التي يزيد وزنها عن 300 غرام على أقنعة نصف أو ربع ؛
- لا يمكن توصيل المرشحات التي يزيد وزنها عن 500 جرام مباشرة بقناع الوجه الكامل وأجهزة الفم.
- يجب أن تحتوي المرشحات التي يزيد وزنها عن 500 جرام على معداتها المحمولة ويمكن توصيلها من وقت لآخر عن طريق أنبوب بالقناع المذكور أعلاه.
- يجب استخدام مرشحات HgP3 لمدة أقصاها 50 ساعة.
- يجب استخدام مرشحات NOP3 مرة واحدة فقط (الحد الأقصى للتركيز 0.25٪ حجم).
- يجب استخدام مرشحات SX مرة واحدة فقط.
- يجب استخدام مرشحات REAKTOR مرة واحدة فقط.
- يجب استخدام مرشحات ثاني أكسيد الكربون مرة واحدة فقط لمدة قصوى تحددها فئة المرشح (20 أو 60 أو 180 دقيقة) ، حتى لو لم يكن أول أكسيد الكربون موجودا في الغلاف الجوي أثناء الاستخدام ، ويبقى مغلقا في العلبة حتى يصبح جاهزا للاستخدام.
- لا ينبغي استخدام مرشحات ثاني أكسيد الكربون في حالة تلف العلبة.
- بغض النظر عن الوقت المحدود لقدرة الحماية من ثاني أكسيد الكربون وعدم وجود ، يمكن استخدام المرشحات متعددة الأغراض بعد فترة الاستخدام المحددة لهذه المواد ، لضمان الحماية من المواد المحددة الأخرى.
- CBRN - خضعت مرشحات NBC لمزيد من الاختبارات لحماية الغاز في سيناريو NBC و CBRN.
- توفر مرشحات RIOT C مستوى من الحماية ضد الغازات المدنية التي صممت من أجلها والغازات المسيلة للدموع CN" α-CHLOROACETOPHENONE" و CS" o-CHLOROBENZYLIDENE". يتم تحديد مستوى الحماية من الغاز المسيل للدموع من خلال الإجراءات NIOSH ، RCT-APR-STP-0037 ، RCT-APR-STP-0050
- يتم تصنيف مستوى حماية مرشحات RIOT ضد الفليفلة وفقا للمواصفة EN 143 لأن الهباء الجوي القائم على الفليفلولة يتميز بالجسيمات بحجم يضمن EN 143 الترشيح.
- يجب استخدام مرشحات RIOT مع معدات الوقاية الشخصية التي توفر حماية العين من الغازات المسيلة للدموع والبخاخات الفليفلة.
- في حالة التعرض لمواد CBRN / NBC ، لا يمكن إعادة استخدام مرشحات NBC.
- يجب عدم إعادة استخدام جميع مرشحات Sèkur إذا تم ترطيبها بالمذيبات العضوية أثناء الاستخدام ، لأنها تغير بنية الغلاف.
- تتجمد الغازات الضارة الأثقل من الهواء على ارتفاعات منخفضة وتزيد من خطرها.
- يجب وضع أحكام خاصة لاستخدام مرشحات الحماية من الغازات السامة عديمة الرائحة فيما يتعلق باستخدامها وعمرها التشغيلي؛
- للحماية من المواد المشعة والكائنات الحية الدقيقة والمواد الكيميائية الحيوية النشطة ، يجب استخدام مرشحات الغبار مرة واحدة فقط (غير قابلة لإعادة الاستخدام).
- عند العمل بلهب مكشوف أو في وجود بقع معدنية ، قد يكون هناك خطر على المشغل حيث قد يشتعل كربون المرشح ويطلق مواد سامة.
- تجنب ملامسة الكيتونات والإسترات والهيدروكربونات والأحماض والقواعد القوية والسوائل عالية الضغط والسوائل.
- يندرج التخلص من المرشحات ضمن فئة النفايات الخاصة ويجب إدارتها وفقا للأحكام القانونية الحالية.
- لمزيد من المعلومات ، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.dpisekur.com

5 تعليمات الاستخدام

يجب أن يكون مستخدم معدات حماية الجهاز التنفسي مدربا جيدا وعلى دراية بتعليمات الاستخدام. قم بإزالة الفلتر من العبوة وإزالة الأغطية. يجب عدم إتلاف الختم ، أي العبوة محكمة الإغلاق. تأكد من أن الفلتر مناسب للاستخدام ، بصريا في حالة ممتازة ومع وضع الأغطية الواقية في مكانها. قم بتوصيل الفلتر بإحكام بالقناع. ضع

جهاز التنفس الصناعي وتحقق من ضيق وجهك. تعتمد مدة خدمة الفلتر على ظروف الاستخدام. يتم استنفاد مرشحات الغاز والتركيبة وبالتالي يجب استبدالها عندما تنبعث رائحة الملوثات من جهاز التنفس الصناعي. ولا يجوز استخدام المرشحات للحماية من الغازات والأبخرة عديمة الرائحة، مثل الزئبق وأول أكسيد الكربون، إلا مرة واحدة ولفترة قصيرة. يتم تقييم الحد الأقصى لوقت الاستخدام وفقا لظروف الاستخدام والمكان الذي يتم فيه تنفيذ العملية. بالإضافة إلى شروط الاستخدام المحددة هذه ، يجب مراعاة شروط استخدام مرشحات معينة (مثل شروط استخدام مرشحات AX). يجب استبدال مرشحات الغبار والتركيبة المستخدمة ضد المواد الضارة على شكل جزيئات عند ملاحظة زيادة في مقاومة التنفس. يجب عدم استخدام المرشحات في وجود مواد يمكن أن تسد جانب مدخل الهواء بطريقة غير طبيعية. لإعادة الاستخدام ، يجب تخزين الفلتر على النحو المنصوص عليه في التعليمات وقيود الاستخدام ، مع التأكد من أن التوصيل بالتنورة مجاني ونظيف ، وأن جانب مدخل الهواء من الخارج مجاني أيضا وبدون مواد مغلقة يمكن أن تمنع تشغيله.

6 وسم

يتم توفير المعلومات التالية على ملصق أو عبوة المرشح ، لشرح الرموز والصور التوضيحية (انظر علامة التبويب):
- العلامة التجارية للشركة المصنعة وطرازها ونوعها وفئتها. المعيار المرجعي. رسم تخطيطي مع تاريخ انتهاء الصلاحية ، ورقم دفعة الإنتاج ، ورمز المنتج ، والرسوم التوضيحية للتخزين الصحيح ، ورسم تخطيطي "انظر تعليمات الاستخدام" ، والرمز المراد استخدامه في أزواج (إن أمكن) ، والرمز الذي يجب استخدامه فقط مع القناع الكامل (إن أمكن).
- علامة CE التي تشير إلى الامتثال لمعايير RESS المشار إليها في الملحق الثامن من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 425/2016. رقم التعريف ، 0426 ، للهيئة المبلغ عنها التي تجري ضوابط الإنتاج وفقا للإجراء المنصوص عليه في الوحدة D من اللائحة الأوروبية 425/2016
- يشير الحرف الإضافي "D" إلى أن المرشح يتوافق مع متطلبات الانسداد. تشير العلامة الإضافية بالحرف القابل لإعادة الاستخدام "R" إلى أن الاختبارات الإضافية وفقا للمواصفة EN 143:00/A1:2006 قد أظهرت أنه يمكن إعادة استخدام مرشح الغبار أو جزء الغبار من مرشح مركب لأكثر من نوبة عمل واحدة بعد التعرض للرذاذ. تشير علامة "NR" إلى أنه يمكن استخدام المرشح لنوبة عمل واحدة.

-

SK Inštrukcie na používanie Filtre

1 Všeobecné informácie

Filtre sú vyčerpateľné ochranné médiá a ponúkajú ochranu pred určitými toxickými látkami za špecifických podmienok používania uvedených nižšie v tomto návode. Výber správneho filtra a dodržiavanie používateľských príručiek sú základnými podmienkami na dosiahnutie požadovanej ochrany. Poškodené filtre by sa mali okamžite zistiť a považovať za nepoužiteľné. Používanie filtrov Sèkur predpokladá znalosť a dodržiavanie tohto návodu a rozšírenej verzie dostupnej na webmiesto. Úpravy a opravy na filtroch SEKUR nie sú povolené. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním návodov na použitie. Dodržiavať právne predpisy a vyhlášky platné na vnútroštátnej úrovni a v rámci Európskeho spoločenstva týkajúce sa používania ochranných prostriedkov dýchacích ciest. Vyhlásenie o zhode výrobkov je k dispozícii na webovej stránke www.dpisekur.com & https://www.coverguard-safety.com

2 Zamýšľané použitie

Filtračné zariadenie sa skladá z lícnice (celotvárová maska, polomaska, náustok) spojenej s filtrom. Filtračné zariadenia čistia vdychovaný vzduch od toxických látok (plynov, výparov a prachu). Sú to zariadenia kategórie III podľa nariadenia (EÚ) 2016/425.

2.1 Plynové, prachové a kombinované filtre

Filtre sú označené podľa oblasti použitia podľa typu, charakteristickými písmenami a farbami a v triedach číslami podľa požiadaviek referenčných noriem. Kombinované filtre sú označené na ochranu proti plynom aj prachu z hľadiska typu, triedy a farby.

Plynové filtre — Poskytujú ochranu pred škodlivými plynmi a výparmi.
Prachové filtre — Poskytujú ochranu pred škodlivým prachom a aerosólmi.
Kombinované filtre — Poskytujú ochranu pred škodlivými plynmi, škodlivým prachom a aerosólmi súčasne

Typ filtra	Trieda	Farba	Hlavná oblasť použitia
Pri	1, 2 alebo 3	Hnedý	Organické zlúčeniny s teplotou varu nad 65 °C
AX	(**)	Hnedý	Organické zlúčeniny s teplotou varu pod 65 °C
B	1, 2 alebo 3	Sivý	Anorganické plyny a výpary (napr. Cl2, H2S, HCN)
A	1, 2 alebo 3	Žltý	Oxid siričitý, kyselina chlorovodíková
K	1, 2 alebo 3	Zelený	Čpavok
SX	(**)	Fialka	Proti špeciálnym plynom a výparom
CO*	20, 60 alebo 180	Čierny	Oxid uhoľnatý
Hg P3	-	Červená/biela	Ortuť (pary) a tuhé častice
Č. P3	-	Modrá/Biela	Dusíkaté plyny vrátane oxidu dusnatého a tuhých častíc
REAKTOR P3	-	Oranžová/biela	Rádioaktívny jód vrátane rádioaktívneho metyljodidu a rádioaktívneho prachu
P	1, 2 alebo 3	Biely	Prášky a aerosóly
* Trieda 20, 60 alebo 180 vyjadruje maximálny čas používania filtra v minútach.			
(**) Dodržiavajte špecifické pravidlá používania			

Minimálny výkon filtrov je definovaný referenčnými normami.
Je potrebné poznamenať, že výkon filtrov z hľadiska doby brzdenia v reálnych podmienkach použitia môže byť oveľa vyšší ako výkon nameraný v laboratórnych podmienkach. Existujú filtre, ktoré chránia pred viac ako jedným z vyššie uvedených plynov (filtre viacerých typov). Tieto filtre zobrazujú všetky označenia (písmená, farby a číslo triedy) pre každú hlavnú oblasť použitia, pre ktorú sú uvedené. Pre každú kontaminant, pred ktorou chránia, platia úvahy o jednotlivých filtroch.
Životnosť filtra závisí od triedy a typu použitia: vlhkosť a teplota vdychovaného vzduchu, spotreba vzduchu používateľom, koncentrácie a kombinácie toxických kontaminantov prítomných v životnom prostredí. Na posúdenie nebezpečnosti kontaminantu, či už prachu alebo plynu, sa odkazuje na prahovú limitnú hodnotu (TLV), ktorá predstavuje maximálnu koncentráciu danej látky, ktorej môže byť človek vystavený počas osemhodinovej pracovnej zmeny bez následkov alebo poškodenia, za predpokladu, že sa nepoužíva v prítomnosti koncentrácií plynov vyšších, ako sú koncentrácie stanovené pre plynové filtre triedy 1. 2 alebo 3).

Kompletný sortiment filtrov vyrábaných spoločnosťou DPI Srl si môžete prezrieť na webovej stránke www.dpisekur.com.

3 Platné normy a certifikácia

V závislosti od typu spĺňajú filtre Sèkur požiadavky špecifikované v normách EN 14387:04+A1:08 a EN 14387:21 (plynové a kombinované filtre), EN 143:00+A1:06 (prachové filtre), DIN 58620:07 (filtre CO), DIN 58621:11 (filtre Reaktor). Certifikáciu CE (modul B) vydali notifikované orgány č. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Miláno, Taliansko a č. 1024 – Vysoký ústav bezpečnosti práce, v. v. i. - Jeruzalemska 9; 116 52 PRAHA 1, Česká republika. Kontrolu výroby podľa postupu stanoveného v prílohe IV (modul D) k nariadeniu (EÚ) 2016/425 vykonáva notifikovaný orgán č. 0426 – Italcertt S.r.l. – Viale Sacra, 336 20126 Miláno, Taliansko. Filtre Sèkur sú vybavené závitovým pripojením podľa normy EN 148-1, jednodruhovým pripojením alebo špeciálnym dvojitým pripojením.

4 Upozornenia a obmedzenia

- Filtre používajte iba vtedy, ak koncentrácia kyslíka v atmosfére musí byť najmenej 17 % objemu;
- Používajte filtre v neprítomnosti atmosféry obohatenej kyslíkom alebo v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu;
- Musí byť známy typ, koncentrácia a vlastnosti toxickej látky, ktorá nesmie byť bez zápachu alebo chuti. Musia sa dodržiavať limity použitia filtra vzhľadom na množstvo toxickej látky prítomnej v okolitej atmosfére;
- Filtračné respirátory sa nesmú používať v stiesnených priestoroch (nádrže, studne, tunely, kontajnery, silá atď.).
- Filtre by sa mali skladovať pri uvedených teplotných a vlhkostných podmienkach a mimo dosahu významných zdrojov vibrácií.
- Musia byť tiež chránené pred škodlivými účinkami, ako je priame slnečné svetlo, otrasy, pády, oxidačné činidlá.
- Doba skladovania filtrov v pôvodnom obale za predpokladu, že sú správne skladované, je uvedená na samotnom filtri.
- Po otvorení je možné plynové a kombinované filtre použiť maximálne do 6 mesiacov, skladovať v škatuliach s nasadenými koncovými uzávermi a podľa pokynov na skladovanie.
- Pri preprave musia byť filtre umiestnené v pôvodnom obale.
- Pri správnej preprave a skladovaní sú filtre bezúdržbové.
- Filtre s hmotnosťou nad 300 g nemožno použiť na polomasky alebo štvrťmasky;
- Filtre s hmotnosťou nad 500 g nie je možné pripojiť priamo k celotvárovej maske a náustku.
- Filtre s hmotnosťou nad 500 g musia mať vlastné prenosné zariadenie a je možné ich z času na čas pripojiť pomocou hadičky k spomínanej maske.
- Filtre HgP3 by sa mali používať maximálne 50 hodín.
- Filtre NOP3 by sa mali použiť iba raz (maximálna koncentrácia 0,25 % obj.).
- Filtre SX by sa mali použiť iba raz.
- Filtre REAKTOR je potrebné použiť iba raz.
- Filtre CO by sa mali používať iba raz po maximálny čas stanovený triedou filtra (20, 60 alebo 180 minút), aj keď sa počas používania v atmosfére nenachádza oxid uhoľnatý, a mali by sa uchovávať uzavreté v kryte, kým nie sú pripravené na použitie.
- CO filtre by sa nemali používať v prípade poškodenia krytu.
- Bez ohľadu na obmedzený čas ochrannej kapacity CO a NO je možné viacúčelové filtre použiť aj po stanovenej dobe používania pre tieto látky, aby sa zabezpečila ochrana pred inými špecifikovanými látkami.
- CBRN – Filtre NBC prešli ďalším testovaním na ochranu plynov v scenári NBC, CBRN.
- Filtre RIOT C poskytujú úroveň ochrany pred civilnými plynmi, pre ktoré boli navrhnuté, a slzotvornými plynmi α-CHLOROACETOFENONE "CN" a o-CHLOROBENZYLIDÉN "CS". Úroveň ochrany proti slzotvornému plynu je definovaná postupmi NIOSH, RCT-APR-STP-0037, RCT-APR-STP-0050
- Úroveň ochrany filtrov RIOT proti kapsicínu je klasifikovaná podľa EN 143, pretože aerosóly na báze kapsicínu sa vyznačujú časticami takej veľkosti, že EN 143 zabezpečuje filtráciu.
- Filtre RIOT by sa mali používať s OOP, ktoré poskytujú ochranu očí pred slznými plynmi a kapsicínovým aerosólom.
- V prípade vystavenia CBRN/NBC látkam nie je možné filtre NBC opätovne použiť.
- Všetky filtre Sèkur sa nesmú opätovne použiť, ak sú počas používania navlhčené organickými rozpúšťadlami, pretože menia štruktúru plášťa.
- Škodlivé plyny ťažšie ako vzduch stagnujú v nízkych nadmorských výškach a zvyšujú ich nebezpečenstvo.
- Musia sa stanoviť osobitné ustanovenia pre používanie filtrov na ochranu toxických plynov bez zápachu vo vzťahu k ich použitiu a životnosti.
- Na ochranu pred rádioaktívnymi materiálmi, mikroorganizmami a aktívnymi biochemickými materiálmi by sa prachové filtre mali používať iba raz (nie sú opakovane použiteľné).
- Pri práci s otvoreným ohňom alebo v prítomnosti postriekania kovom môže hroziť nebezpečenstvo pre obsluhu, pretože filtračné uhlie sa môže vznietiť a uvoľniť toxické látky.
- Zabráňte kontaktu s ketónmi, estermi, uhľovodíkmi, silnými kyselinami a zásadami, vysokotlakovými tekutinami, kvapalinami.
- Likvidácia filtrov spadá do kategórie špeciálneho odpadu a musí sa nakladať v súlade s platnými právnymi predpismi.
- Ďalšie informácie nájdete na webovej stránke www.dpisekur.com

5 Inštrukcie na používanie

Používateľ ochranných prostriedkov dýchacích ciest musí byť dobre vyškolený a oboznámený s návodom na použitie. Vyberte filter z obalu a odstráňte uzávery. Tesnenie, t. j. vzduchotesný obal, sa nesmie poškodiť. Uistite sa, že filter je vhodný na použitie, vizuálne v perfektnom stave a s nasadenými ochrannými krytmi. Filter pevne pripojte k maske. Nasaďte si respirátor a skontrolujte tesnosť na tvári. Životnosť filtra závisí od podmienok používania. Plynové a kombinované filtre sú vyčerpané, a preto je potrebné ich vymeniť, keď respirátor zapácha nečistotami. Filtre na ochranu pred plynmi a výparmi bez zápachu, napr. ortuťou a oxidom uhoľnatým, sa môžu používať iba raz a na krátky čas. Maximálny čas používania sa hodnotí podľa podmienok použitia a miesta, kde sa operácia vykonáva. Okrem týchto špecifických podmienok používania je potrebné dodržiavať podmienky používania určitých filtrov (napr. podmienky použitia filtrov AX). Prachové a kombinované filtre, ktoré sa používajú proti škodlivým látkam vo forme častíc, by sa mali vymeniť, keď sa zistí zvýšenie dýchacieho odporu. Filtre sa nesmú používať v prítomnosti látok, ktoré by mohli abnormálnym spôsobom upchať stranu prívodu vzduchu. Pre opätovné použitie musí byť filter skladovaný tak, ako je uvedené v pokynoch a obmedzeniach použitia, pričom sa uistite, že spojenie s plášťom je voľné a čisté a že strana prívodu vzduchu zvonku je tiež voľná a bez inkrustujúcich látok, ktoré by mohli brániť jeho prevádzke.

6 Značenie

Na štítku alebo obale filtra sú uvedené tieto informácie na vysvetlenie symbolov a piktogramov (pozri tab.):

- Značka, model, typ a trieda výrobcu. Referenčný štandard. Piktogram s dátumom exspirácie, číslom výrobnej šarže, kódom výrobku, piktogramami na správne skladovanie, piktogramom "pozri návod na použitie", symbolom, ktorý sa má používať vo dvojiciach (ak sa uplatňuje), symbolom, ktorý sa má používať len s plnou maskou (ak sa uplatňuje).
- Označenie CE označujúce súlad s RESS uvedeným v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) 2016/425. Identifikačné číslo notifikovaného orgánu, ktorý vykonáva kontroly výroby v súlade s postupom stanoveným v module D európskeho nariadenia 2016/425
- Dodatočné označenie písmenom "D" znamená, že filter spĺňa požiadavky na upchatie. Dodatočné označenie opakovane použiteľným písmenom "R" znamená, že dodatočné skúšky podľa EN 143:00/A1:2006 preukázali, že prachový filter alebo prachová časť kombinovaného filtra sa môže po vystavení aerosólu opätovne použiť na viac ako jednu pracovnú zmenu. Označenie "NR" znamená, že filter je možné použiť na jednu pracovnú zmenu.

Tab. **Marcatura / Marking / Markierung / Marquage / Marca / Ženklinimas**

intervallo di temperatura di stoccaggio / storage temperature / Temperaturbereich der Lagerbedingungen / Plage de température de stockage / Rango de temperatura de almacenamiento / Laikymo temperatūros diapazonas

massima umidità di stoccaggio / storage maximum humidity / maximale relative Feuchte der Lager-bedingungen / Humidité de stockage maximale / Humedad máxima de almacenamiento / Maksimali laikymo drėgmė

Leggere il manuale di uso / read use handbook / Lesen
Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Lire le manuel d'utilisation / Lee el manual de usuario / perskaitykite vartotojo vadovą

data di scadenza del dispositivo (mese e anno) / expiring date(month and year) of filter shelf life / Ende der Lagerfähigkeit / Date d'expiration de l'appareil (mois et année) / Fecha de caducidad del dispositivo (mes y año) / Įrenginio galiojimo pabaigos data (mėnuo ir metai)

Da utilizzare in coppia / To be used in pairs / Paarweise zu verwenden / À utiliser en binôme / Naudoti poromis

Filtri antigas da usare una volta solo (monouso) / One-time gas filters (disposable) / Einmal-Gasfilter (Einweg) / Filtres à gaz à usage unique (jetables) / Filtros de gas de un solo uso (desechables) / Vienkartiniai dujų filtrai (vienkartiniai)

max 50 h Hg

Hg max 50 h

Tempo Massimo di utilizzo per HgP3 / Max usage time for HgP3 / Maximale Nutzungsdauer für HgP3 / Durée d'utilisation maximale pour HgP3 / Tiempo máximo de uso para HgP3 / Maksimalus HgP3 naudojimo laikas

Uso solo con maschera intera / Use only with full mask / Nur mit Vollmaske verwenden / Utiliser uniquement avec un masque complet / Usar solo con mascarilla completa / Naudokite tik su pilna kauke

Distribuited by

Cover guard
PAE de la Dombes
120 rue Michel Girer
01390 MIONNAY – France
+33 (0)4 72 26 23 23 contact@coverguard-safety.com

Produced by

a LEONARDO company
Dispositivi Protezione Individuale D.P.I. S.r.l.
Direzione e coordinamento di Leonardo S.p.A. - Sede legale e stabilimento: Via di Tor Cervara, 266 00155 Roma Italia
- tel +39.06.2270051 – email: dpi@dpisekur.com - PEC: dpisrl@pec.it - sito web: www.dpisekur.com